叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 牙买加平原编年史与回忆录(annals And Reminiscences Of Jamaica Plain) 000001

2. 牙买加平原编年史与回忆录(annals And Reminiscences Of Jamaica Plain) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牙买加平原编年史与回忆录(Annals and Reminiscences of Jamaica Plain)

第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['tʃɑːli] ['rəuzənbəːg] .
This eBook was produced by Charlie Rosenberg .
这 电子书 曾是 生产 经过 查理 罗森伯格 .

这本电子书由查理·罗森伯格制作。

['æn(ə)lz][ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə][pleɪn]
Annals and Reminiscences of Jamaica Plain
志 和 回忆录 的 牙买加 清楚的

牙买加平原编年史与回忆录

[baɪ] ['hæriət] ['mænɪŋ] ['wɪtˌkoʊm]
By Harriet Manning Whitcomb
经过 哈丽特 曼宁 惠特科姆

作者：哈里特·曼宁·惠特科姆

Cambridge1897
Cambridge1897
Cambridge1897

剑桥1897

[ðɪs] [sketʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dʒə'meɪkə][pleɪn] ['leɪdɪz]
This sketch was prepared by request to be read before the Jamaica Plain Ladies
这 草图 曾是 准备 经过 要求 到 是 读 前 这 牙买加 清楚的 女士们
- ['tjuːzdeɪ] [klʌb] .
' Tuesday Club .
- 周二 俱乐部 .

这篇短文是应要求在牙买加平原女子星期二俱乐部朗读而作。

['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːmənənt]
Subsequently a desire was expressed to have it put in a more permanent
随后 一个 欲望 曾是 表达 到 有 它 放 在 一个 更多的 永恒的
[fɔːm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒə'meɪkə][pleɪn] ['ɪndiən]
form and offered for sale at a Fair for the Jamaica Plain Indian
形式 和 提供 为了 销售 在 一个 公平的 为了 这 牙买加 清楚的 印度
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

随后有人表示希望将其制成更永久的形式，并在牙买加平原印第安人协会的博览会上出售。

[ɔːl'ðəʊ] ['pɜːsənəli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Although personally reluctant to appear before the public in this way ,
虽然 亲自 不情愿的 到 出现 前 这 民众 在 这 方式 ,

虽然我个人不太愿意以这种方式出现在公众面前，

[ai][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][eɪd][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [ænd; ənd] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][maɪ]
I have allowed my desire to aid a good cause and give pleasure to my
我 有 允许 我的 欲望 到 援助 一个 好的 原因 和 给 乐趣 到 我的
[frendz] [huː] [hæv; həv]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [maɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː][ɪn][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
friends who have kindly received my paper to influence me in its publication .
朋友们 WHO 有 亲切地 已收到 我的 纸 到 影响 我 在 它是 发布 .

我出于帮助公益事业和取悦慷慨接收我论文的朋友们的愿望，影响了我的论文发表。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] " [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bɒstən] " [tuː; tə] [dreɪks] " [taʊn]
I am indebted to " The Memorial History of Boston " to Drake's " Town
我 是 负债累累 到 " 这 纪念馆 历史 的 波士顿 " 到 德雷克的 " 镇
[ɒv; əv] ['rɑːksbɛri] ,
of Roxbury ,
的 罗克斯伯里 ,

我感谢《波士顿纪念史》和德雷克的《罗克斯伯里镇》,

" [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [greɪz] " [hɑːf] - ['sentʃəri] ['sɜːmən] ,
" to Dr . Thomas Gray's " Half - Century Sermon ,
" 到 博士 . 托马斯 格雷的 " 一半 - 世纪 讲道 ,

致托马斯·格雷博士的《半世纪布道》,

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['rezɪdənts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
" and to the memory of a few of the older residents for some
" 和 到 这 记忆 的 一个 很少 的 这 老 居民 为了 一些
[deɪts] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] ['gɪv(ə)n] .
dates and incidents given .
日期 和 事件 给定 .

"谨以此文纪念几位年长的居民,并提及一些具体日期和事件。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'ækjərət] ,
If any of these should prove to be inaccurate ,
如果 任何 的 这些 应该 证明 到 是 不准确 ,

如果其中任何一项被证明是不准确的,

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli]
I must rely upon the charity and courtesy of my readers for only
我 必须 依靠 之上 这 慈善机构 和 礼貌 的 我的 读者 为了 仅有的
[ɪn'dʌldʒənt] ['krɪtɪsɪzəm] .
indulgent criticism .
放纵的 批评 .

我只能仰仗读者们的仁慈和宽容,给予我一些宽容的批评。

[eɪtʃ] . [em] . ['dʌbljuː] .
H . M . W .
H . M . W .

高分子量

['æn(ə)lz] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] - [kə'lekt] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]
ANNALS AND REMINISCENCES OF JAMAICA PLAINTo collect and review the
志 和 回忆录 的 牙买加 - 收集 和 审查 这
['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
circumstances and events which have made our homes and those of our
情况 和 活动 哪个 有 制成 我们的 房屋 和 那些 的 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɜːvɪs] .
ancestors for many generations is more than a pleasant service .
祖先 为了 许多 几代人 是 更多的 比 一个 令人愉快的 服务 .

牙买加平原的编年史和回忆录 收集和回顾那些造就了我们以及我们祖先世世代代家园的种种境况和事件,不仅仅是一项令人愉快的服务。

[wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
We find an interest and fascination in every step of the way , leading us ,
我们 寻找 一个 兴趣 和 魅力 在 每一个 步 的 这 方式 , 领导 我们 ,

我们发现,每一步都充满了趣味和魅力,引领着我们......

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
as it does , into one of the most delightful portions of our country ,
作为 它 做 , 进入 一 的 这 最多 愉快 部分 的 我们的 国家 ,

它就这样进入了我们国家最令人愉悦的地区之一。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
and introducing us to not a few of the most refined and cultivated ,
和 介绍 我们 到 不是 一个 很少 的 这 最多 精制 和 栽培 ，

并向我们介绍了不少最精致、最有修养的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
as well as distinguished people of New England .
作为 出色地 作为 杰出的 人们 的 新的 英格兰 .

以及新英格兰的杰出人士。

[ðeə(r)] [ɪz]['evə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'baʊt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ə'baʊt] [əʊld]
There is ever a charm about old - fashioned people and places , as about old
那里 是 曾经 一个 魅力 关于 老的 - 造型 人们 和 地方 ， 作为 关于 老的
[bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ,
books and pictures ,
图书 和 图片 ，

老派的人和地方，就像老书和老照片一样，总是有一种独特的魅力。

[æn'tiːk] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] ;
antique furniture and china ;
古董 家具 和 中国 ；

古董家具和瓷器；

[ðeɪ] [ə'fekt] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['kɒntrɑːst] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [wɪð] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
they affect us by the very contrast they afford with ourselves and our
他们 影响 我们 经过 这 非常 对比 他们 买得起 和 我们自己 和 我们的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ，

它们之所以能影响我们，正是因为它们与我们自身及周围环境形成了鲜明的对比。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['peɪθɒs][ænd; ənd] ['sædnəs] .
even though it is with a touch of pathos and sadness .
甚至 尽管 它 是 和 一个 触碰 的 感伤 和 悲伤 .

尽管其中也夹杂着一丝悲悯和悲伤。

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['træv(ə)ld][mæn] , [huː] [njuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] , [sed] ,
Long years ago a much - traveled man , who knew the country well , said ,
长的 年 前 一个 很多 - 旅行 男人 ， WHO 知道 这 国家 出色地 ， 说 ，

很久以前，一位阅历丰富、对这个国家非常了解的人说：

" [dʒə'meɪkə][pleɪn][ɪz][ðə; ði] ['iːdn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
" Jamaica Plain is the Eden of America .
" 牙买加 清楚的 是 这 伊甸园 的 美国 .

“牙买加平原是美国的伊甸园。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɒs'təʊnɪən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv]
" He was not a Bostonian , and our village was still a part of
" 他 曾是 不是 一个 波士顿人 ， 和 我们的 村庄 曾是 仍然 一个 部分 的
['rɑːksbɛri] ,
Roxbury ,
罗克斯伯里 ，

“他不是波士顿人，而且我们村当时还属于罗克斯伯里。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [kən'siːt] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] "
so that the suggestion of conceit and boasting over this small portion of "
所以 那 这 建议 的 自负 和 吹嘘 超过 这 小的 部分 的 "
[ðə; ði] [hʌb] " [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm] .
the Hub " could not be imputed to him .
这 中心 " 可以 不是 是 估算 到 他 .

因此，不能将自负和吹嘘“枢纽”这一小块土地的意味归咎于他。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ,
It has often seemed to us that the loving ,
它 有 经常 似乎 到 我们 那 这 爱 ，

我们常常觉得，充满爱意的，

['feɪvərɪŋ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['restɪd] [pɪ'kjuːliəli] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [pleɪn] , [ɪn'vaiərən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ]
favoring smile of heaven rested peculiarly upon our plain , environed as it is by
偏爱 微笑 的 天堂 休息 奇特地 之上 我们的 清楚的 ， 环境 作为 它 是 经过
['dʒentli] ['raɪzɪŋ] [hɪlz] ,
gently rising hills ,
轻轻地 上升 丘陵 ，

上天慈祥的微笑仿佛特别眷顾着我们这片平原，它被缓缓升起的山丘环绕着。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['vɜːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [triːz] , ['ʃeltə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɑːʃ]
which , with their robes of verdure and noble trees , shelter it from harsh
哪个 ， 和 他们的 长袍 的 绿意盎然 和 高贵 树木 ， 庇护所 它 从 残酷的
[wɪndz; waɪndz] ,
winds ,
风 ，

它们披着翠绿的外衣，挺拔的树木遮蔽着它，使其免受凛冽寒风的侵袭。

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [helθ] - ['gɪvɪŋ]
and hold it in the warmth and freedom of a pure health - giving
和 抓住 它 在 这 温暖 和 自由 的 一个 纯的 健康 - 给予
['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

并将其置于纯净、有益健康的温暖自由的氛围中。

['aʊə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [leɪk] , ['kʌvərɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sɪksti] - [faɪv] ['eɪkəz] , [英 ['nesl] 美 ['nesl]] [laɪk] [ə; eɪ]
Our charming lake , covering more than sixty - five acres , nestles like a
我们的 迷人 湖 ， 覆盖 更多的 比 六十 - 五 英亩 ， 雀巢 喜欢 一个
[dʒem] [ɪn] [ɪts] ['westən] ['bɔːdəz] ,
gem in its western borders ,
宝石 在 它是 西 边界 ，

我们迷人的湖泊占地超过65英亩，像一颗宝石般镶嵌在西部边界。

['mɪrərɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] , [ɔːl] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
mirroring forms and colors , all of beauty ,
镜像 表格 和 颜色 ，全部 的 美丽 ，

镜像般的形状和色彩，一切美好，

[ænd; ənd] [həʊldz] [ə'pɒn] [ɪts] [bæŋks] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hoʊmz] .
and holds upon its banks some of the most delightful of our homes .
和 持有 之上 它是 银行 一些 的 这 最多 愉快 的 我们的 房屋 .

河岸边坐落着我们一些最令人愉悦的家园。

[ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɒv; əv] [ɪts] [klɪə(r)] , [sɒft] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In early days it gave of its clear , soft waters for the needs of the
在 早期的 天 它 给予 的 它是 清除 ，柔软的 水 为了 这 需求 的 这
['neɪbərɪŋ] ['sɪti] ;
neighboring city ;
邻接 城市 ；

早年间，它曾为邻近城市提供清澈柔软的泉水；

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] ['iːstən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['stəʊni] ['rɪvə(r)] [meɪd] [glæd]
while through the eastern portion of our village the quiet Stony River made glad
尽管 通过 这 东 部分 的 我们的 村庄 这 安静的 石质 河 制成 高兴的
[ðə; ði] [fɑːrmz] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɪl] [ænd; ənd] ['fæktri; 'fæktəri] .
the farms and yielded power for mill and factory .
这 农场 和 产生 力量 为了 磨 和 工厂 .

而静谧的斯托尼河则流经我们村庄的东部，滋养着农田，并为磨坊和工厂提供动力。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ə'rɪdʒənəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə][aʊt] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][pɒnd] [pleɪn] ,
We find that the name originally given to out village was Pond Plain ,
我们 寻找 那 这 姓名 起初 给定 到 出去 村庄 曾是 池塘 清楚的 ,

我们发现我们村庄最初的名字是池塘平原，

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
but as early as 1667 ,
但 作为 早期的 作为 - ,

但早在1667年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪpə(r)][æz; əz][ðə; ði] " [dʒə'meɪkə][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
it is referred to in an official paper as the " Jamaica End of the Town
它 是 指 到 在 一个 官方的 纸 作为 这 " 牙买加 结尾 的 这 镇
[ɒv; əv]['rɑːksbɛri] .
of Roxbury .
的 罗克斯伯里 .

官方文件中称其为“罗克斯伯里镇的牙买加区”。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['difə] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪm] ;
" There are differing opinions as to the origin of the present name ;
" 那里 是 不同 意见 作为 到 这 起源 的 这 展示 姓名 ;

“对于现在这个名称的由来，人们众说纷纭；

[sʌm; səm][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn]['aʊə(r)][kə'ləʊniəl]['ænsestəz; 'ænsəstəz][æz; əz][tuː; tə]
some have so far reflected upon our colonial ancestors as to
一些 有 所以 远的 反映 之上 我们的 殖民 祖先 作为 到
['ɪntɪmət] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][dʒə'meɪkə] [rʌm] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː] ,
intimate that a decided fondness for Jamaica rum suggested it ,
亲密的 那 一个 决定 喜爱 为了 牙买加 朗姆酒 建议 它 ,

有些人回顾我们的殖民祖先，暗示他们对牙买加朗姆酒的喜爱可能与此有关。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [pʌntʃ] [bəʊl] [hæd; həd]['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðæn; ðən]
and it is doubtless true that the punch bowl had other uses than
和 它 是 毫无疑问 真的 那 这 冲床 碗 有 其他 用途 比
[tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [ˌɔːnə'ment(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['saɪdbɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [grændsaɪrz] .
to be simply ornamental on the sideboards of our grandsires .
到 是 简单地 装饰 在 这 餐边柜 的 我们的 祖父们 .

毫无疑问，潘趣酒碗除了作为我们祖辈餐具柜上的装饰品之外，还有其他用途。

['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kə'meməreɪt] ['krɑːmˌwɛlz]
Others , however , believe that it was given to commemorate Cromwell's
其他的 , 然而 , 相信 那 它 曾是 给定 到 纪念 克伦威尔的
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] ,
acquisition of the island of Jamaica ,
获得 的 这 岛 的 牙买加 ,

然而，也有人认为这是为了纪念克伦威尔获得牙买加岛而赠送的。

[ɪn] - , [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] ['bɒstən] ['njuːmərəs] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['prɒdʌkts] .
in 1670 , which secured to Boston numerous very valuable products .
在 - , 哪个 安全 到 波士顿 很多的 非常 有价值的 产品 .

1670 年，这为波士顿带来了许多非常有价值的产品。

[ðeə(r)] [siːm] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'prəʊpriətnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] ,
There seems , to us , to be a peculiar appropriateness to the name ,
那里 似乎 , 到 我们 , 到 是 一个 奇特 恰当性 到 这 姓名 ,

在我们看来，这个名字似乎非常贴切。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪd][ɪn]['ɪndiən] " [aɪl] [ɒv; əv] [sprɪŋz] ,
as it signified in Indian " Isle of Springs ,
作为 它 表示 在 印度 " 小岛 的 斯普林斯 ,

正如它在印第安语“泉水岛”中所象征的那样，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [hɪə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lænd]
" because if the brooks and springs which abound here , making the land
" 因为 如果 这 布鲁克斯 和 弹簧 哪个 盛产 这里 , 制作 这 土地
['vɜːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] .
verdant and fertile .
葱茏 和 沃 .

因为这里溪流众多，泉水充沛，使土地肥沃富饶。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [grænd] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['kɑːslz] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn]
If we cannot to - day boast of grand and stately castles , reared in
如果 我们 不能 到 - 天 夸 的 盛大 和 庄严 城堡 , 饲养 在
[ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] ,
the olden time ,
这 古老的 时间 ,

如果我们今天不能再拥有昔日建造的宏伟壮丽的城堡，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] , [wɪð] ['gaːdiŋ] [məʊts] [ænd; ənd] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] ,
as in the mother country , with guarding moats and bastions ,
作为 在 这 母亲 国家 , 和 守护 护城河 和 堡垒 ,
['luːphəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɔːsˌbəʊz] [ænd; ənd] [gʌnz] ,
loopholes for crossbows and guns ,
漏洞 为了 弩 和 枪支 ,

就像在母国一样，有护城河和堡垒守卫，还有弩箭和火枪的射击孔。

— ['saɪlənt] [ˌtestə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
— silent testimonials of opulence and power ,
— 沉默的 用户评价 的 丰裕 和 力量 ,

——无声地见证着奢华与权力，

— [wiː; wi] [jet] [kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,
— we yet can bring to view pictures of many a dwelling ,
— 我们 然而 能 带来 到 看法 图片 的 许多 一个 住宅 ,

—我们仍然可以欣赏到许多住宅的照片，

[greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð] ['weðə(r)] [steɪnz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [fəʊldz] [ɒv; əv] ['aɪvi] ,
gray and brown with weather stains and lichens and folds of ivy ,
灰色的 和 棕色的 和 天气 污渍 和 地衣 和 折叠 的 常春藤 ,

灰褐色，布满风化污渍、地衣和褶皱的常春藤。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [held] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [əʊk] [ænd; ənd] ['siːdə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'vents]
which have held within their walls of oak and cedar people and events
哪个 有 握住 之内 他们的 墙壁 的 橡木 和 雪松 人们 和 活动
[huːz] ['rekɔːdz] [θrɪl] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [ˌpætri'ɒtɪk] [praɪd] [ɔː(r)] [ə'fekʃənət] ['revərəns] .
whose records thrill our hearts with patriotic pride or affectionate reverence .
谁 记录 刺激 我们的 心 和 爱国 自豪 或者 亲热 尊敬 .

这些橡木和雪松木砌成的建筑内，承载着许多人物和事件，他们的事迹和记录令我们心潮澎湃，充满爱国自豪感或深切敬意。

[ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjuːnəti] ,
In early times our village was chiefly an agricultural community ,
在 早期的 时代 我们的 村庄 曾是 主要 一个 农业 社区 ,

早期，我们村主要是一个农业社区，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz]
and the cultivation of fruits and vegetables for the city supply was
和 这 栽培 的 水果 和 蔬菜 为了 这 城市 供应 曾是
[ðə; ði] ['speʃəlti] ;
the specialty ;
这 专业 ;

为城市供应种植水果和蔬菜是当地的特色；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['elɪgənt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
but here and there were elegant countryseats occupied by government officials
但 这里 和 那里 是 优雅的 乡村住宅 占领 经过 政府 官员

, [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men] ,
, professional and literary men ,
, 专业的 和 文学 男人 ,

但这里那里也散落着一些优雅的乡村别墅，住着政府官员、专业人士和文人墨客。

[ænd; ənd] ['sɪti] ['mɜːrtʃənt] .
and city merchants .
和 城市 商人 .

以及城市商人。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [siː] , [baɪ] ['feɪvərɪŋ] ['rekɔːdz]
Some of these homes and people we hope to see , by favoring records
一些 的 这些 房屋 和 人们 我们 希望 到 看 , 经过 偏爱 记录

[ænd; ənd] ['mɛməriz] [eɪd] ,
and memory's aid ,
和 记忆的 援助 ,

我们希望通过查阅记录和借助记忆，能够见到其中一些人，以及一些我们希望能够见到的故居。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
this afternoon .
这 下午 .

今天下午。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɔɪlstən] ['steɪʃ(ə)n] , [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] ,
Until within a short time , near the Boylston Station , stood a very ancient building ,
直到 之内 一个 短的 时间 , 靠近 这 博伊尔斯顿 车站 , 站立 一个 非常 古老的 建筑 ,

不久之后，在博伊尔斯顿车站附近，矗立着一座非常古老的建筑。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɪtʃt] [ruːf] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['sləʊpɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] "
with a pitched roof in the rear sloping nearly to the ground , known as the "
和 一个 投球 屋顶 在 这 后部 倾斜的 几乎 到 这 地面 , 已知 作为 这 "

['kɜːtis] ['həʊmsted] .
Curtis Homestead .
柯蒂斯 家园 .

后部屋顶呈倾斜状，几乎直达地面，被称为“柯蒂斯宅邸”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['haʊzɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
" It is claimed that this was one of the oldest houses in our country ,
" 它 是 声称 那 这 曾是 一 的 这 最老 房屋 在 我们的 国家 ,

据称这是我国最古老的房屋之一，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] - , ['wɪljəm] ['kɜːtis] [meɪd] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and that , in 1639 , William Curtis made a clearing in the forest for it ,
和 那 , 在 - , 威廉 柯蒂斯 制成 一个 清理 在 这 森林 为了 它 ,

1639年，威廉·柯蒂斯在森林里开辟了一块空地来建造它。

['juːzɪŋ] [t'ɪmbəz] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feld] [triːz] .
using timbers in its construction from his felled trees .
使用 木材 在 它是 建造 从 他的 倒下 树木 .

他用自己砍伐的树木的木材建造了这座房子。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [ðæt] ['wɪljəm] ['kɜːtis] ['mæriz] ['seərə] ['eliət] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [rev] . [dʒɒn] ['eliət] ,
The record is that William Curtis marries Sarah Eliot , sister of Rev . John Eliot ,
这 记录 是 那 威廉 柯蒂斯 结婚 莎拉 艾略特 , 姐姐 的 牧师 . 约翰 艾略特 ,

据记载，威廉·柯蒂斯娶了约翰·艾略特牧师的妹妹莎拉·艾略特为妻。

[ɪn] - , ['ɪŋglənd] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] - , [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən]
in Nazing , England , in 1618 , and that , in 1632 , they came with their four children
在 - , 英格兰 , 在 - , 和 那 , 在 - , 他们 来了 和 他们的 四 孩子们

[tuː; tə] ['bɒstən] ,
to Boston ,
到 波士顿 ,

他们于 1618 年出生于英国纳津，并于 1632 年带着四个孩子来到波士顿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [beə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɜːtis] [ɪn] ['aʊə(r)]
and it is believed that most of those who bear the name of Curtis in our
和 它 是 相信 那 最多 的 那些 WHO 熊 这 姓名 的 柯蒂斯 在 我们的

['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [də'rekt] [dɪsendənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['seərə] .
country are direct descendants of this William and Sarah .
国家 是 直接的 后代 的 这 威廉 和 莎拉 .

据信，我国大多数姓柯蒂斯的人都是威廉和莎拉的直系后裔。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For about two hundred and fifty years this house was the home of the
为了 关于 二 百 和 五十 年 这 房子 曾是 这 家 的 这

['kə:tis] ,
Curtises ,
柯蒂斯 ,

大约两百五十年来，这栋房子一直是柯蒂斯家族的住所。

[ðə; ði] [lɑːst] ['ɔkju:pənts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aɪzək] , ['sev(ə)nθ] [ɪn] [dɪ'sent]
the last occupants being the widow and children of Isaac , seventh in descent
这 最后的 居住者 存在 这 寡妇 和 孩子们 的 艾萨克 , 第七 在 下降

[frɒm; frəm] ['wɪljəm] .
from William .
从 威廉 .

最后居住者是威廉的第七代后裔艾萨克的遗孀和孩子们。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
During the siege of Boston ,
期间 这 围城 的 波士顿 ,

在波士顿围城战期间，

[tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðeə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd]
troops were quartered here and added their record of strife and
军队 是 四分 这里 和 额外 他们的 记录 的 冲突 和

['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
suffering to that of domestic peace and happiness ,
痛苦 到 那 的 国内的 和平 和 幸福 ,

这里曾驻扎军队，他们的苦难和战乱记录与国内的和平幸福记录形成了鲜明对比。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [ə'pɒsl] ['eliət] " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['estɪməb(ə)l] [waɪf] ['ɒf(ə)n] [ʃeəd] ; [ænd; ənd]
in which the " Apostle Eliot " and his estimable wife often shared ; and
在 哪个 这 " 使徒 艾略特 " 和 他的 可估量的 妻子 经常 共享 ; 和

['pɒsəbli] ['wɪnθrəp] ,
possibly Winthrop ,
可能 温斯罗普 ,

“使徒艾略特”和他可敬的妻子经常在那里共处；温斯罗普也可能在那里。

['pɪntʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌdliz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [stænd] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv]
Pynchon , and the Dudleys , and others whose names stand as pioneers of
品钦 , 和 这 达德利 , 和 其他的 谁 姓名 站立 作为 先驱者 的

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
religious liberty in New England .
宗教 自由 在 新的 英格兰 .

品钦、达德利一家以及其他一些人，他们的名字被誉为新英格兰宗教自由的先驱。

['emәsn] ['æptli] [sed] , " [ðeә(r)] [hæz; hәz] ['nevә(r)] [bi:n] [ә; eɪ] ['klɪәrɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ә; eɪ] ['fɒrɪst] ,

Emerson aptly said , " There has never been a clearing made in a forest ,

爱默生 恰当地 说 , " 那里 有 绝不 到过 一个 清理 制成 在 一个 森林 ,

爱默生曾恰当地说过："森林里从来没有开垦过空地。"

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [let] [ɪn] [ðә; ði] [lait] [ɒn] ['hɪәrәʊz] [ænd; әnd] ['herәʊɪnz] .

that did not let in the light on heroes and heroines .

那 做过 不是 让 在 这 光 在 英雄 和 女英雄们 .

这使得英雄和女英雄们无法得到世人的关注。

" [ә; eɪ] [fju:] [j'iәz] [sɪns] , [ðә; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; әv] [ɪm'pru:vmәnt] , [sәʊ] [kɔ:ld] , [ә'blɪtәreɪtɪd] [ðɪs] ['dʒenjuɪn] ['relɪk] [ɒv; әv] [kә'lәʊniәl] [deɪz] ,

" A few years since , the march of improvement , so called , obliterated this genuine relic of colonial days ,

" 一个 很少 年 自从 , 这 行进 的 改进 , 所以 称为 , 彻底摧毁 这 真的 遗迹 的 殖民 天 ,

"几年前，所谓的进步进程抹去了这处殖民时代的真正遗迹。"

[wɪð] [ðә; ði] [faɪn] [әʊld] [elm] ,

with the fine old elm ,

和 这 美好的 老的 榆树 ,

以及那棵美丽的古老榆树，

[wɪtʃ] [fɔ:(r); fә(r)] [mɔ:(r)] [ðæt] [ә; eɪ] ['sentʃәri] [hæd; hәd] ['ʃeɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; әnd] [wɑ:ft, wɔft, wæft] ['kaɪndli] ['bri:zɪz] ['әʊvә(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

which for more that a century had shaded it and wafted kindly breezes over it .

哪个 为了 更多的 那 一个 世纪 有 阴影 它 和 飘散 亲切地 微风 超过 它 .

一百多年来，它一直为它遮荫，并吹拂着和煦的微风。

[ɔ:l'ðәʊ] [wi:; wi] [hæv; hәv] [nәʊ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðә; ði] [ә'pɒsl] ['eliәt] ['evә(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðә; ði] " [dʒә'meɪkә] [end] [ɒv; әv] ['rɑ:ksbεri] ,

Although we have no knowledge that the Apostle Eliot ever lived in the " Jamaica End of Roxbury ,

虽然 我们 有 不 知识 那 这 使徒 艾略特 曾经 居住地 在 这 " 牙买加 结尾 的 罗克斯伯里 ,

虽然我们并不知道使徒艾略特是否曾在罗克斯伯里的"牙买加区"居住过，

" [hi:; hi] [ɪz] ['klәʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['aʊә(r)] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstәri] [ænd; әnd] [dɪ'velәpmәnt] ,

" he is closely identified with our early history and development ,

" 他 是 密切 已识别 和 我们的 早期的 历史 和 发展 ,

他与我们早期的历史和发展密切相关。

[ænd; әnd] [dɪ'zɜ:vs] [mɔ:(r)] [ðæn; ðәn] [ә; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['nәʊtɪs] .

and deserves more than a passing notice .

和 值得 更多的 比 一个 通过 注意 .

值得给予更多关注。

[ɪn] - [hi:; hi] [geɪv] [sʌm; sәm] ['sev(ә)nti] - [faɪv] ['eɪkәz] [ɒv; әv] [lænd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðә; ði] [trækt] ['laɪɪŋ] [frɒm; frәm] ['ɔ:tʃәd] [tu:; tә] ['tɒmәs] ,

In 1689 he gave some seventy - five acres of land , including the tract lying from Orchard to Thomas ,

在 - 他 给予 一些 七十 - 五 英亩 的 土地 , 包括 这 通道 说谎 从 果园 到 托马斯 ,

1689年，他将包括从果园到托马斯之间的那片土地在内的约75英亩土地赠予了托马斯。

[ænd; әnd] [frɒm; frәm] ['sentә(r)] [tu:; tә] [pɒnd] [stri:ts] ,

and from Centre to Pond streets ,

和 从 中心 到 池塘 街道 ,

从中心街到池塘街，

" [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" the income from which was to be used for the support of a
" 这 收入 从 哪个 曾是 到 是 用过的 为了 这 支持 的 一个
[skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] .
school and a schoolmaster .
学校 和 一个 校长 .

"其收入将用于资助一所学校和一位教师。

" [ðə; ði] [striːt] , [hɔːl] , [ænd; ənd] ['skuːlhaʊs] , [wɪtʃ] [beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [kə'meməreɪt] [hɪz; ɪz]
" The street , hall , and schoolhouse , which bear his name , commemorate his
" 这 街道 , 大厅 , 和 校舍 , 哪个 熊 他的 姓名 , 纪念 他的
['dʒenərəs] [gɪft] .
generous gift .
慷慨的 礼物 .

"以他的名字命名的街道、礼堂和学校，是为了纪念他慷慨的捐赠。"

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l][mæn][stændz] [aʊt] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːkən] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] ,
This noble man stands out in those early days as a beacon of godliness ,
这 高贵 男人 站立 出去 在 那些 早期的 天 作为 一个 信标 的 敬虔 ,

这位高尚的人在早期就脱颖而出，成为虔诚的典范。

[fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [trʌst] [ɪn] [fɪ'lænθrəpi] .
for education , and for trust in philanthropy .
为了 教育 , 和 为了 相信 在 慈善事业 .

为了教育，也为了对慈善事业的信任。

[pə'hæps] ,
Perhaps ,
也许 ,

也许，

[ɪn][nəʊ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [laɪf] [dʌz] [hiː; hi][mɔː(r)] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
in no sphere of his remarkable life does he more command our admiration
在 不 领域 的 他的 卓越 生活 做 他 更多的 命令 我们的 钦佩
[ænd; ənd] ['revərəns] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
and reverence that as the friend of the Indian and the Negro .
和 尊敬 那 作为 这 朋友 的 这 印度 和 这 黑人 .

在他非凡的一生中，没有任何领域比他作为印第安人和黑人的朋友更值得我们钦佩和尊敬。

[hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] [ziːl] [ænd; ənd][self] - [di'naiŋ] ['leibə] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə][biː; bi]
His untiring zeal and self - denying labors on their behalf entitle him to be
他的 不懈 热情 和 自己 - 否认 劳动 在 他们的 代表 标题 他 到 是
[kɔːld] " [ðə; ði] [ə'pɒsl] .
called " the Apostle .
称为 " 这 使徒 .

他为他们不懈的热忱和自我牺牲的辛勤付出，使他有资格被称为"使徒"。

" [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn] - , [hiː; hi] [raɪts] : " ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
" In a letter to a friend in 1659 , he writes : " Pity for the poor
" 在 一个 信 到 一个 朋友 在 - , 他 写 : " 遗憾 为了 这 贫穷的
['ɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

他在1659年写给朋友的一封信中写道："可怜的印度人，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [tʃiːf] [ɪn] [ðiːz] [dɑːk] [endz][ɒv; əv][ðə; ði]
and desire to make the name of Christ chief in these dark ends of the
和 欲望 到 制作 这 姓名 的 基督 首席 在 这些 黑暗的 结束 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

并渴望在地球这些黑暗的尽头，高举基督的名。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [men] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['muːvəz] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .

and not the rewards of men , were the very first and chief movers in my heart .

和 不是 这 奖励 的 男人 , 是 这 非常 第一的 和 首席 搬家公司 在 我的 心 .

而真正触动我内心的，并非人的回报，而是其他因素。

" [nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] ['kwestʃən] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɔːl] [kən'trəʊlɪŋ] ['moʊtɪvz] ,

" Nor can we question that these were the all controlling motives ,

" 也不 能 我们 问题 那 这些 是 这 全部 控制 动机 ,

“我们也不能质疑这些就是所有决定性因素。”

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['piːkwɔt] ,

when we consider that after acquiring their language , by the aid of a young Pequot ,

什么时候 我们 考虑 那 后 收购 他们的 语言 , 经过 这 援助 的 一个 年轻的 佩科特 ,

当我们考虑到他们在一位年轻的佩科特人的帮助下习得了他们的语言之后，

[hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['baɪb(ə)l] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [tʌŋ] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['sɔːltə(r)] , ['praɪməz] , ['græmə(r)] ,

he translated the entire Bible into their tongue , besides a Psalter , primers , grammars ,

他 翻译 这 全部的 圣经 进入 他们的 舌头 , 除了 一个 诗篇 , 引物 , 语法 ,

除了诗篇、启蒙读本和语法书之外，他还将整本圣经翻译成了他们的语言。

[ə; eɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['juːsf(ə)l] [bʊks] ;

a and other useful books ;

一个 和 其他 有用 图书 ;

以及其他有用的书籍；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['feɪθfəli] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['rɑːksbɛri] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] - [eɪt] [j'iəz] ,

and all this in addition to faithfully fulfilling the duties of minister of the First Church in Roxbury for fifty - eight years ,

和 全部 这 在 添加 到 忠实 满足 这 职责 的 部长 的 这 第一的 教会 在 罗克斯伯里 为了 五十 - 八 年 ,

此外，他还忠实地履行了在罗克斯伯里第一教堂担任牧师五十八年的职责。

[ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] , ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'iːkwəld] .

a record of devotion , diligence , and scholarship almost unequaled .

一个 记录 的 虔诚 , 勤勉 , 和 奖学金 几乎 无与伦比 .

其奉献精神、勤奋精神和学术成就几乎无人能及。

[wʌn] [hæz; həz] ['bjuːtɪfli] [sʌmd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :

One has beautifully summed up his life in these words :

一 有 非常漂亮 总结 向上 他的 生活 在 这些 字 :

有人用以下这段话精辟地概括了他的一生：

" [hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [ziːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ðæt] [seɪnt] [pɔːlz] ,

" His missionary zeal was not less that Saint Paul's ,

" 他的 传教士 热情 曾是 不是 较少的 那 圣 保罗的 ,

“他的传教热情丝毫不逊于圣保罗，

[hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [wɒz; wəz] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [seɪnt] ['frɑːnsɪs] - ,

his charity was as sweet as that of Saint Francis d'Assisi ,

他的 慈善机构 曾是 作为 甜的 作为 那 的 圣 弗朗西斯 - ,

他的慈善之举如同圣方济·亚西西的慈善之举一样美好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][ə; eɪ] ['testɪməni] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['seɪntlinəs] [hæz; həz][nɒt] [siːst]
and his whole life a testimony that the call to saintliness has not ceased
和 他的 所有的 生活 一个 见证 那 这 称呼 到 圣洁 有 不是 停止
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [daɪd] [aʊt] .
and the possibility of it has not died out .
和 这 可能性 的 它 有 不是 死亡 出去 .

他的一生都在证明，成圣的召唤从未停止，成圣的可能性也从未消失。

" ['eliət][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['kærəktə(r)]
" Eliot lived to see the fruits of his devoted work in the changed character
" 艾略特 居住地 到 看 这 水果 的 他的 奉献 工作 在 这 已更改 特点
[ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv] ['meni] ['ɪndiənz] .
and life of many Indians .
和 生活 的 许多 印度人 .

“埃利奥特亲眼见证了他毕生奉献的成果，许多印第安人的性格和生活都发生了改变。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðɪs] ['liːdə(r)][ɒn][ðə; ði]['ɪndiən] [kɔːz] [went]
More than two centuries have elapsed since this leader on the Indian cause went
更多的 比 二 几个世纪 有 过去 自从 这 领导者 在 这 印度 原因 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,
to his reward ,
到 他的 报酬 ,

这位为印度事业奋斗的领袖逝世至今已逾两百年。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [rests] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][sʌm; səm][hɪə(r)] [huː] ['diːpli] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ænd; ənd]
but his mantle rests to - day on some here who deeply feel the need and
但 他的 地幔 休息 到 - 天 在 一些 这里 WHO 深 感觉 这 需要 和
[lʌv] [ðæt] [wɜːk] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] .
love that work in behalf of the poor Indian .
爱 那 工作 在 代表 的 这 贫穷的 印度 .

但如今，他的遗志落在了这里一些人身上，他们深切感受到需要帮助和热爱，并为贫困的印度人而努力。

[ɪn] - ['aʊə(r)]['sentə(r)] [striːt] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɛdəm] [rəʊd] [ɔː(r)] ['haɪweɪ]
In 1663 our Centre Street was laid out and called the Dedham road or highway
在 - 我们的 中心 街道 曾是 铺设 出去 和 称为 这 戴德姆 路 或者 公路
,
,
,

1663年，我们的中心街建成，当时被称为德德姆路或公路。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt] [ruːt] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [nek] " [ænd; ənd]['rɑːksbɛri]
being a direct route from Boston , by way of " the Neck " and Roxbury
存在 一个 直接的 路线 从 波士顿 , 经过 方式 的 " 这 脖子 " 和 罗克斯伯里
[striːt] , [tuː; tə] ['dɛdəm] .
Street , to Dedham .
街道 , 到 戴德姆 .

这是一条从波士顿经“颈”和罗克斯伯里街直达戴德姆的路线。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
At that time and for more than one hundred and fifty years after
在 那 时间 和 为了 更多的 比 一 百 和 五十 年 后
['træv(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ] ['hɔːsbæk] ,
traveling was by horseback ,
旅行 曾是 经过 马背 ,

当时以及此后一百五十多年里，出行主要依靠骑马。

[baɪ] ['praɪvət] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['steɪdʒkəʊtʃ] .
by private carriage , and by the stagecoach .
经过 私人的 运输 , 和 经过 这 驿马车 .

乘坐私人马车和驿站马车。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əʊn] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [peɪ] [steɪdʒ] [feəz] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd]
Those who were unable to own horses or pay stage fares walked to and
那些 WHO 是 无法 到 自己的 马匹 或者 支付 阶段 票价 步行 到 和
[frɒm; frəm] ['bɒstən] ,
from Boston ,
从 波士顿 ,

那些买不起马或付不起驿站马车费的人就步行往返波士顿。

['ɒf(ə)n] ['hevɪli] ['leɪdn] .
often heavily laden .
经常 重度 满载 .

通常载重很重。

[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [steɪdʒɪz] [wʊd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
The accommodation stages would stop for passengers along the route ,
这 住宿 阶段 会 停止 为了 乘客 沿着 这 路线 ,

沿途会设有多个住宿站点，供乘客休息。

['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [weər'evə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl][hæd; həd] [biːn]
blowing a horn as they approached the dwelling , wherever a signal had been
吹 一个 喇叭 作为 他们 接近 这 住宅 , 无论 一个 信号 有 到过
[pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
placed for them .
放置 为了 他们 .

当他们接近住所时，无论事先设置了什么信号，他们都会吹响号角。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [steɪdʒɪz] , [juːst] ['tʃiːfli] [baɪ] ['bɪznəs] [men] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd]
The express stages , used chiefly by business men , running from Providence and
这 表达 阶段 , 用过的 主要 经过 商业 男人 , 跑步 从 普罗维登斯 和
[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bəʊt] ,
the New York boat ,
这 新的 约克 船 ,

往返于普罗维登斯和纽约码头之间的快车，主要服务于商务人士。

[tʊk] [nəʊ] ['hevi] ['bægɪdʒ] , [rɪ'kwaɪəd] ['dʌb(ə)l] [peɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [stɒps] ['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ]
took no heavy baggage , required double pay , and made stops only as they
采取 不 重的 行李 , 必需的 双倍的 支付 , 和 制成 停止 仅有的 作为 他们
['niːdɪd] ['riːleɪz; rɪ'leɪz][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
needed relays of horses .
需要 继电器 的 马匹 .

他们不携带沉重的行李，要求双倍报酬，并且只有在需要接力骑乘马匹时才会停下来。

[fɔː(r)] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə]['bɒstən] ,
Four such changes were made from Providence to Boston ,
四 这样的 变化 是 制成 从 普罗维登斯 到 波士顿 ,

从普罗维登斯到波士顿，这样的变化发生了四次。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn][ə'baʊt][fɔː(r)] ['aʊəz] .
and the journey was completed in about four hours .
和 这 旅行 曾是 完全的 在 关于 四 小时 .

整个旅程大约用了四个小时。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːst][dʒə'meɪkə][pleɪn] ['aʊə(r)li] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] ; [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv]
In 1826 the first Jamaica Plain hourlies began to run ; the fare was twenty - five
在 - 这 第一的 牙买加 清楚的 小时工 开始 到 跑步 ; 这 票价 曾是 二十 - 五
[sents] .
cents .
分 .

1826 年，牙买加平原的第一班小时班车开始运行；票价为 25 分。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒɒʃuə] ['siːvərz] [stɔː(r)] ,
They started from Mr . Joshua Seaver's store ,
他们 开始 从 先生 . 约书亚 西弗的 店铺 ,

他们从约书亚·西弗先生的商店出发，

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] [ɪn]
and would call for passengers in any part of the village as requested in
和 会 称呼 为了 乘客 在 任何 部分 的 这 村庄 作为 请求 在
[ðə; ði]['ɔːdə(r)] - [bɒks] .
the order - box .
这 命令 - 盒子 .

并会根据订单箱中的要求，在村庄的任何地方呼叫乘客。

['mɪstə(r)] . ['siːvərz] [stɔː(r)] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ,
Mr . Seaver's store , established in 1796 ,
先生 . 西弗的 店铺 , 已确立的 在 - ,

西弗先生的商店成立于1796年，

[stʊd] [ɒn] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] ['fɑːðə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [naʊ]
stood on slightly elevated ground farther back from the street than the one now
站立 在 轻微地 升高 地面 更远 后退 从 这 街道 比 这 一 现在
['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
occupied by his grandsons ,
占领 经过 他的 孙子们 ,

他站在比他孙子们现在居住的地方略高一些、离街道更远的地方。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
and connected with his dwelling .
和 连接 和 他的 住宅 .

并与他的住所相连。

[hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Here , also , was the village post - office for many years ,
这里 , 还 , 曾是 这 村庄 邮政 - 办公室 为了 许多 年 ,

这里也曾是村里的邮局，运营了很多年。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts]
and the favorite meeting - place of the townspeople to discuss local interests
和 这 最喜欢的 会议 - 地方 的 这 镇民 到 讨论 当地的 兴趣
, [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['plezəntri] ,
, indulge in pleasantries ,
, 放纵 在 客套话 ,

这里也是镇上居民最喜欢的聚会场所，大家在这里讨论当地事务，闲聊叙旧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] ['grəʊsəriz] , [smɔːl] [weəz] , [ænd; ənd]
as well as exchange their coins for fine groceries , small wares , and
作为 出色地 作为 交换 他们的 硬币 为了 美好的 杂货 , 小的 商品 , 和
['fɑːmɪŋ] [juː'tensɪlz] .
farming utensils .
农业 餐具 .

他们还可以用这些硬币换取精美食品杂货、小商品和农具。

['aʊə(r)] ['grænpeərənts] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ['fəʊldɪd][ðeə(r)]['kwɔːtəʊ] [ʃiːts] , [siːld] , [stæmpt] , [ænd; ənd]
Our grandparents of that day folded their quarto sheets , sealed , stamped , and
我们的 祖父母 的 那 天 折叠 他们的 四开本 纸张 , 密封 , 盖章 , 和
[ə'drest] [ðem; ðəm] ,
addressed them ,
已解决 他们 ,

我们的祖父母那一代人把四开纸折叠起来，封好口，盖上邮票，写上地址。

[ænd; ənd] [peɪd] [twelv] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðen]
and paid twelve and one - half cents for the privilege of sending then
和 有薪酬的 十二 和 一 - 一半 分 为了 这 特权 的 发送 然后
[ɒn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
on their mission .
在 他们的 使命 .

他们支付了十二美分半，作为派遣他们执行任务的特权。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [sent] ['pəʊstɪdʒ][stænd][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [sent] [kɑːd][wɒz; wəz][nɒt]
The advent of the two - cent postage stand and the one - cent card was not
这 来临 的 这 二 - 中心 邮资 站立 和 这 一 - 中心 卡片 曾是 不是
[ðen] [driːmd] [ɒv; əv] .
then dreamed of .
然后 梦见 的 .

当时人们根本无法想象两分邮资摊位和一分贺卡的出现。

['entərɪŋ] ['sentə(r)] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] , ['friːkwəntli] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]
Entering Centre Street at the Railroad bridge , frequently confounded with the historic
进入 中心 街道 在 这 铁路 桥 , 频繁地 令人困惑 和 这 历史性
[hɔːgz] [brɪdʒ] ,
Hog's Bridge ,
猪的 桥 ,

从铁路桥进入中心街，这条桥经常与历史悠久的猪桥混淆。

[wɪtʃ] ['fɔːməli] [spænd] ['stəʊni] [brʊk] [nɪə(r)] [hiːθ] [striːt] ,
which formerly spanned Stony Brook near Heath Street ,
哪个 以前 跨越 石质 溪 靠近 希思 街道 ,

它以前横跨希思街附近的石溪，

[wiː; wi] [siː] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]
we see on the right all that remains of the once extensive and very beautiful
我们 看 在 这 正确的 全部 那 遗迹 的 这 一次 广泛的 和 非常 美丽的
[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [loʊwɛlz] ,
estate of the Lowells ,
财产 的 这 洛厄尔斯 ,

在右侧，我们看到的是洛厄尔家族曾经广袤而美丽的庄园如今仅存的遗迹。

[ə; eɪ]['fæməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kærəktə(r)] , ['lɜːnɪŋ] ,
a family among the most honored in our State for character , learning ,
一个 家庭 之中 这 最多 荣幸 在 我们的 状态 为了 特点 , 学习 ,
[ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .
and culture .
和 文化 .

这是我们州内最受尊敬的家族之一，以其品格、学识和文化而闻名。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] , [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
The original house , built of stone in the latter part of the last century ,
这 原来的 房子 , 建造 的 石头 在 这 后者 部分 的 这 最后的 世纪 ,

原先的房子是用石头建造的，建于上世纪后期。

[wɒz; wəz] ['mɒdld] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['kɑːs(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] ,
was modeled from an old castle in Europe ,
曾是 建模 从 一个 老的 城堡 在 欧洲 ,

它是仿照欧洲一座古老的城堡建造的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [dʒɒn] ['ləʊəl] [ɪn] - ,
and became the property of Judge John Lowell in 1785 ,
和 成为 这 财产 的 法官 约翰 洛厄尔 在 - ,

并于 1785 年成为约翰·洛厄尔法官的财产。

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
who resided here until his death in 1802 .
WHO 居住地 这里 直到 他的 死亡 在 - .

他一直居住在这里，直到 1802 年去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
He was President of the Massachusetts Society for Promoting Agriculture ,
他 曾是 总统 的 这 马萨诸塞州 社会 为了 推广 农业 ，

他是马萨诸塞州农业促进协会主席，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
and his extensive grounds were largely devoted to the cultivation of a
和 他的 广泛的 理由 是 很大程度上 奉献 到 这 栽培 的 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [fruːts] [ænd; ənd][plɑːnts] .
variety of the finest fruits and plants .
种类 的 这 最好的 水果 和 植物 .

他广阔的土地主要用于种植各种最优质的水果和植物。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɒn] . [dʒɒn] ['ləʊəl] , [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['tælənt][ænd; ənd] ['fɒndnəs]
His son , Hon . John Lowell , inherited this estate and the talent and fondness
他的 儿子 , 尊敬的 . 约翰 洛厄尔 , 遗传 这 财产 和 这 天赋 和 喜爱
[fɔː(r); fə(r)] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
for horticulture and agriculture ,
为了 园艺 和 农业 ，

他的儿子约翰·洛厄尔先生继承了这处庄园以及他对园艺和农业的天赋和热爱。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['sevrəl] [faɪn] [glɑːs] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð] [reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
and added several fine glass houses , which he filled with rare and beautiful
和 额外 一些 美好的 玻璃 房屋 ， 哪个 他 已填 和 稀有的 和 美丽的
[plɑːnts] ,
plants ,
植物 ，

他还增建了几座精美的玻璃温室，里面种植了许多珍稀美丽的植物。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] [lændz] .
many of them imported from Europe and other foreign lands .
许多 的 他们 进口 从 欧洲 和 其他 外国的 土地 .

其中许多是从欧洲和其他外国进口的。

[hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'məʊdiəs] ['mænʃ(ə)n] .
He erected the present commodious mansion .
他 竖立 这 展示 宽敞的 大厦 .

他建造了如今这座宽敞的宅邸。

[ðə; ði][eɪdʒd]['leɪdi] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv]
The aged lady who occupied the house until recently was a sister of
这 老年人 女士 WHO 占领 这 房子 直到 最近 曾是 一个 姐姐 的
['dɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] ['ləʊəl] ,
Dr . Charles Lowell ,
博士 . 查尔斯 洛厄尔 ，

直到最近一直住在这栋房子里的那位老妇人是查尔斯·洛厄尔医生的妹妹。

[wʌns]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [tʃɜːtʃ] , ['bɒstən] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɒn] .
once minister of the West Church , Boston , and father of Hon .
一次 部长 的 这 西方 教会 ， 波士顿 ， 和 父亲 的 尊敬的 .

曾任波士顿西教堂牧师，也是尊敬的先生的父亲。

[dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .
James Russell Lowell .
詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

詹姆斯·罗素·洛厄尔。

[ðə; ði] ['ləʊəl] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [friː] ['lektʃəz] [ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['lɪtərəri] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['θiːsiːz]
The Lowell Institute for free lectures on scientific , literary , and religious theses
这 洛厄尔 研究所 为了 自由的 讲座 在 科学 , 文学 , 和 宗教 论文
[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][dʒɒn] ['ləʊəl] ,
was founded by John Lowell ,
曾是 创立 经过 约翰 洛厄尔 ,

洛厄尔学院由约翰·洛厄尔创立，旨在免费举办关于科学、文学和宗教主题的讲座。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Jr .
小 .

小

[ɪn] - , [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] ['reɪlrəʊd] [kʌt] [θruː] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ,
In 1834 , the Boston and Providence Railroad cut through this estate ,
在 - , 这 波士顿 和 普罗维登斯 铁路 切 通过 这 财产 ,

1834年，波士顿和普罗维登斯铁路穿过这片庄园。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ʌðə(r)] [ˌɪnə'veɪʃən] [hæv; həv] [di'spɔil] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]
and from time to time other innovations have despoiled it of its
和 从 时间 到 时间 其他 创新 有 掠夺 它 的 它是
['grændʒə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] .
grandeur and beauty .
宏伟 和 美丽 .

而其他一些创新也时常破坏了它的宏伟和美丽。

[wiː; wi] [pɑːs] ['sevrəl] ['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] , [wɪð] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ['daʊtləs] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sendənts]
We pass several ancient houses , with associations doubtless dear to the descendants
我们 经过 一些 古老的 房屋 , 和 协会 毫无疑问 亲爱的 到 这 后代
[ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst]['əʊnə(r)z] ,
of their first owners ,
的 他们的 第一的 所有者 ,

我们路过几座古老的房屋，这些房屋无疑与它们最初的主人的后代有着珍贵的联系。

[bʌt; bət] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [haɪdz] [skweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn]
but unknown to use , and come to Hyde's Square , and the intersection
但 未知 到 使用 , 和 来 到 海德的 正方形 , 和 这 路口
[ɒv; əv]['sentə(r)] ,
of Centre ,
的 中心 ,

但不知如何使用，来到海德广场，以及中心街的交叉路口，

['pɜːrkɪnz] , [ænd; ənd] [deɪ] [striːts] .
Perkins , and Day streets .
珀金斯 , 和 天 街道 .

珀金斯街和戴街。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , ['bɔːdəd] [wɪð] [ʃeɪd] [triːz] , [hæd; həd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
The triangle in the center , bordered with shade trees , had a valuable
这 三角形 在 这 中心 , 带边框 和 阴影 树木 , 有 一个 有价值的
['lændmɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
landmark on it ,
地标 在 它 ,

中心三角形区域四周绿树成荫，上面有一个重要的地标。

[nɒt][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [bʌt; bət][æn; ən][əʊld] [pʌmp] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [vɔɪs] [ɪts] ['meməriz] ,
not a dwelling , but an old pump , which , if it could voice its memories ,
不是 一个 住宅 , 但 一个 老的 泵 , 哪个 , 如果 它 可以 嗓音 它是 回忆 ,

不是住所，而是一台旧水泵，如果它能诉说自己的记忆，

[wʊd] [tel] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['wɪəri] , ['dʌsti] ['trævələz] , [ɪn]['viːək(ə)lz] , [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
would tell is interesting tales of weary , dusty travelers , in vehicles , on horseback ,
会 告诉 是 有趣的 故事 的 厌倦 , 尘土飞扬 旅行者 , 在 车辆 , 在 马背 ,

会讲述一些关于疲惫不堪、满身尘土的旅行者的有趣故事，他们或乘坐车辆，或骑马。

[ænd; ənd][ɒn] [fʊt] , [ɒv; əv] [steɪt] - [kəʊtʃ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['hevi] - ['leɪdn] [tiːmz] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
and on foot , of state - coach horses , and those heavy - laden teams from far away ,
和 在 脚 , 的 状态 - 教练 马匹 , 和 那些 重的 - 满载 团队 从 远的 离开 ,

还有步行的、乘坐州政府马车的，以及那些从远方运来满载货物的队伍，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪts] ['kuːlɪŋ] , [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtəz] ,
to which it had given its cooling , refreshing waters ,
到 哪个 它 有 给定 它是 冷却 , 令人耳目一新 水 ,

它曾将清凉舒爽的水源赐予那里。

[θruː] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['baɪgɒn] [j'iəz] .
through nearly every day and hour of bygone years .
通过 几乎 每一个 天 和 小时 的 逝去的 年 .

几乎贯穿过去岁月的每一天每一小时。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [prɪ'zɜːvd] [əʊld] ['fɑːmhaʊs] ,
And now , after a few rods , we come to the well - preserved old farmhouse ,
和 现在 , 后 一个 很少 杆 , 我们 来 到 这 出色地 - 保存完好 老的 农家 ,

现在，走过几段路后，我们就来到了这座保存完好的老农舍。

[ðə; ði]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɜːtis] ['həʊmsted] , [bɪlt] [ɪn] - [baɪ]['sæmjʊəl] ['kɜːtis] , ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði][fɜːst] ['wɪljəm] ,
the Joseph Curtis homestead , built in 1722 by Samuel Curtis , grandson of the first William ,
这 约瑟夫 柯蒂斯 家园 , 建造 在 - 经过 塞缪尔 柯蒂斯 , 孙子 的 这 第一的 威廉 ,

约瑟夫·柯蒂斯故居，由第一位威廉·柯蒂斯的孙子塞缪尔·柯蒂斯于1722年建造。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
for his son Joseph .
为了 他的 儿子 约瑟夫 .

为了他的儿子约瑟。

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ænd; ənd] [fɪfθ] [ɪn][laɪn][frɒm; frəm] ['wɪljəm] , [naʊ] [rɪ'zaɪdz] [hɪə(r)] ,
A descendant with the same name , and fifth in line from William , now resides here ,
一个 后裔 和 这 相同的 姓名 , 和 第五 在 线 从 威廉 , 现在 居住地 这里 ,

一位与威廉同名的后裔，是威廉的第五代子孙，现在居住在这里。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːd] ['eɪkəz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [elmz] ,
while the broad acres adjoining , bordering the street with graceful elms ,
尽管 这 广阔 英亩 相邻的 , 毗邻 这 街道 和 优美 榆树 ,

而毗邻的广阔土地，街道两旁长满了姿态优美的榆树，

[smaɪl] [wɪð] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] ['hʌzbəndri] ,
smile with the fruits of careful husbandry ,
微笑 和 这 水果 的 小心 畜牧业 ,

脸上洋溢着精心耕耘的成果，笑容灿烂。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['æmpl] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
and afford ample space for the beautiful homes of four generations of
和 买得起 充足 空间 为了 这 美丽的 房屋 的 四 几代人 的
[ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
the same family .
这 相同的 家庭 .

并为同一家族四代人的漂亮住宅提供了充足的空间。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [truːps] , [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
During the war of the Revolution troops , from Rhode Island , under General
期间 这 战争 的 这 革命 军队 , 从 罗德岛 岛 , 在下面 一般的
[griːn] ,
Greene ,
格林 ,

在独立战争期间，来自罗德岛的军队，在格林将军的指挥下，

[juːst] [ðɪs] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['bærəks] , [ðə; ði] ['fæməli] ['wɪlɪŋli] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪts] [speɪs] [ænd; ənd]
used this house for barracks , the family willingly giving up its space and
用过的 这 房子 为了 兵营 , 这 家庭 心甘情愿 给予 向上 它是 空间 和
['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .
comforts for their accommodation .
舒适 为了 他们的 住宿 .

他们把这栋房子用作兵营，一家人心甘情愿地放弃自己的空间和舒适生活来换取住宿。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['sentə(r)] [ænd; ənd] ['bɔɪlstən] [striːts] [wʌn] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kweɪnt]
On the corner of Centre and Boylston streets one is attracted by a quaint
在 这 角落 的 中心 和 博伊尔斯顿 街道 一 是 吸引 经过 一个 古雅
[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['dwelɪŋ] ,
and picturesque dwelling ,
和 如画 住宅 ,

在中心街和博伊尔斯顿街的拐角处，一座古朴雅致的住宅吸引着人们的目光。

[ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['haʊzɪz] [ɪn] ['aʊə(r)]
in style and setting one is the most interesting of the older houses in our
在 风格 和 环境 一 是 这 最多 有趣的 的 这 老 房屋 在 我们的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

从风格和环境来看，它是我们镇上最有趣的几栋老房子之一。

[wɪtʃ] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪts] [eɪdʒ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['tʃɪmniz] , - ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] .
which tells the story of its age on one of its chimneys , 1738 being the date .
哪个 讲述 这 故事 的 它是 年龄 在 一 的 它是 烟囱 , - 存在 这 日期 .

它的一根烟囱上刻着它的建造年代，日期是 1738 年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['bendʒəmɪn] ['hæloʊˌwɛl] , [huː] ['mærid] [ə; eɪ] [mɪs] ['bɔɪlstən] ,
It was erected by Captain Benjamin Hallowell , who married a Miss Boylston ,
它 曾是 竖立 经过 队长 本杰明 哈洛威尔 , WHO 已婚 一个 错过 博伊尔斯顿 ,
[ɒv; əv] ['bɒstən] ,
of Boston ,
的 波士顿 ,

它由本杰明·哈洛韦尔上尉建造，他娶了波士顿的博伊尔斯顿小姐为妻。

[huːz] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [ɪts] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
whose family was prominent in its early history .
谁 家庭 曾是 著名的 在 它是 早期的 历史 .

其家族在公司早期历史上地位显赫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] - ['hedɪd] , ['æktɪv] ['lɔɪəlɪst] , [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was a hot - headed , active loyalist , and commissioner of His
他 曾是 一个 热的 - 标题 , 积极的 保皇党 , 和 专员 的 他的
['mædʒəstiz] ['kʌstəmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn'deɪməs]['kaʊns(ə)lə(r)] ,
Majesty's customs , as well as mandamus councilor ,
陛下的 海关 , 作为 出色地 作为 强制令 议员 ,

他是一位性情急躁、积极效忠的拥护者，曾任国王陛下海关专员和强制令顾问。

[wɪtʃ] [fækts] [meɪd] [hɪm] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ]
which facts made him obnoxious to the public , and in 1775 , during the siege
哪个 事实 制成 他 令人讨厌的 到 这 民众 , 和 在 - , 期间 这 围城
[ɒv; əv] ['bɒstən] ,
of Boston ,
的 波士顿 ,

哪些事实使他为公众所厌恶？1775年波士顿围城战期间，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [və'keɪt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
he found it wise hastily to vacate his house and seek refuge in the city .
他 成立 它 明智的 草草 到 腾空 他的 房子 和 寻找 避难所 在 这 城市 .

他觉得迅速离开家，到城里避难是明智之举。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðen] [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [truːps] [dəʊ][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,
The house was then appropriated by the patriotic troops doe a hospital ,
这 房子 曾是 然后 挪用 经过 这 爱国 军队 雌鹿 一个 医院 ,

随后，这栋房子被爱国军队征用，改建成了医院。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [daɪd][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði][lɒt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]
and some of the soldiers who died were buried in the lot in the rear
和 一些 的 这 士兵 WHO 死亡 是 埋葬 在 这 很多 在 这 后部
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

一些阵亡的士兵被埋葬在房子后面的墓地里。

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn] - , [bɔːt] [baɪ]
Later the property was confiscated by the State , and , in 1791 , bought by
之后 这 财产 曾是 没收 经过 这 状态 , 和 , 在 - , 买 经过
['dɑːktər; draɪv] . - ,
Dr . Leprilete ,
博士 . - ,

后来这处房产被国家没收，并于 1791 年被勒普里莱特医生买下。

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .
who resided here until his death .
WHO 居住地 这里 直到 他的 死亡 .

他一直居住在这里直到去世。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
He also was buried in the garden ,
他 还 曾是 埋葬 在 这 花园 ,

他也葬在了花园里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'mɔːriəl]['tæblət] [mɑːkt] [ðə; ði] [greɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd]
and a memorial tablet marked the grave until the remains were removed
和 一个 纪念馆 药片 标记 这 严重 直到 这 遗迹 是 已移除
[tuː; tə][ə; eɪ] ['semətri] .
to a cemetery .
到 一个 公墓 .

墓地上立有一块纪念碑，直到遗骸被移葬到公墓。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hæloʊˌwɛl] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [rɪ'kleɪmd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
Upon the death of Captain Hallowell in England , his widow reclaimed the estate .
之上 这 死亡 的 队长 哈洛威尔 在 英格兰 , 他的 寡妇 回收 这 财产 .

哈洛威尔上尉在英国去世后，他的遗孀收回了庄园。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['nɪkələs] [wɔːd] , [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɔɪlstən] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd]
His son , Nicholas Ward , then took his mother's name of Boylston and inherited
他的 儿子 , 尼古拉斯 沃德 , 然后 采取 他的 母亲的 姓名 的 博伊尔斯顿 和 遗传
[ðə; ði] ['prɒpəti] .
the property .
这 财产 .

他的儿子尼古拉斯·沃德后来改姓博伊尔斯顿，继承了母亲的姓氏。

['mɪstə(r)] . ['bɔɪlstən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [truː] ['kʌltʃə(r)] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Mr . Boylston was a gentleman of true culture , education , and
先生 . 博伊尔斯顿 曾是 一个 绅士 的 真的 文化 , 教育 , 和
[fɪ'lænθrəpi] , ['meɪkɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] ,
philanthropy , making valuable donations to Harvard College ,
慈善事业 , 制作 有价值的 捐款 到 哈佛大学 大学 ,

博伊尔斯顿先生是一位真正具有文化修养、学识渊博且热衷慈善的绅士，他曾向哈佛大学捐赠了宝贵的款项。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sevrəl] [skuːlz] .
and to several schools .
和 到 一些 学校 .

并送往多所学校。

[hiː; hi] [ɪz] ['dʒʌstli] ['ɒnəd] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [pə'petʃueit, -tju-] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] ['aʊə(r)] [striːt]
He is justly honored by having his name perpetuated not only by our street
他 是 公正地 荣幸 经过 拥有 他的 姓名 延续 不是 仅有的 经过 我们的 街道
[ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ,
and district ,
和 区 ,

他的名字不仅被我们的街道和街区铭记，而且还被永远铭记，这是对他应有的荣誉。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [bæŋk] , ['mɑːkɪt] , [skuːl] [ænd; ənd] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)] .
but by a bank , market , school and street in the city proper .
但 经过 一个 银行 , 市场 , 学校 和 街道 在 这 城市 恰当的 .

但就在市中心的银行、市场、学校和街道附近。

['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] [ef] . [wɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɪn] - ,
Dr . Benjamin F . Wing purchased this property in 1845 ,
博士 . 本杰明 F . 翼 购买 这 财产 在 - ,

本杰明·F·温格博士于1845年购买了这处房产。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
and it has remained in his family to the present time .
和 它 有 剩余 在 他的 家庭 到 这 展示 时间 .

并且一直由他的家族传承至今。

[ɪn] - , [dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['steɪtli] [brɪk] ['mænʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
In 1797 , just one hundred years ago , was erected the stately brick mansion which ,
在 - , 只是 一 百 年 前 , 曾是 竖立 这 庄严 砖 大厦 哪个 ,

1797年，也就是一百年前，这座气派的砖砌宅邸落成。

[wɪð] [ðə; ði] ['æmpl] [graʊndz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] , [wɒz; wəz] [kɔːld] " ['leɪkˌvɪl] .
with the ample grounds extending to the pond , was called " Lakeville .
和 这 充足 理由 扩展 到 这 池塘 , 曾是 称为 " 莱克维尔 .

由于场地宽敞，一直延伸到池塘边，所以被称为“莱克维尔”。

" ['mɪstə(r)] . [ˌdiː'juː] ['bæleɪ] [fɜːst] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] ; ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hə'reɪʃiəʊ]
" Mr . Du Ballet first resided here ; later it was the home of Horatio
" 先生 . 杜 芭蕾舞 第一的 居住地 这里 ; 之后 它 曾是 这 家 的 霍雷肖
['griːnəu] ,
Greenough ,
格林诺 ,

"杜巴莱先生最初居住于此；后来这里成了霍雷肖·格里诺的住所。"

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːrvd] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [gruːp] , " [ðə; ði]
the sculptor , and it is said that he carved his celebrated group , " The
这 雕塑家 , 和 它 是 说 那 他 雕刻 他的 著名 团体 , " 这
['tʃɑːntɪŋ] ['tʃerəbz] ,
Chanting Cherubs ,
吟唱 小天使 ,

这位雕塑家，据说他雕刻了他著名的雕塑群像"吟唱的小天使"，

" [waɪl] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
" while living here .
" 尽管 活的 这里 .

"住在这里的时候。"

[ɪn] - ['leɪkˌvɪl] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ,
In 1840 Lakeville Place was opened , dividing this estate ,
在 - 莱克维尔 地方 曾是 打开 , 分割 这 财产 ,

1840年，莱克维尔广场开放，将这片庄园分割开来。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['rezɪdənsɪz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and later made beautiful by the several residences upon it .
和 之后 制成 美丽的 经过 这 一些 住宅 之上 它 .

后来，岛上兴建了多处住宅，使其更加美丽。

[sɪns] - , [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs]
Since 1842 , the Lakeville Mansion has been the home of Mr . Thomas
自从 - , 这 莱克维尔 大厦 有 到过 这 家 的 先生 . 托马斯
- [ænd; ənd] ['fæməli] .
Seaverns and Family .
- 和 家庭 .

自 1842 年以来，莱克维尔庄园一直是托马斯·西弗恩斯先生及其家人的住所。

[ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə]
The inception of the Episcopal Church in our village was largely due to
这 盗梦空间 的 这 圣公会 教会 在 我们的 村庄 曾是 很大程度上 到期的 到
['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['bəʊmɒnt] ,
Mr . Charles Beaumont ,
先生 . 查尔斯 博蒙特 ,

我们村圣公会的创立很大程度上要归功于查尔斯·博蒙特先生。

['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['bəʊmɒnt] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] - .
father of Mr . Frank Beaumont , who resided in the Lakeville mansion in 1833 .
父亲 的 先生 . 坦率 博蒙特 , WHO 居住地 在 这 莱克维尔 大厦 在 - .

弗兰克·博蒙特先生的父亲，他于 1833 年居住在莱克维尔的豪宅中。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɔːl] [ɒn] ['tɒməs]
The first services were held here , and later in the Village Hall on Thomas
这 第一的 服务 是 握住 这里 , 和 之后 在 这 村庄 大厅 在 托马斯
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

最初的礼拜仪式在这里举行，后来改在托马斯街的村礼堂举行。

[rev] . ['mɪstə(r)] . [haʊ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [tʃɜːtʃ] , ['rɑːksbɛri] , [ə'fɪʃieɪtɪŋ] .
Rev . Mr . Howe of St . James Church , Roxbury , officiating .
牧师 . 先生 . 豪 的 英石 . 詹姆斯 教会 , 罗克斯伯里 , 裁判 .

由罗克斯伯里圣詹姆斯教堂的豪牧师主持。

[ɪn] - [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][lænd][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['bəʊmɒnt] [ɒn][ðə; ði][saɪt]
In 1840 a lot of land was purchased of Mr . Charles Beaumont on the site
在 - 一个 很多 的 土地 曾是 购买 的 先生 . 查尔斯 博蒙特 在 这 地点
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [striːt] ,
of the present St . John Street ,
的 这 展示 英石 . 约翰 街道 ,

1840年，从查尔斯·博蒙特先生手中购买了位于现今圣约翰街所在地的一大片土地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [bɪlt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kənsə,kreitid] [ɒn] - [baɪ] ['bɪʃəp] [grɪzwɔːld] .
and a chapel built which was consecrated on 1841 by Bishop Griswold .
和 一个 教堂 建造 哪个 曾是 已祝圣的 在 - 经过 主教 格里斯沃尔德 .

并建造了一座小教堂，该教堂于 1841 年由格里斯沃尔德主教祝圣。

[ðə; ði] ['rektəri] [wɒz; wəz] [kəm'plitid] [ɪn] - , [ænd; ənd] " [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] ,
The rectory was completed in 1849 , and " was paid for , in large part ,
这 牧师住宅 曾是 完全的 在 - , 和 " 曾是 有薪酬的 为了 , 在 大的 部分 ,

牧师住宅于 1849 年竣工，“其大部分资金来自……”

[wɪð] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [liːg] .
with money raised by the exertion of the Ladies ' League .
和 钱 提高 经过 这 用力 的 这 女士们 - 联盟 .

资金来自妇女联盟的努力筹集。

" ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['ævənjuː] , ['bɔːdəd] [wɪð] ['griːnswɔːd] [ænd; ənd]
" Many of us remember the attractive avenue , bordered with greensward and
" 许多 的 我们 记住 这 吸引人的 大街 , 带边框 和 绿地 和
['greɪsf(ə)l] [elmz] ,
graceful elms ,
优美 榆树 ,

“我们很多人都记得那条迷人的大道，两旁绿草茵茵，榆树挺拔。”

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['rektəri] ,
which led to the little brown church and rectory ,
哪个 引领 到 这 小的 棕色的 教会 和 牧师住宅 ,

由此便可到达那座棕色的小教堂和牧师住宅。

[ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ɪts] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
the retirement of its situation seeming to be suited to its purpose of
这 退休 的 它是 情况 似乎 到 是 适合 到 它是 目的 的
['wɜːʃɪp] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] .
worship and quietness .
崇拜 和 寂静 .

它隐居的环境似乎很适合它进行礼拜和保持安静的目的。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [æt; ət][fɜːst] ,
The membership was very small at first ,
这 会员资格 曾是 非常 小的 在 第一的 ,

起初会员人数很少。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [həʊm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
but in a few years it became the church home of some of the most
但 在 一个 很少 年 它 成为 这 教会 家 的 一些 的 这 最多
[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒn]['aʊə(r)] [taʊn] .
influential people on our town .
有影响 人们 在 我们的 镇 .

但几年后，它就成了我们镇上一些最有影响力的人的教堂。

[rev] . [iː] . [ef] . - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['regjələli] ['set(ə)ld] ['rektə(r)] , [ə'sjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz]
Rev . E . F . Slafter was the first regularly settled rector , assuming his duties
牧师 . E . F . - 曾是 这 第一的 经常 定居 校长 , 假设 他的 职责

[sep'tembə(r)] - .
September 1846 .
九月 - .

EF Slafter 牧师是第一位正式驻校的教区长，于 1846 年 9 月上任。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊn] ['edɪfɪs] [ɪ'rektɪd] [ə'pɒn] [lænd] [bi'kwiːð] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
The beautiful stone edifice erected upon land bequeathed by General William H .
这 美丽的 石头 大厦 竖立 之上 土地 遗赠 经过 一般的 威廉 H .

['sʌmnə] ,
Sumner ,
萨姆纳 ,

这座美丽的石头建筑建在威廉·H·萨姆纳将军遗赠的土地上，

[sʌn] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɪn'kriːs] ['sʌmnə] , [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [tʃɜːtʃ]
son of Governor Increase Sumner , was ready for the enlarged church
儿子 的 州长 增加 萨姆纳 , 曾是 准备好 为了 这 放大 教会

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
congregation in 1882 .
会众 在 - .

州长伊克里斯·萨姆纳的儿子，于 1882 年准备好迎接扩大的教会会众。

['dʒen(ə)rəl] ['sʌmnərz] [əʊld] ['rezɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]
General Sumner's old residence on the hill near the present church is beautiful in
一般的 萨姆纳的 老的 住宅 在 这 爬坡道 靠近 这 展示 教会 是 美丽的 在

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

萨姆纳将军位于现今教堂附近山坡上的旧居地理位置优越。

[ænd; ənd] [stɪl] ['veri] [ə'træktɪv] .
and still very attractive .
和 仍然 非常 吸引人的 .

而且依然非常有吸引力。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [pɒnd] [leɪn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [ə; eɪ] [pleɪn] ,
Near the north corner of Pond Lane was built in 1732 , a plain ,
靠近 这 北 角落 的 池塘 车道 曾是 建造 在 - , 一个 清楚的 ,

池塘巷北角附近建于1732年，是一座朴素的……

['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] [baɪ] ['bendʒəmɪn] [meɪ] , [greɪt] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɒn] [meɪ] ,
comfortable house by Benjamin May , great grandson of Captain John May ,
舒服的 房子 经过 本杰明 可能 , 伟大的 孙子 的 队长 约翰 可能 ,

本杰明·梅（约翰·梅船长的曾孙）建造的舒适住宅

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['setləz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
one of the earliest settlers of our village .
一 的 这 最早 定居者 的 我们的 村庄 .

我们村最早的定居者之一。

['kæptɪn] [dʒɒn] ['pɑːkə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [meɪ] ,
Captain John Parker married the daughter of Benjamin May ,
队长 约翰 帕克 已婚 这 女儿 的 本杰明 可能 ,

约翰·帕克上尉娶了本杰明·梅的女儿。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [stɪl]
and afterwards resided here for many years which accounts for its still
和 然后 居住地 这里 为了 许多 年 哪个 账户 为了 它是 仍然
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [əʊld] ['pɑːkə(r)] [haʊs] .
holding the name of the " Old Parker house .
保持 这 姓名 的 这 " 老的 帕克 房子 .

之后，他在这里居住了很多年，因此它至今仍被称为“老帕克之家”。

" [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [haɪ] - ['dekəreɪtɪd] ['wʊdn] ['mænt(ə)l] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] ['tʃɪmni] - ['pleɪsɪz] ,
" Here were the high - decorated wooden mantels over large chimney - places ,
" 这里 是 这 高的 - 装饰 木制的 壁炉架 超过 大的 烟囱 - 地方 ,
[ðə; ði] ['pænld] ['weɪnskətɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kɔːnisiz] ,
the paneled wainscoting and ornamental cornices ,
这 镶板 护墙板 和 装饰 檐口 ,

“这里有装饰华丽的木制壁炉架，高大的壁炉上方是精美的木质壁炉台，还有镶板护墙板和装饰性檐口，

[wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .
which adorned many of the better houses of that period .
哪个 装饰 许多 的 这 更好的 房屋 的 那 时期 .

它们曾装饰着当时许多较好的房屋。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] ,
The grounds were ample ,
这 理由 是 充足 ,

场地很宽敞，

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [faɪn] [fruːt] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
extending to the pond and covered with a variety of fine fruit and shade
扩展 到 这 池塘 和 涵盖 和 一个 种类 的 美好的 水果 和 阴影
[triːz] .
trees .
树木 .

一直延伸到池塘边，上面覆盖着各种各样优质的果树和遮荫树。

[naʊ] ['kraʊdɪd] [baɪ] ['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɪts] ['gɑːd(ə)n] [greɪ]
Now crowded by modern buildings into the background , deprived of its garden gray
现在 挤 经过 现代的 建筑物 进入 这 背景 , 被剥夺的 的 它是 花园 灰色的
[wɪð] ['weðə(r)] [steɪnz] ,
with weather stains ,
和 天气 污渍 ,

如今，它被现代建筑群挤到背景中，失去了原本被风雨侵蚀得灰蒙蒙的花园。

[ðɪs] [əʊld] [haʊs] [ʃəʊz] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɜːθraɪt] .
this old house shows few signs of its birthright .
这 老的 房子 演出 很少 标志 的 它是与生俱来的权利 .

这座老房子几乎看不出它原本的模样。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðə; ði] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɒt] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
About the middle of this century the small cottage still standing on the lot adjoining
关于 这 中间 的 这 世纪 这 小的 小屋 仍然 常设 在 这 很多 相邻的
[ðə; ði] ['pɑːkə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [həʊm] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [əʊld] ['leɪdɪz] ,
the Parker house was the quiet home of two much esteemed old ladies ,
这 帕克 房子 曾是 这 安静的 家 的 二 很多 尊敬的 老的 女士们 ,

大约在本世纪中叶，帕克家隔壁地块上至今仍屹立着的那座小木屋，是两位备受尊敬的老太太的宁静家园。

['mɪsɪz] . ['ʃepəd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['æbi] .
Mrs . Shepard and her daughter Abby .
太太 . 谢泼德 和 她 女儿 艾比 .

谢泼德夫人和她的女儿艾比。

[mɪs] ['æbɪgeɪl][piː] . ['ʃepəd] [daɪd][ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - [æt; ət] - [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Miss Abigail P . Shepard died October 4 , 1878 at 82 years of age .
错过 阿比盖尔 P . 谢泼德 死亡 十月 4 , - 在 - 年 的 年龄 .

阿比盖尔·P·谢泼德小姐于 1878 年 10 月 4 日去世，享年 82 岁。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['təʊtəli] [blaɪnd] ,
The mother was then totally blind ,
这 母亲 曾是 然后 完全 瞎的 ,

当时母亲完全失明了。

[bʌt; bət] [pə'zest] [ðə; ði] [swiːt] [kən'tentmənt] [wɪtʃ] [nɒt]['iːv(ə)n][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌdeprɪ'veɪʃn]
but possessed the sweet contentment which not even so great a deprivation
但 拥有 这 甜的 满意 哪个 不是 甚至 所以 伟大的 一个 剥夺
[ænd; ənd]['traɪəl][kʊd; kəd] [ə'fekt] .
and trial could affect .
和 审判 可以 影响 .

但他却拥有那种即使经历巨大的匮乏和磨难也无法改变的甜蜜满足感。

[mɪs] ['æbi] [dɪ'vəʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [ruːm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [weəz] , [skuːl]
Miss Abby devoted the little front room to a store for small wares , school
错过 艾比 奉献 这 小的 正面 房间 到 一个 店铺 为了 小的 商品 , 学校
['tʃɪldrənz] [juː'tensɪlz] ,
children's utensils ,
孩子们的 餐具 ,

艾比小姐把前面的小房间改造成了一家小商店，出售小商品和学生用具。

[ænd; ənd] ['kændɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə]
and candies and it was the delight of the girls and boys to
和 糖果 和 它 曾是 这 喜 的 这 女孩们 和 男孩们 到
[liːv] [ðeə(r)] ['kɔpəz] [ðeə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .
leave their coppers there in exchange for her good things .
离开 他们的 铜 那里 在 交换 为了 她 好的 事物 .

还有糖果，男孩女孩们都乐于把零钱留下来，换取她的好东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [æn; ən] ['epɪsəʊd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [həʊm] [wɪtʃ] [mait]
Some of you may recall an episode connected with this home which might
一些 的 你 可能 记起 一个 插曲 连接 和 这 家 哪个 可能
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['trædʒɪk] ['endɪŋ] .
have had a tragic ending .
有 有 一个 悲惨 结束 .

你们当中有些人可能还记得与这栋房子有关的一桩悲剧事件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [kən'dɪʃn] ,
Because of the unprotected condition ,
因为 的 这 未受保护 状况 ,

由于处于未受保护状态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kept]
and the drawer in which the small receipts from the store were kept
和 这 抽屉 在 哪个 这 小的 收据 从 这 店铺 是 保留
[ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] [jʌŋ] [mæn] ,
and unworthy young man ,
和 不配 年轻的 男人 ,

还有那个存放商店小收据的抽屉，以及一个不称职的年轻人。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [plænd] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['entrəns] .
belonging to our village , planned a midnight entrance .
属于 到 我们的 村庄 , 计划 一个 午夜 入口 .

属于我们村的，计划午夜入场。

[mɪs] ['æbi] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [reɪzd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [rəʊb] [ænd; ənd] [kæp] ,
Miss Abby heard the window raised , and , in her night robe and cap ,
错过 艾比 听到 这 窗户 提高 ， 和 ， 在 她 夜晚 长袍 和 帽 ，

艾比小姐听到窗户被打开的声音，她穿着睡袍，戴着睡帽，

[feɪst] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
faced the intruder , just as he entered the room .
面对 这 入侵者 ， 只是 作为 他 进入 这 房间 .

就在入侵者进入房间的那一刻，我迎面撞上了他。

[ʃiː; ʃi] [drægd] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , [ænd; ənd] [held]
She dragged the surprised and struggling man into the front room , and held
她 拖拽 这 惊讶 和 挣扎 男人 进入 这 正面 房间 ， 和 握住

[hɪm] [fɑːst] ,
him fast ,
他 快速地 ，

她把惊愕不已、挣扎不已的男人拖进前厅，紧紧地抓住他。

['miːnwaɪl] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
meanwhile calling loudly for help .
同时 呼叫 高声 为了 帮助 .

与此同时，他大声呼救。

[ðə; ði] [eɪdʒd] ['mʌðə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [stɪk] [ænd; ənd] [delt] [ʌn'ɜːrɪŋ] [bləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [juːθ]
The aged mother secured a window stick and dealt unerring blows upon the youth
这 老年人 母亲 安全 一个 窗户 戳 和 已处理 毫无错误 打击 之上 这 青年

.
.
.

老母亲拿来一根窗棍，精准地击打着年轻人。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [freɪm] [ænd; ənd] ['meni]
After a desperate struggle , he escaped carrying a window frame and many
后 一个 绝望的 斗争 ， 他 逃脱 携带 一个 窗户 框架 和 许多

['bruːzɪz] [wɪð] [hɪm] ,
bruises with him ,
瘀伤 和 他 ，

经过一番殊死搏斗，他终于逃脱，手里拿着一个窗框，身上也伤痕累累。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mʌni] .
but no money .
但 不 钱 .

但是没钱。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ] [mɪs] ['ʃɛpərdz] [kraɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
The neighbors were aroused by Miss Shepard's cried and came to her
这 邻居 是 被唤醒 经过 错过 牧羊人的 哭 和 来了 到 她

[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

邻居们被谢泼德小姐的哭声惊动，纷纷赶来救助她。

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]
We may safely say that not since the days of the Revolution had the midnight
我们 可能 安全 说 那 不是 自从 这 天 的 这 革命 有 这 午夜

['saɪləns] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] .
silence and peace of the village been disturbed by so exciting an experience .
沉默 和 和平 的 这 村庄 到过 不安 经过 所以 激动人心 一个 经验 .

我们可以肯定地说，自从革命以来，村庄午夜的宁静和安宁从未被如此激动人心的经历所打破。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [mɪs] ['ʃepəd] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
The friends of Miss Shepard presented her with a large ,
这 朋友们 的 错过 谢泼德 呈现 她 和 一个 大的 ,

谢泼德小姐的朋友们送给她一份大礼,

['ɪləstreɪtɪd] ['baɪb(ə)l][ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['breɪvəri] .
illustrated Bible in appreciation of her courage and bravery .
插图 圣经 在 欣赏 的 她 勇气 和 勇敢 .

为感谢她的勇气和胆量,特意绘制了这本圣经插图。

[ɒn] [ðə; ði] [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [pɒnd] [ænd; ənd]['sentə(r)] [striːts] [stændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mænʃ(ə)n] [haʊs]
On the west corner of Pond and Centre streets stands a large mansion house
在 这 西方 角落 的 池塘 和 中心 街道 站立 一个 大的 大厦 房子
[ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [staɪl] ,
of colonial style ,
的 殖民 风格 ,

在庞德街和中心街的西角,矗立着一座殖民风格的大型宅邸。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['kwaɪət]['dɪgnəti] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə'træktɪv] [graʊndz] .
with an air of quiet dignity , in the midst of attractive grounds .
和 一个 空气 的 安静的 尊严 , 在 这 中间 的 吸引人的 理由 .

坐落在优美的环境中,散发着一种静谧而庄严的气息。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] " ['lɪndən] [hɔːl] ,
In the early days it was called " Linden Hall ,
在 这 早期的 天 它 曾是 称为 " 林登 大厅 ,

早期它被称为"林登厅",

" ['daʊtləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['lɪndən] - [triːz] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə]
" doubtless because of the magnificent linden - trees which lined the walk to
" 毫无疑问 因为 的 这 壮丽 菩提树 - 树木 哪个 衬里 这 走 到
[ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] [graʊndz] .
the entrance and shaded the grounds .
这 入口 和 阴影 这 理由 .

"毫无疑问,这是因为通往入口的小路两旁长满了壮丽的菩提树,为庭院遮荫。"

[dʒɒn] [guːld] [ɪ'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rev] . [dʒɒn] ['traʊtˌbɛk] ,
John Gould erected it in 1755 for his son - in - law Rev . John Troutbeck ,
约翰 古尔德 竖立 它 在 - 为了 他的 儿子 - 在 - 法律 牧师 . 约翰 特劳特贝克 ,
[ə'sɪstənt] ['rektə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] ,
assistant rector of King's Chapel ,
助手 校长 的 国王学院 教堂 ,

约翰·古尔德于 1755 年为他的女婿、国王礼拜堂助理牧师约翰·特劳特贝克建造了这座教堂。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
where he officiated for twenty years .
在哪里 他 裁判 为了 二十 年 .

他在那里担任裁判二十年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['lɔɪəlɪst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
He was an ardent loyalist and returned to England in 1776 .
他 曾是 一个 热心 保皇党 和 返回 到 英格兰 在 - .

他是一位忠诚的保皇党人,于 1776 年返回英国。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] ,
As an example of the change in public sentiment with the lapse of time ,
作为 一个 例子 的 这 改变 在 民众 情绪 和 这 失效 的 时间 ,

举例来说,随着时间的推移,公众情绪发生了变化:

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðɪs] ['nəʊtɪd] ['klɜːdʒimən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪlə(r)][æz; əz] [wel] , [ɒv; əv] [huːm] [ə; eɪ]
we learn that this noted clergyman was a distiller as well , of whom a
我们 学习 那 这 著名的 牧师 曾是 一个 蒸馏器 作为 出色地 , 的 谁 一个
['wɪti] - [rəʊt] : —
witty rhymster wrote : —
机智 - 写道 : —

我们得知这位著名的牧师同时也是一位酿酒师，一位机智的韵文诗人曾这样描述他：——

" [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [eɪm][ɪz][tuː; tə] [rɪ'kleɪm]
" His Sunday aim is to reclaim
" 他的 星期日 目的 是 到 回收

"他周日的目标是夺回

[ðəʊz] [ðæt] [ɪn] [vaɪs] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] .
Those that in vice are sunk .
那些 那 在 副 是 沉没 .

那些沉沦于罪恶的人。

[wen] ['mʌnˌdeɪz] [kʌm] [hiː; hi] [sɛlɪθ] [rʌm] ,
When Monday's come he selleth rum ,
什么时候 星期一的 来 他 塞尔斯 朗姆酒 ,

星期一到来时，他便去卖朗姆酒。

[ænd; ənd] [gets] [ðem; ðəm] ['pleɪgi] [drʌŋk] .
And gets them plaguey drunk .
和 获得 他们 瘟疫 醉 .

让他们喝得酩酊大醉。

" [ðɪs] [faɪn] [ɪ'steɪt] , [ɪk'stendɪŋ] [ðen] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] ,
" This fine estate , extending then in the rear to the pond ,
" 这 美好的 财产 , 扩展 然后 在 这 后部 到 这 池塘 ,

"这处优美的庄园，后方一直延伸到池塘边，

[wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [griːn] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
was later owned by Mr . Charles W . Greene a descendant of General
曾是 之后 拥有 经过 先生 . 查尔斯 W . 格林 一个 后裔 的 一般的
[nə'θænjəl] [griːn] ,
Nathaniel Greene ,
纳撒尼尔 格林 ,

后来这处房产归查尔斯·W·格林先生所有，他是纳撒尼尔·格林将军的后裔。

[ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] [feɪm] .
of revolutionary war fame .
的 革命性的 战争 名声 .

因美国独立战争而闻名。

[hiː; hi] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [wɪŋz] ,
He enlarged the house and large wings ,
他 放大 这 房子 和 大的 翅膀 ,

他扩建了房屋和大型侧翼，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɔːdɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [lædz] ['fɪtɪŋ] ['meni]
and established a successful boarding and day school for lads fitting many
和 已确立的 一个 成功的 登机 和 天 学校 为了 小伙子们 配件 许多
[ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
of them for college .
的 他们 为了 大学 .

并成功创办了一所寄宿制和走读制男校，使许多男孩能够上大学。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][hɪə(r)] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [ðə; ði]
Possibly some here may recall that in the school building and the grounds the
可能 一些 这里 可能 记起 那 在 这 学校 建筑 和 这 理由 这
[fɜːst] - [tɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɑːns] .
first Papanti taught some of the parents of the rising generation to dance .
第一的 - 教授 一些 的 这 父母 的 这 上升 一代 到 舞蹈 .

或许这里有人还记得，在学校建筑和操场上，第一任帕潘蒂教过一些年轻一代的家长跳舞。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [sɪns] ['feɪməs] , [huː] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] [skuːl] , [ɑː(r); ə(r)][dʒɒn]
Among the men , since famous , who graduated from this school , are John
之中 这 男人 , 自从 著名的 , WHO 毕业 从 这 学校 , 是 约翰
['leɪθrəp] ['mɒtli] ,
Lathrop Motley ,
拉思罗普 杂色 ,

从这所学校毕业的后来成名的人士包括约翰·拉思罗普·莫特利。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis] , [ðə; ði] ['elɪgənt] ['raɪtə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['edɪtə(r)] .
the historian , and George William Curtis , the elegant writer and able editor .
这 历史学家 , 和 乔治 威廉 柯蒂斯 , 这 优雅的 作家 和 有能力的 编辑 .

历史学家乔治·威廉·柯蒂斯，文笔优美，编辑才华横溢。

[ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪsɪz]['nɒv(ə)l] " [trʌmps] " [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn]
The scenes and characters in Mr . Curtis's novel " Trumps " were drawn
这 场景 和 人物 在 先生 . 柯蒂斯的 小说 " 特朗普 " 是 绘制
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
from our village .
从 我们的 村庄 .

柯蒂斯先生的小说《特朗普》中的场景和人物都取材于我们村庄。

['dɑːktər; draɪv] . ['rændl] , [ɒv; əv]['rɑːksbɛri] , [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] , [huː] [bi'kwiːð] $70 , -
Dr . Randall , of Roxbury , but recently deceased , who bequeathed $70 , 000
博士 . 兰德尔 , 的 罗克斯伯里 , 但 最近 死者 , WHO 遗赠 $70 , -
[tuː; tə] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
to Harvard University ,
到 哈佛大学 大学 ,

兰德尔博士，罗克斯伯里人，最近去世了，他曾向哈佛大学捐赠了7万美元。

[wɒz; wəz] ['ɜːli] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ɒv; əv]
was early a student at the school , and also the two brothers of
曾是 早期的 一个 学生 在 这 学校 , 和 还 这 二 兄弟 的
['mɑːgrət] ['fʊlə(r)] ,
Margaret fuller ,
玛格丽特 更丰满 ,

他早年曾在这所学校就读，也是玛格丽特·富勒的两个兄弟。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]
one of whom was afterwards a clergyman and a chaplain in the Union
一 的 谁 曾是 然后 一个 牧师 和 一个 牧师 在 这 联盟
['ɑːmi] .
Army .
军队 .

其中一人后来成为牧师，并在联邦军队担任随军牧师。

['mɪsɪz] . [griːn] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l]['riːs(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
Mrs . Greene is referred to in an interesting article recently written by a
太太 . 格林 是 指 到 在 一个 有趣的 文章 最近 书面 经过 一个
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
graduate of the school ,
毕业 的 这 学校 ,

格林夫人最近在一篇由该校毕业生撰写的有趣文章中被提及。

[æz; əz][wʌn] " [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [preɪz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] ,
as one " for whom no need of praise could scarcely be excessive ,
作为 一 " 为了 谁 不 需要 的 称赞 可以 几乎 是 过多的 ,

对于一个“无论受到多少赞扬都显得不合适”的人来说，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['səʊbə(r)] [truːθ] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə] ['evri] [læd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] .
as she was in sober truth a mother to every lad committed to her care .
作为 她 曾是 在 清醒 真相 一个 母亲 到 每一个 小伙子 坚定的 到 她 关心 .

事实上，她对每一个托付给她照顾的男孩都像母亲一样关爱有加。

" [ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][nekst] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [dʒɒn][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ]
" This property was next purchased by the brothers John and George
" 这 财产 曾是 下一个 购买 经过 这 兄弟 约翰 和 乔治

“这处房产后来被约翰和乔治兄弟买下。”

['wɪljəmz] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
Williams , who resided there for several years .
威廉姆斯 , WHO 居住地 那里 为了 一些 年 .

威廉姆斯在那里居住了好几年。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv]['sentə(r)] [striːt] , [nɪə(r)] [griːn] [striːt] , [kæn; kən][tuː; tə] - [deɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] ['kɒtɪdʒ] ,
On the opposite side of Centre Street , near Green Street , can to - day be seen a two - story cottage ,
在 这 对面的 边 的 中心 街道 , 靠近 绿色的 街道 , 能 到 - 天 是 已见 一个 二 - 故事 小屋 ,

在中心街对面，靠近格林街的地方，如今可以看到一座两层楼的小屋。

[wɪð] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] [ænd; ənd]['dɔːmə(r)] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði]['kælvɪn] [jʌŋ] [haʊs] .
with pointed roofs and dormer windows which in our day has been known as the Calvin Young house .
和 尖 屋顶 和 天窗 视窗 哪个 在 我们的 天 有 到过 已知 作为 这 加尔文 年轻的 房子 .

这座房子有着尖顶屋顶和老虎窗，如今被称为卡尔文·杨故居。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ɪts] [freʃ] [peɪnt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [staɪl] [kæn; kən] [jet] [treɪs] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [j'iəz] .
This building with its fresh paint and modern style can yet trace its history through a century and a half of years .
这 建筑 和 它是 新鲜的 画 和 现代的 风格 能 然而 痕迹 它是 历史 通过 一个 世纪 和 一个 一半 的 年 .

这座建筑粉刷一新，风格现代，却依然可以追溯到一个半世纪前的历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [əʊnd] [baɪ] ['ɛliːəzər] [meɪ] [huː] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [tuː; tə]['bendʒəmɪn] [fən'juːl] ,
It was originally owned by Eleazer May who sold it in 1740 to Benjamin Faneuil ,
它 曾是 起初 拥有 经过 埃利亚泽 可能 WHO 卖 它 在 - 到 本杰明 法尼尔 ,

它最初属于伊莱泽·梅所有，他于1740年将其卖给了本杰明·法尼尔。

['nefjuː] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [fən'juːl] , [ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['bendʒəmɪn] ['pɛmbərtən] .
nephew of Peter Faneuil , and in 1760 it became the property of his brother - in - law Benjamin Pemberton .
侄子 的 彼得 法尼尔 , 和 在 - 它 成为 这 财产 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 本杰明 彭伯顿 .

他是彼得·法尼尔的侄子，1760 年，这处房产归他的姐夫本杰明·彭伯顿所有。

[wiː; wi] [meɪ] ['redɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['piːtə(r)] [fən'juːl] — [ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] [huː] [ɪn] - [ɪ'rektɪd]
We may readily believe that Peter Faneuil — the Huguenot who in 1740 erected
我们 可能 容易 相信 那 彼得 法尼尔 — 这 胡格诺派 WHO 在 - 竖立

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ðə; ði] ['nəʊtɪd] [hɔːl] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] —
and gave to the town of Boston the noted hall which bears his name —
和 给予 到 这 镇 的 波士顿 这 著名的 大厅 哪个 熊 他的 姓名 —

['ɒf(ə)n] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːs] ,
often shared in the comforts and joys of this home of his niece ,
经常 共享 在 这 舒适 和 喜悦 的 这 家 的 他的 侄女 ,

我们很容易相信，彼得·法尼尔——这位在 1740 年建造并捐赠给波士顿镇的著名礼堂（以他的名字命名）的胡格诺教徒——经常与他侄女分享这所房子的舒适和快乐。

['mɪsɪz] . [su'zænə] ['pɛmbərtən] .
Mrs . Susanna Pemberton .
太太 . 苏珊娜 彭伯顿 .

苏珊娜·彭伯顿夫人。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðɪs] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [siː] . ['wɒrən] ,
About the year 1802 , this estate was purchased by Dr . John C . Warren ,
关于 这 年 - , 这 财产 曾是 购买 经过 博士 . 约翰 C . 沃伦 ,

大约在1802年，这处庄园被约翰·C·沃伦医生购入。

[sʌn] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['wɒrən] , [ænd; ənd] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
son of Dr . John Warren , and nephew of General Joseph
儿子 的 博士 . 约翰 沃伦 , 和 侄子 的 一般的 约瑟夫

['wɒrən] , ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
Warren , hero of Bunker Hill ,
沃伦 , 英雄 的 掩体 爬坡道 ,

约翰·沃伦博士之子，邦克山战役英雄约瑟夫·沃伦将军之侄

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] .
for a summer residence .
为了 一个 夏天 住宅 .

作为避暑住所。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
He was one of the most distinguished surgeons of our country ,
他 曾是 一 的 这 最多 杰出的 外科医生 的 我们的 国家 ,

他是我们国家最杰出的外科医生之一，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːvəd]
and for many years professor of anatomy and surgery at the Harvard
和 为了 许多 年 教授 的 解剖学 和 外科手术 在 这 哈佛大学

['medɪk(ə)l] [skuːl] .
Medical School .
医疗的 学校 .

多年来，他一直是哈佛医学院的解剖学和外科学教授。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['iːθə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
His name was honored in the recent ether celebration ,
他的 姓名 曾是 荣幸 在 这 最近的 醚 庆典 ,

在最近的以太庆祝活动中，他的名字被提及。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['iːθə(r)] [ɪn] - ,
he having performed the first surgical operation under ether in 1846 ,
他 拥有 执行 这 第一的 外科 手术 在下面 醚 在 - ,

他于1846年进行了第一例乙醚麻醉下的外科手术，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [ˌaɪ 'tiː] [əud] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [θruː'aʊt] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp]
and to his sanction it owed its introduction throughout America and Europe
和 到 他的 制裁 它 欠款 它是 介绍 自始至终 美国 和 欧洲
.
:
.

在他的批准下，它才得以在美洲和欧洲广泛传播。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'strʌktɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [staɪl] ,
The dwelling was at that time constructed after the West Indian style ,
这 住宅 曾是 在 那 时间 建造 后 这 西方 印度 风格 ,

当时的住宅是按照西印度群岛风格建造的。

[wɪð] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
with one and a half front and two in the rear .
和 一 和 一个 一半 正面 和 二 在 这 后部 .

前面一个半，后面两个。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['tʃɪmni] ['bʌtris] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] ; [ə; eɪ] [hɔːl] [ɪk'stendɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)]
An immense chimney buttressed the north side ; a hall extended that the center
一个 巨大 烟囱 支撑 这 北 边 ; 一个 大厅 扩展 那 这 中心
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

巨大的烟囱支撑着北侧；一条走廊延伸至房屋的中心，

[wɪð] [dɔːz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][tuː; tə][pi'ætsə][æt; ət][bəuθ] [endz] ;
with doors opening on to piazzas at both ends ;
和 门 开幕 在 到 广场 在 两个都 结束 ;

两端均设有通往广场的门；

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rʊmz; ruːmz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
the windows in the front rooms extended to the floor ,
这 视窗 在 这 正面 房间 扩展 到 这 地面 ,

前厅的窗户一直延伸到地面。

[ɔːl] [kən'djuːs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][aɪ'diːəl] ['sʌmə(r)] [həʊm] .
all conducing to make it an ideal summer home .
全部 引导 到 制作 它 一个 理想的 夏天 家 .

所有这些都使它成为理想的避暑别墅。

[ðə; ði][elm] , ['lɪndən] , [ænd; ənd] [hɔːs] - ['tʃesnʌt] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
The elm , linden , and horse - chestnut trees near the house were remarkable
这 榆树 , 菩提树 , 和 马 - 板栗 树木 靠近 这 房子 是 卓越
[fɔː(r); fə(r)][saɪz][ænd; ənd] ['sɪmətri] .
for size and symmetry .
为了 尺寸 和 对称 .

房子附近的榆树、菩提树和七叶树，个个都十分高大，而且形状对称，非常引人注目。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɒrən] ['bjuːtɪfaɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð] [reə(r)][plɑːnts][ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɪm'pɔː(r)tɪd]
Dr . Warren beautified the grounds with rare plants and shrubs imported
博士 . 沃伦 美化 这 理由 和 稀有的 植物 和 灌木 进口
[frɒm; frəm] ['jʊərəp] ;
from Europe ;
从 欧洲 ;

沃伦博士用从欧洲进口的珍稀植物和灌木美化了庄园；

[ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['meni] ['eɪkəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hɪl] , ['pɑːli] [veɪl] , ['bɜːrɪdʒ] ,
the extended over many acres , including the present Hill , Parley Vale , Burrage ,
这 扩展 超过 许多 英亩 , 包括 这 展示 爬坡道 , 帕利 谷 , 伯拉奇 ,
[ænd; ənd] ['hærɪs] [ɪst'eɪts] ,
and Harris estates ,
和 哈里斯 庄园 ,

占地面积广阔，包括现在的希尔庄园、帕利谷庄园、伯拉奇庄园和哈里斯庄园。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] ['reɪlrəʊd] .
and to the line of the Providence Railroad .
和 到 这 线 的 这 普罗维登斯 铁路 .

并延伸至普罗维登斯铁路沿线。

['kæptɪn] [tʃɑːlz] [hɪl] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Captain Charles Hill purchased a portion of this estate about the year 1830 ,
队长 查尔斯 爬坡道 购买 一个 部分 的 这 财产 关于 这 年 - ,

查尔斯·希尔船长大约在1830年购买了这处庄园的一部分。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kælvɪn] [jʌŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [,ɔːltə'reiʃəns] [ɪn]
and Mr . Calvin Young the residence in 1837 , with the radical alterations in
和 先生 . 加尔文 年轻的 这 住宅 在 - , 和 这 激进的 变化 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

1837年，卡尔文·杨先生将这处住所改造成了现在的样子，房屋内部进行了彻底的改建。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
which are apparent to - day , were made .
哪个 是 明显 到 - 天 , 是 制成 .

今天我们所看到的这些，都是后来形成的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['wɒrən] [ɪ'steɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][dʒiː] .
About the year 1828 , the Warren estate became the property of Samuel G .
关于 这 年 - , 这 沃伦 财产 成为 这 财产 的 塞缪尔 G .
['gʊdrɪtʃ] ,
Goodrich ,
古德里奇 ,

大约在1828年，沃伦庄园归塞缪尔·G·古德里奇所有。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [bʊks] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [skuːl] [ænd; ənd]['stɔːri] [bʊks] , [ðə; ði]
author of many histories , books of travel , school and story books , the
作者 的 许多 历史 , 图书 的 旅行 , 学校 和 故事 图书 , 这
['kaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,

他是多部历史著作、游记、学校教材和故事书的作者，这位和蔼可亲的……

[wel] - [lʌvd] ['piːtə(r)] ['pɑːli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .
well - loved Peter Parley of our childhood .
出色地 - 喜爱 彼得 帕利 的 我们的 童年 .

我们童年时代深受喜爱的彼得·帕利。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['welkəm] [wʌn][mɔː(r)][ðə; ði] ['mʌnθli] ['vɪzɪt][ɒv; əv] "
What a delight it would be to welcome one more the monthly visit of "
什么 一个 喜 它 会 是 到 欢迎 一 更多的 这 月度 访问 的 "
['meri] [mju'ziːəm][ænd; ənd] - [,mægə'ziːn] ,
Merry Museum and Parley's Magazine ,
欢乐 博物馆 和 - 杂志 ,

如果能再次迎来“快乐博物馆和帕利杂志”的每月一次访问，那该是多么令人高兴啊！

" [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] " ['bɪli] [bʌmp] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
" to read the charming letters to " Billy Bump , " and the adventures of
" 到 读 这 迷人 信件 到 " 比利 撞 , " 和 这 冒险 的
['gɪlbət] [gəʊ] [ə'hed] ,
Gilbert Go Ahead ,
吉尔伯特 去 前方 ,

阅读写给"比利·邦普"的迷人信件，以及吉尔伯特·戈·阿赫德的冒险故事，

[ænd; ənd]['pʌz(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [ʃə'rɑːdz] [ænd; ənd] [ɪ'nɪgməz] [wɪtʃ] ['testɪd] [aʊt] ['juːθfl] [wɪts] !
and puzzle out the charades and enigmas which tested out youthful wits !
和 谜 出去 这 猜谜游戏 和 谜团 哪个 测试 出去 青春 智慧 !

解开那些考验年轻人智慧的谜语和谜题！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['gʊdrɪtʃ] [huː] [kʌt] [ðə; ði] [faɪn] ['ævənjuː] [θruː] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd]
It was Mr . Goodrich who cut the fine avenue through the ledges and
它 曾是 先生 . 古德里奇 WHO 切 这 美好的 大街 通过 这 壁架 和
['wʊdlənd] ,
woodland ,
林地 ,

是古德里奇先生在山脊和林地中开辟了这条优美的林荫大道。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['æmpl] ['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] , [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
and erected the ample mansion in the grove , which later , because of
和 竖立 这 充足 大厦 在 这 树林 , 哪个 之后 , 因为 的
[faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] ,
financial embarrassment ,
金融的 尴尬 ,

并在树林中建造了这座宽敞的宅邸，但后来由于经济拮据，

[hiː; hi] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['fɛsənˌdɛn] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
he transferred to Colonel Fessenden , and ultimately became the property of
他 转移 到 上校 费森登 , 和 最终 成为 这 财产 的
['mɪstə(r)] . ['æbrəm] [frentʃ] .
Mr . Abram French .
先生 . 亚伯兰 法语 .

他被转交给费森登上校，最终成为阿布拉姆·弗伦奇先生的财产。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gʊdrɪtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]
Then it was that Mr . Goodrich enlarged and improved the building which
然后 它 曾是 那 先生 . 古德里奇 放大 和 改进 这 建筑 哪个
[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdənərz] ['kɒtɪdʒ] ,
had been his gardener's cottage ,
有 到过 他的 园丁的 小屋 ,

随后，古德里奇先生扩建并改建了他以前的园丁小屋。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ju'niːk] [haʊs] [naʊ] [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['hærɪs] .
among the quaint and unique house now owned by Mr . George Harris .
之中 这 古雅 和 独特的 房子 现在 拥有 经过 先生 . 乔治 哈里斯 .

在乔治·哈里斯先生现在拥有的那栋古朴独特的房子里。

[hɪə(r)][hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]
here he resided for several years , accomplishing a large amount of literary
这里 他 居住地 为了 一些 年 , 完成 一个 大的 数量 的 文学
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他在这里居住了几年，完成了大量的文学作品。

[wɪtʃ] [rɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [səʊ] [ðæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [fɔːm] ['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
which repaired his fortune , so that on his return form Paris , where he was
哪个 已修复 他的 财富 , 所以 那 在 他的 返回 形式 巴黎 , 在哪里 他 曾是
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [æm'bæsədə(r)] ,
United States Ambassador ,
团结的 各州 大使 ,

这挽回了他的经济状况，因此，当他从担任美国大使的巴黎返回时，

['ʌndə(r)] ['prezɪdənt] ['fɪlmɔː(r)] , [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [siːt] [ɪn] - [leɪn] , [naʊ] ['fɒrɪst]
under President Fillmore , he purchased a country - seat in Jube's Lane , now Forest
在下面 总统 菲尔莫尔 , 他 购买 一个 国家 - 座位 在 - 车道 , 现在 森林
[hɪlz] [striːt] .
Hills Street .
丘陵 街道 .

在菲尔莫尔总统任内，他在朱比巷（现为森林山街）购买了一处乡村住宅。

['mɪstə(r)] . ['gʊdrɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['pærɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['luːɪs]
Mr . Goodrich was in Paris at the time of the abdication of Louis
先生 . 古德里奇 曾是 在 巴黎 在 这 时间 的 这 退位 的 路易斯
[fɪ'liːp] ,
Philippe ,
菲利普 ,

古德里奇先生在路易·菲利普退位时身在巴黎。

[wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [em] . [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs]
was an intimate friend of M . Lamartine , and was of great service
曾是 一个 亲密的 朋友 的 M . 拉马丁 , 和 曾是 的 伟大的 服务
[θruː] [hɪz; ɪz] [waɪz] [dɪ'pləʊməsi] .
through his wise diplomacy .
通过 他的 明智的 外交 .

他是拉马丁先生的密友，凭借其明智的外交手腕，为拉马丁先生做出了巨大贡献。

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [frentʃ] [baɪ] [em] . [diː] [bwɑ'sɔn] .
Many of his works were afterwards translated into French by M . de Boisson .
许多 的 他的 作品 是 然后 翻译 进入 法语 经过 M . 德 布瓦松 .

他的许多作品后来被德布瓦松先生翻译成法语。

[waɪl] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] ,
While a resident here he was interested in local affairs ,
尽管 一个 居民 这里 他 曾是 感兴趣的 在 当地的 事务 ,

他在此居住期间就对当地事务很感兴趣。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dʒiːniəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['evri] [wʌn] .
and was genial in his relations with every one .
和 曾是 和蔼可亲 在 他的 关系 和 每一个 一 .

他待人友善，与每个人都相处融洽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ɒn] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
It is related that on an occasion of a Fourth of July celebration ,
它 是 有关的 那 在 一个 场合 的 一个 第四 的 七月 庆典 ,

据说，在一次七月四日庆祝活动中，

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [təʊst] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] [pleɪn] , [nɒt] [səʊ]
he gave an after dinner toast , " To the ladies of Jamaica Plain , not so
他 给予 一个 后 晚餐 吐司 , " 到 这 女士们 的 牙买加 清楚的 , 不是 所以
['veri] [pleɪn] ['aɪðə(r)] !
very plain either !
非常 清楚的 任何一个 !

他在晚餐后举杯祝酒：“敬牙买加平原的女士们，她们可一点也不朴素！”

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)] .
" Here we are tempted to linger for a little longer .
" 这里 我们 是 受诱惑 到 萦绕 为了 一个 小的 更长 .

"我们很想在这里多待一会儿。"

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
We may not be permitted to enter within the precincts of many of the
我们 可能 不是 是 允许 到 进入 之内 这 辖区 的 许多 的 这
[əʊld] [hoʊmz] [ɒn]['aʊə(r)] [taʊn] ,
old homes on our town ,
老的 房屋 在 我们的 镇 ,

我们可能无法进入镇上许多老房子的院落内。

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l][məm'ɔːɹɪəlz][ænd; ənd]['relɪks][ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪz] ,
to view the veritable memorials and relics of early days ,
到 看法 这 真正的 纪念碑 和 遗物 的 早期的 天 ,

参观早期时代的真正纪念碑和遗迹，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
but such has been the privilege of some of us in connection with the
但 这样的 有 到过 这 特权 的 一些 的 我们 在 联系 和 这
['hærɪs] [həʊm] .
Harris home .
哈里斯 家 .

但对于我们中的一些人来说，这就是与哈里斯之家有关的特权。

[θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] , ['treʒəz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd]
Through many generations of education and culture , treasures in books and
通过 许多 几代人 的 教育 和 文化 , 宝藏 在 图书 和
['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ,
music and pictures ,
音乐 和 图片 ,

历经数代教育和文化，书籍、音乐和绘画中蕴藏着无数珍宝，

[ɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [pleɪt] , [ænd; ənd]['tʃaɪnə] , [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] ,
in furniture , plate , and china , have been collected and preserved ,
在 家具 , 盘子 , 和 中国 , 有 到过 集 和 保存完好 ,

家具、餐具和瓷器等物品已被收集和保存。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][həʊm][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['verɪli] [ə; eɪ][mju'ziːəm][ɒv; əv][reə(r)][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːks] ,
until the home has become verily a museum of rare and beautiful works ,
直到 这 家 有 变得 确实 一个 博物馆 的 稀有的 和 美丽的 作品 ,

直到这所房子真正变成了一座收藏珍稀艺术品的博物馆，

[huːz] [pə'zesə(r)] [ɪz] ['emɪnəntli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .
whose possessor is eminently suited to these delightful surroundings .
谁 拥有者 是 非常 适合 到 这些 愉快 周围环境 .

它的主人与这令人愉悦的环境十分相配。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi][feɪl][tuː; tə]['ɒfə(r)][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]
Nor can we fail to offer and appreciative and loving tribute to the
也不 能 我们 失败 到 提供 和 欣赏的 和 爱 贡 到 这
[tuː] ['sɪstəz] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt]
two sisters who have long been among our most learned and accomplished
二 姐妹 WHO 有 长的 到过 之中 我们的 最多 学习 和 完成
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

我们也不能不向这两位姐妹表达我们由衷的感激和爱意，她们长期以来都是我们最有学识、最有成就的女性之一。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ig'zemplifai] [θruː] [ðeə(r)] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['bjuːti] [ænd; ənd]
and have exemplified through their long lives the quiet beauty and
和 有 举例说明 通过 他们的 长的 生活 这 安静的 美丽 和
['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [truː] ['tʃærəti] .
loveliness of true charity .
可爱 的 真的 慈善机构 .

他们用漫长的一生诠释了真正慈善的静谧之美和美好品质。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [veɪl] [ɒn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
The beautiful hill with the adjacent vale on occupied by the estates of Mrs .
这 美丽的 爬坡道 和 这 邻近的 谷 在 占领 经过 这 庄园 的 太太 .
[hʊk] ,
Hook ,
钩 ,

这座美丽的山丘及其毗邻的山谷，被胡克夫人的庄园所占据。

['mɪsɪz] . [præt] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] [ef] . [spreɪg] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli]
Mrs . Pratt , and Mr . and Mrs . Charles F . Sprague , was in the early
太太 . 普拉特 , 和 先生 . 和 太太 . 查尔斯 F . 斯普拉格 , 曾是 在 这 早期的
[deɪz] [ðə; ði] ['hærɪs] ['həʊmsted] .
days the Harris homestead .
天 这 哈里斯 家园 .

普拉特夫人和查尔斯·F·斯普拉格夫妇在哈里斯宅邸的早期就居住在那里。

[hɪə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['luːθə(r)] [em] . ['hærɪs] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Here Dr . Luther M . Harris , the father , was born .
这里 博士 . 路德 M . 哈里斯 , 这 父亲 , 曾是 出生 .

这里是父亲卢瑟·M·哈里斯博士的出生地。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['væljuːd] ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] ,
Some of us remember his as the valued family physician , who ,
一些 的 我们 记住 他的 作为 这 有价值的 家庭 医生 , WHO ,

我们当中有些人记得他是一位备受尊敬的家庭医生，他

[wen] ['bəːdnd] [wɪð] [ðə; ði] [in'fəːməti] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
when burdened with the infirmities of age , gave up his practice to Dr .
什么时候 负担 和 这 弱点 的 年龄 , 给予 向上 他的 实践 到 博士 .
[dʒɔːdʒ] ['fɔːknə(r)] .
George Faulkner .
乔治 福克纳 .

由于年老体衰，他将自己的诊所让给了乔治·福克纳医生。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hoʊmz] [stɪl]
One of the most interesting and attractive of the ancestral homes still
一 的 这 最多 有趣的 和 吸引人的 的 这 祖先的 房屋 仍然
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

这是现存最有趣、最吸引人的祖屋之一。

[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [ɪz] [ðə; ði] ['griːnəu] ['mænʃ(ə)n] , ['faɪnli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] ['sentə(r)]
in this vicinity , is the Greenough mansion , finely situated on the curve of Centre
在 这 附近 , 是 这 格林诺 大厦 , 精细地 位于 在 这 曲线 的 中心
[ænd; ənd] [saʊθ] [striːts] .
and South streets .
和 南 街道 .

附近便是格林诺夫大厦，它坐落在中心街和南街的拐角处，地理位置优越。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['speɪʃəsnəs] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ][mɔː(r)]
It has an air of dignity and spaciousness which many a more
它 有 一个 空气 的 尊严 和 宽敞 哪个 许多 一个 更多的
[pɔː'tentəs] ['mɒd(ə)n] ['kʌntrɪˌsiːt] [feɪl][tuː; tə] [mætʃ] .
portentous modern countryseat fail to match .
不祥的 现代的 乡下 失败 到 匹配 .

它散发着庄严和宽敞的气息，这是许多更气派的现代乡村别墅都无法比拟的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [həʊm][tuː; tə][faɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnəu] ['fæməli] ,
Although it has been home to five generations of the Greenough family ,
虽然 它 有 到过 家 到 五 几代人 的 这 格林诺 家庭 ,

虽然这里一直是格林诺家族五代人的家园，

— [sɪns] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , — [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌænti'deit, 'æntideit][ðeə(r)] ['əʊnəʃɪp] [baɪ]
— since about the year 1780 , — its history antedates their ownership by
— 自从 关于 这 年 - , — 它是 历史 前夕 他们的 所有权 经过
['meni] [j'iəz] .
many years .
许多 年 .

——自大约 1780 年以来——它的历史比他们的拥有时间早了很多年。

[ðɪs] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] ['eɪkəz] ,
This estate was originally of royal dimensions , covering about one hundred acres ,
这 财产 曾是 起初 的 皇家 方面 , 覆盖 关于 一 百 英亩 ,
[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][dʒɒn] ['pɑːli] .
and belonged to John Polley .
和 属于 到 约翰 波利 .

这处庄园最初规模宏大，占地约一百英亩，属于约翰·波利所有。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] ['dʒɒʃuə] ['lɔːrɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːri]['dʒentri]
In 1752 , it was purchased by Commodore Joshua Loring , one of the Tory gentry
在 - , 它 曾是 购买 经过 准将 约书亚 洛林 , 一 的 这 保守党 绅
,
,
,

1752年，它被托利党乡绅之一的约书亚·洛林准将买下。

[huː] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [bɪlt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [haʊs] (-) , [ðə; ði] [freɪm] ['hævɪŋ] [biːn]
who a few years later built the present house (1758) , the frame having been
WHO 一个 很少 年 之后 建造 这 展示 房子 (-) , 这 框架 拥有 到过
[brɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
brought from England .
带来 从 英格兰 .

几年后，他建造了现在的这座房子（1758 年），框架是从英国运来的。

['kɒmədɔː(r)] ['lɔːrɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['rɑːksbɛri][ænd; ənd][dɪd] ['gælənt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]
Commodore Loring was a native of Roxbury and did gallant service in the
准将 洛林 曾是 一个 本国的 的 罗克斯伯里 和 做过 英勇 服务 在 这
['brɪtɪʃ] ['neɪvi] ,
British navy ,
英国 海军 ,

洛林准将是罗克斯伯里人，曾在英国海军中英勇服役。

[ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ə'genst] ['kænədə] .
in the campaigns against Canada .
在 这 竞选活动 反对 加拿大 .

在反对加拿大的战役中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [waɪl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,
He was severely wounded at the siege of Quebec while in command on Lake Ontario ,
他 曾是 严重 受伤 在 这 围城 的 魁北克 尽管 在 命令 在 湖 安大略省 ，

他在安大略湖指挥作战期间，在魁北克围城战中身负重伤。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'taɪəd] [ɒn][hɑːf] [peɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
and was retired on half pay when he came to live here .
和 曾是 退休 在 一半 支付 什么时候 他 来了 到 居住 这里 .

他退休后只领一半的工资就搬来这里居住。

[ɔːl'ðəʊ] ['prɒbəbli] [æt; ət] [hɑːt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
Although probably at heart in sympathy with those who resisted the injustice of the English government ,
虽然 大概 在 心 在 同情 和 那些 WHO 抵抗 这 不公正 的 这 英语 政府 ，

虽然他内心可能同情那些反抗英国政府不公正待遇的人，

[fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] , [ænd; ənd] ,
for personal reasons he adhered to the royal cause , and ,
为了 个人的 原因 他 粘着 到 这 皇家 原因 ， 和 ，

出于个人原因，他坚持效忠于王室事业，并且

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
on the morning of the battle of Lexington , he left his home and everything belonging to it ,
在 这 早晨 的 这 战斗 的 列克星敦 ， 他 左边 他的 家 和 一切 属于 到 它 ，

在列克星顿战役当天早上，他离开了家和家中的一切。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , " [wɪð] ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [rəʊd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] ['bɒstən] .
and mounting his horse , " with pistol in hand , rode at full speed to Boston .
和 安装 他的 马 ， " 和 手枪 在 手 ， 骑 在 满的 速度 到 波士顿 .

他骑上马，"手里拿着手枪，全速向波士顿飞驰而去。"

" [hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [suːn] ['ɑːftə(r)]['set(ə)ld][ɪn] ['haigit] .
" He never returned , but sailing to England soon after settled in Highgate .
" 他 绝不 返回 ， 但 帆船 到 英格兰 很快 后 定居 在 海格特 .

"他再也没有回来，但不久后乘船前往英格兰，定居在海格特。"

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,
During the siege of Boston this house was the headquarters of General Greene ,
期间 这 围城 的 波士顿 这 房子 曾是 这 总部 的 一般的 格林 ，

波士顿围城战期间，这栋房子曾是格林将军的指挥部。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
and has the honor of having been visited by General George Washington .
和 有 这 荣誉 的 拥有 到过 到访 经过 一般的 乔治 华盛顿 .

并有幸受到乔治·华盛顿将军的访问。

['kɜːn(ə)l] ['deɪvɪd] ['henli] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [bɜːr'gɔɪnz] ['kæptɪv] ['ɑːmi] [waɪl] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Colonel David Henley , who had charge of Burgoyne's captive army while at Cambridge ,
上校 大卫 亨利 , WHO 有 收费 的 伯戈因的 俘虏 军队 尽管 在 剑桥 ,

大卫·亨利上校，在剑桥期间负责管理伯戈因的俘虏军队。

['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪd] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət][wʌn][taɪm] .
also occupied this house at one time .
还 占领 这 房子 在 一 时间 .

也曾有人居住过这栋房子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r)][ðə; ði]['rɑːksbɛri][kæmp] ,
For a while , it was converted into a hospital fore the Roxbury Camp ,
为了 一个 尽管 , 它 曾是 转换 进入 一个 医院 前 这 罗克斯伯里 营 ,

它曾一度被改建为罗克斯伯里营地的医院。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [daɪd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] ,
and some fifty of the soldiers who died here were buried on the grounds ,
和 一些 五十 的 这 士兵 WHO 死亡 这里 是 埋葬 在 这 理由 ,

约有五十名在此阵亡的士兵被埋葬于此地。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['skuːlhaʊs] [naʊ] [stændz] .
near where the Hillside schoolhouse now stands .
靠近 在哪里 这 山坡 校舍 现在 站立 .

就在现在山坡学校校舍附近。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['beriəl] [graʊnd] [ɒn] ['wɔːltə] [striːt] .
The remains have since been removed to the old burial ground on Walter Street .
这 遗迹 有 自从 到过 已移除 到 这 老的 葬礼 地面 在 沃尔特 街道 .

遗骸已被移至沃尔特街的旧墓地。

[ðɪs] ['prɒpəti] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ,
This property also was confiscated , by order of the General Court of April 30 ,
这 财产 还 曾是 没收 , 经过 命令 的 这 一般的 法庭 的 四月 - ,

根据4月30日高等法院的命令，该财产也被没收。

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['aɪzək] [sɪəz] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɒstən] ['mɜːtʃənt] ,
1779 , and was then purchased by Colonel Isaac Sears , a successful Boston merchant ,
- , 和 曾是 然后 购买 经过 上校 艾萨克 西尔斯 , 一个 成功的 波士顿 商人 ,

1779年，它被波士顿成功的商人艾萨克·西尔斯上校买下。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['zeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
who had been one of the most active and zealous of the Sons of Liberty ,
WHO 有 到过 一 的 这 最多 积极的 和 热心 的 这 儿子们 的 自由 ,

他曾是自由之子中最活跃、最热忱的成员之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] .
and a member of the Provincial Congress .
和 一个 成员 的 这 省级 国会 .

同时也是省议会议员。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ([ɪn] -) [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['deɪvɪd] ['stɔdəd]
Soon after (in 1784) it became to property of the first David Stoddard
很快 后 (在 -) 它 成为 到 财产 的 这 第一的 大卫 斯托达德
['griːnəu] ,
Greenough ,
格林诺 ,

不久之后（1784年），它成为了第一代大卫·斯托达德·格林诺的财产。

[sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['griːnəu] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
son of Thomas Greenough , who had been a member of the Committee of
儿子 的 托马斯 格林诺 , WHO 有 到过 一个 成员 的 这 委员会 的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
Correspondence in the Revolution .
一致 在 这 革命 .

他是托马斯·格林诺的儿子，托马斯·格林诺曾是美国革命通讯委员会的成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
It was in 1769 that the first church in our village was built ,
它 曾是 在 - 那 这 第一的 教会 在 我们的 村庄 曾是 建造 ,

我们村的第一座教堂建于1769年。

[ə'pɒn][lænd]['gɪv(ə)n][baɪ]['eliət] , — [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [stəʊn] ['edɪfɪs] ,
upon land given by Eliot , — on the site of the present stone edifice ,
之上 土地 给定 经过 艾略特 , — 在 这 地点 的 这 展示 石头 大厦 ,

在艾略特捐赠的土地上，——也就是现在这座石头建筑的所在地，

— [ænd; ənd] [nems] [ðə; ði] [θɜːd] ['pærɪʃ] ,
— and names the Third Parish ,
— 和 姓名 这 第三 教区 ,

——并命名为第三教区，

[frɒm; frəm][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['pærɪʃ] [ɒn] ['dʌdli] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)]
from its relation to the First Parish on Dudley Street and the Second or
从 它是 关系 到 这 第一的 教区 在 达德利 街道 和 这 第二 或者
['ʌpə(r)] ['pærɪʃ] [ɒn] ['wɔːltə] [striːt] .
Upper Parish on Walter Street .
上 教区 在 沃尔特 街道 .

从它与达德利街的第一教区和沃尔特街的第二或上教区的关系来看。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['mɪsɪz] . [su'zænə] , [waɪf] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ['pɛmbərtən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
And it was to Mrs . Susanna , wife of Benjamin Pemberton , that it
和 它 曾是 到 太太 . 苏珊娜 , 妻子 的 本杰明 彭伯顿 , 那 它
[əud] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
owed its origin .
欠款 它是 起源 .

而它的起源要归功于本杰明·彭伯顿的妻子苏珊娜夫人。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv]
The distance from the other churches , and consequent inconvenience of
这 距离 从 这 其他 教堂 , 和 后果 不便 的
['regjələ(r)] [ə'tendəns] ,
regular attendance ,
常规的 出席 ,

与其他教堂距离较远，导致无法定期参加礼拜，

[led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [tʃɜːtʃ] [həʊm] .
led her to desire a nearer church home .
引领 她 到 欲望 一个 更近 教会 家 .

这使她渴望找到一个离家更近的教会。

[ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [pə'zest] [lɑːdʒ] [miːnz] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]
She proposed to her husband , who possessed large means and had no
她 建议的 到 她 丈夫 , WHO 拥有 大的 方法 和 有 不
['tʃɪldrən] [ɔː(r)][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
children or near relations ,
孩子们 或者 靠近 关系 ,

她向丈夫求婚，她的丈夫家境富裕，但没有子女或近亲。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , ['prɪnsəpli] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .
that they should erect a house of worship , principally at their own expense .
那 他们 应该 直立 一个 房子 的 崇拜 , 主要 在 他们的 自己的 费用 .

他们应该建造一座礼拜场所，主要费用由他们自己承担。

[hiː; hi] ['hɑːtɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)]
He heartily engaged on the project , " and in the course of a year
他 衷心地 已订婚的 在 这 项目 , " 和 在 这 课程 的 一个 年
[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
the house was completed ,
这 房子 曾是 完全的 ,

他全身心投入到这个项目中，"一年之内，房子就竣工了。"

[wɪð] ['θɜːti] - [fɔː(r)][skweə(r)] [pjuː] ,
with thirty - four square pews ,
和 三十 - 四 正方形 教堂长椅 ,

教堂内有34个方形长椅，

[ænd; ənd] [θriː] [lɒŋ] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [brɔːd] [aɪl] [nest][ðə; ði]
and three long seats for the poor on each side the broad aisle nest the
和 三 长的 座位 为了 这 贫穷的 在 每个 边 这 广阔 走道 巢 这
['pʊlpɪt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
pulpit on the ground floor .
讲坛 在 这 地面 地面 .

宽阔的过道两侧各有三个长椅供穷人使用，讲坛则位于一楼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['nærəʊ] [lɒŋ] [pjuː]
There were five narrow long pews
那里 是 五 狭窄的 长的 教堂长椅

教堂里有五排狭长的长椅。

[[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sleɪvz]] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['gæləri] [ə'genst]
[for the colored people , several of them slaves] in the front gallery against
[为了 这 有色 人们 , 一些 的 他们 奴隶] 在 这 正面 画廊 反对
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

[有色人种，其中一些是奴隶]坐在前排靠墙的位置，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋəz] [bɪ'ləʊ] .
and long seats for the singers below .
和 长的 座位 为了 这 歌手 以下 .

楼下是供歌手们坐的长椅。

" [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['gɔːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [baɪ] [bɜːθ] , ['entəd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz]
" The Rev . William Gordon , a Scotchman by birth , entered upon his duties as
" 这 牧师 . 威廉 戈登 , 一个 苏格兰人 经过 出生 , 进入 之上 他的 职责 作为
[fɜːst] ['pɑːstə(r)] ,
first pastor ,
第一的 牧师 ,

"威廉·戈登牧师，一位出生于苏格兰的人，开始担任第一任牧师的职务。"

[dʒʊ'laɪ] [sɪks] , - .
July 6 , 1772 .
七月 6 , - .

1772年7月6日。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ['mɪstə(r)] . ['pɛmbərtən] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ]
A few months later Mr . Pemberton conveyed to the parish the house which
一个 很少 几个月 之后 先生 . 彭伯顿 传递 到 这 教区 这 房子 哪个
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['kɒmədɔː(r)] [lɔrɪŋz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [naʊ] ['ɒkjupaɪd]
had been removed from Commodore Loring's estate to the site now occupied
有 到过 已移除 从 准将 洛林 财产 到 这 地点 现在 占领
[baɪ] ['mɪsɪz] . ['dɑːktər; draɪv] . [wɛldz] [haʊs] ,
by Mrs . Dr . weld's house ,
经过 太太 . 博士 . 焊接 房子 ,

几个月后，彭伯顿先生将那栋从洛林准将庄园搬迁到现在韦尔德医生夫人住所所在地的房屋转让给了教区。

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːsənɪdʒ] .
next to the church for a parsonage .
下一个 到 这 教会 为了 一个 牧师住宅 .

教堂旁边是牧师住宅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːstərɪt] ,
It was occupied by Mr . Gordon during the remainder of his pastorate ,
它 曾是 占领 经过 先生 . 戈登 期间 这 余 的 他的 牧师 ,
[ænd; ənd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [greɪ] ,
and by Dr . Thomas Gray ,
和 经过 博士 . 托马斯 灰色的 ,

在戈登先生担任牧师的剩余时间里，这栋房子一直由他居住，后来托马斯·格雷博士也曾居住于此。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] .
the second pastor , for sixty years .
这 第二 牧师 , 为了 六十 年 .

第二任牧师，任职六十年。

[ɪn] - [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [kiːz]
In 1851 the old house was moved to South Street , and later to Keyes
在 - 这 老的 房子 曾是 已搬 到 南 街道 , 和 之后 到 基斯
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

1851年，这栋老房子被搬到了南街，后来又搬到了基斯街。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz] .
where it still stands .
在哪里 它 仍然 站立 .

它仍然屹立在那里。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['pɛmbərtən] ['ɔːltəd]
On account of a disagreement with Dr . Gordon , Mr . Pemberton altered
在 帐户 的 一个 分歧 和 博士 . 戈登 , 先生 . 彭伯顿 已修改
[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
his will ,
他的 将要 ,

由于与戈登医生意见不合，彭伯顿先生修改了他的遗嘱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [bi'kwiːð] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ðɪs] ['pærɪʃ] " [fɔː(r); fə(r)]
in which he had first bequeathed all of his property to this parish " for
在 哪个 他 有 第一的 遗赠 全部 的 他的 财产 到 这 教区 " 为了
[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]['pɑːstə(r)] ,
the support of his future pastors ,
这 支持 的 他的 未来 牧师 ,

他首先将所有财产遗赠给这个教区，“用于支持他未来的牧师们”。

" [ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː] " [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
" and left it " in trust for the benefit of the poor of the town
" 和 左边 它 " 在 相信 为了 这 益处 的 这 贫穷的 的 这 镇
[ɒv; əv] ['bɒstən] ;
of Boston ;
的 波士顿 ;

并将其“委托给波士顿镇的穷人”管理；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [ɪz] [stɪl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [spə'sɪfɪk] ['pɜːpəs] .
" and the income of the fund is still used for this specific purpose .
" 和 这 收入 的 这 基金 是 仍然 用过的 为了 这 具体的 目的 .

“基金的收入仍然用于这一特定用途。”

['pɛmbərtən] [skweə(r)] , [wʌns] [laɪnd] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['rezɪdənsɪz] [ɪn] ['bɒstən] ,
Pemberton Square , once lined with many of the fine residences in Boston ,
彭伯顿 正方形 , 一次 衬里 和 许多 的 这 美好的 住宅 在 波士顿 ,

彭伯顿广场曾经林立着波士顿许多精美的住宅，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [kɔːt] - [haʊs] , ['ɑːnərz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and now the site of our new court - house , honors his name .
和 现在 这 地点 的 我们的 新的 法庭 - 房子 , 荣誉 他的 姓名 .

现在，我们新的法院大楼所在地以他的名字命名，以纪念他。

[ðə; ði] [fɜːst] [bel] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn] ['hænkɔk] ,
The first bell on the old church was presented by Governor John Hancock ,
这 第一的 钟 在 这 老的 教会 曾是 呈现 经过 州长 约翰 汉考克 ,

老教堂的第一口钟是由约翰·汉考克州长赠送的。

[ɪn] - , [ðen] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , " ['tɒməs] ['lestə(r)] , [ɒv; əv]
in 1783 , then a resident here , and bore the inscription , " Thomas Lester , of
在 - , 然后 一个 居民 这里 , 和 钻孔 这 题词 , " 托马斯 莱斯特 , 的
['lʌndən] , [meɪd] [ˌem 'iː] , - .
London , made me , 1742 .
伦敦 , 制成 我 , - .

1783 年，当时居住在这里的托马斯·莱斯特制作了这件物品，上面刻着：“伦敦的托马斯·莱斯特于 1742 年制作了我。”

" [wiː; wi][kæn; kən] ['redɪli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wen] [fɜːst] [kɔːld] [tuː; tə]
" We can readily appreciate the happiness of the people when first called to
" 我们 能 容易 欣赏 这 幸福 的 这 人们 什么时候 第一的 称为 到
[ðeə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bel] ,
their house of worship by the voice of this bell ,
他们的 房子 的 崇拜 经过 这 嗓音 的 这 钟 ,

“我们可以很容易地体会到，当人们第一次听到这钟声被召唤到礼拜场所时，他们是多么的高兴。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [wiːv] [θredz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sædnəs] [ə'raʊnd] [ɪts] ['ekəʊz] ,
and can weave threads of joy and of sadness around its echoes ,
和 能 编织 线程 的 喜悦 和 的 悲伤 大约 它是 回声 ,

并能围绕它的回声编织出欢乐与悲伤的丝线，

[ɪn] - [ðɪs] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dɪs'mæntld] [ɒv; əv][ɪts]['spaɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]
In 1852 this old church was dismantled of its spire and removed to the
在 - 这 老的 教会 曾是 拆卸 的 它是 尖塔 和 已移除 到 这
[saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['eliət] [hɔːl] .
site of the present Eliot Hall .
地点 的 这 展示 艾略特 大厅 .

1852 年，这座古老的教堂被拆除了尖顶，并搬迁到了现在的艾略特大厅所在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
It was subsequently destroyed by fire .
它 曾是 随后 损毁 经过 火 .

后来它毁于火灾。

[waɪl] [ðə; ði] [stəʊn] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['bæptɪst]
While the stone edifice was being erected the congregation occupied the Baptist
尽管 这 石头 大厦 曾是 存在 竖立 这 会众 占领 这 浸信会
[tʃɜːtʃ] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .
Church one half of the Sabbath .
教会 一 一半 的 这 安息日 .

在建造这座石砌教堂期间，信众们在安息日的一半时间里占用了浸信会教堂。

[wiː; wi][faɪnd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['gɔːd(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪkt]
We find Dr . William Gordon a very interesting character of the strict
我们 寻找 博士 . 威廉 戈登 一个 非常 有趣的 特点 的 这 严格的
['pjʊərɪtən] [taɪp] .
Puritan type .
清教徒 类型 .

我们发现威廉·戈登博士是一位非常有趣的、典型的严格清教徒式人物。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] - ['pɪktʃə(r)] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
In a word - picture drawn by a friend ,
在 一个 单词 - 图片 绘制 经过 一个 朋友 ,

用朋友画的一幅图画来描述，

[wiː; wi] [siː] [hɪm] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['kɒŋgres] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsənz] ['letə(r)] -
we see him commissioned by Congress to secure Governor Hutchinson's Letter -
我们 看 他 委托 经过 国会 到 安全的 州长 哈钦森的 信 -
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

我们看到他受国会委托去保管哈钦森州长的信件簿，

" [æz; əz][hiː; hi] ['æmbl] [ɒn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [beɪ] [hɔːs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd]['bʌk(ə)ld]
" as he ambled on his gentle bay horse , in his short breeches and buckled
" 作为 他 漫步 在 他的 温和的 湾 马 , 在 他的 短的 马裤 和 弯曲
['ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

“他骑着温顺的栗色马，穿着短裤和带扣的马鞋，悠闲地走着。”

[hɪz; ɪz] ['revərənd] [wɪg][ænd; ənd] [θriː] - ['kɔːnəd] [hæt] , ['wɜːði] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] -
his reverend wig and three - cornered hat , worthy the spirit of a native -
他的 牧师 假发 和 三 - 被逼到绝境 帽子 , 值得 这 精神 的 一个 本国的 -
[bɔːn] ['pætriət] .
born patriot .
出生 爱国者 .

他戴着庄严的假发和三角帽，不愧为一位土生土长的爱国者。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wɪl] [ɔːl]['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːrdənz] ['ædmərəb(ə)l]
" It may not be amiss to add that will all Dr . Gordon's admirable
" 它 可能 不是 是 错误 到 添加 那 将要 全部 博士 . 戈登的 令人钦佩的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
characteristics ,
特征 ,

或许值得一提的是，戈登博士的所有优秀品质，

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
his faithful work as a minister , his active interest in the cause of American
他的 忠实 工作 作为 一个 部长 , 他的 积极的 兴趣 在 这 原因 的 美国人
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

他作为牧师的忠诚工作，他对美国自由事业的积极关注，

[hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] [æz; əz][æn; ən] [ə'pəʊnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv]
his unwavering adherence to his convictions as an opponent to the slave
他的 坚定不移 依从性 到 他的 定罪 作为 一个 对手 到 这 奴隶
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

他始终坚定不移地坚持自己反对奴隶贸易的信念。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [lækt] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [gʊd]
and a champion of the Negro , he frequently lacked prudence and good
和 一个 冠军 的 这 黑人 , 他 频繁地 缺乏 谨慎 和 好的
['dʒʌdʒmənt][ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
judgment in speech and action .
判断 在 演讲 和 行动 .

虽然他是黑人的拥护者，但他在言行上经常缺乏谨慎和良好的判断力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['pʌblɪk]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][dʒɒn] ['hænkɒk] [ðæt]
It was because of his severe and public criticism of John Hancock that
它 曾是 因为 的 他的 严重 和 民众 批评 的 约翰 汉考克 那
[ðə; ði]['gʌvənə(r)] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] ;
the governor gave up his summer residence here ;
这 州长 给予 向上 他的 夏天 住宅 这里 ;

正是因为他公开严厉批评约翰·汉考克，州长才放弃了在这里的避暑住所；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
it was because of his attack upon the proposed Constitution of
它 曾是 因为 的 他的 攻击 之上 这 建议的 宪法 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - ,
Massachusetts , in 1778 ,
马萨诸塞州 , 在 - ,

这是因为他在1778年攻击了马萨诸塞州拟议的宪法。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmərəli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪf] ['tʃæplɪn] [ɪn][bəuθ] ['haʊzɪz]
that he was summarily dismissed from his office if chaplain in both houses
那 他 曾是 简而言之 解雇 从 他的 办公室 如果 牧师 在 两个都 房屋
[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
of the Legislature .
的 这 立法机关 .

他被立即解除了在立法机关两院担任牧师的职务。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [strɪkt] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
There is a tradition that the Doctor was somewhat strict and severe in his
那里 是 一个 传统 那 这 医生 曾是 有些 严格的 和 严重 在 他的
[rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kætɪkɪst] ,
requirements of the young catechists ,
要求 的 这 年轻的 教理问答者 ,

有传言说，这位医生对年轻的教理讲授员要求比较严格。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'keɪʒnz] [hi:; hi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] .
and on occasions he resorted to the birch to enforce his teachings .
和 在 场合 他 复原 到 这 桦木 到 执行 他的 教义 .

有时他会用白桦树皮来强制执行他的教诲。

" ['ɑ:ftə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌn]['wɪntə(r)] [deɪ] ,
" After punishing several of them one winter day ,
" 后 惩罚 一些 的 他们 一 冬天 天 ,

“在一个冬日，我惩罚了其中几人之后，

[hɪz; ɪz] [fi:t] [slɪpt] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪsi] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
his feet slipped as he stepped from the icy threshold of the school ,
他的 脚 滑倒了 作为 他 步 从 这 冰冷的 临界点 的 这 学校 ,

他踏出学校冰冷的门槛时，脚下一滑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][wɪg] ['rəʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
and he fell at full length , his hat and wig rolling off his head .
和 他 跌倒 在 满的 长度 , 他的 帽子 和 假发 滚动 离开 他的 头 .

他双脚朝天摔倒在地，帽子和假发都从头上滚落下来。

[ðeə(r)] - [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [haɪ] [gli:] , [ænd; ənd] [geɪv] [θri:] [tʃɪəz] .
There - upon the boys shouted in high glee , and gave three cheers .
那里 - 之上 这 男孩们 喊叫 在 高的 高兴 , 和 给予 三 干杯 .

于是，男孩们欢呼雀跃，齐声高喊三声。

" [ðə; ði][rɒd] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə][pə'sweɪʒ(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] .
" The rod gave place to persuasion after that experience .
" 这 杆 给予 地方 到 劝说 后 那 经验 .

“在那次经历之后，棍棒就被劝说取代了。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['semətri] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] ['kənsə,kreitid] [ɪn] - .
The little cemetery in the rear of the church was consecrated in 1785 .
这 小的 公墓 在 这 后部 的 这 教会 曾是 已祝圣的 在 - .

教堂后面的小墓地于 1785 年祝圣。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [wɔ:k] [θru:] [ðɪs] " ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] " [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
A quiet walk through this " garden of the dead " is full of interest ,
一个 安静的 走 通过 这 " 花园 的 这 死的 " 是 满的 的 兴趣 ,

在这座“亡灵花园”中静静漫步，会充满乐趣。

[ə'weɪkənɪŋ] ['meməriz] [æz; əz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
awakening memories as association of the past .
唤醒 回忆 作为 协会 的 这 过去的 .

唤醒与过去的联想记忆。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] [tu:mz] [ænd; ənd] ['meni] [greɪvz] [ə'pɒn] [hu:z] ['eɪnʃənt] ,
There are twenty - four tombs and many graves upon whose ancient ,
那里 是 二十 - 四 陵墓 和 许多 坟墓 之上 谁 古老的 ,

这里有二十四座陵墓和许多坟墓，上面安葬着古代的......

[mɒs] - ['kʌvəd] ['hedstəun] [wiː; wi] [treɪs] [fə'mɪliə(r)] [nems] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl]['epitɑ:f,-tæf]
moss - covered headstones we trace familiar names and some unusual epitaphs
苔藓 - 涵盖 墓碑 我们 痕迹 熟悉的 姓名 和 一些 异常 墓志铭

.
:
.

在长满青苔的墓碑上，我们看到了熟悉的名字和一些不寻常的墓志铭。

[ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːnəu] ['fæməli] , [saɪd][baɪ][saɪd]
The tombs of Dr . Thomas Gray and the Greenough family , side by side
这 陵墓 的 博士 . 托马斯 灰色的 和 这 格林诺 家庭 , 边 经过 边

,
,
,

托马斯·格雷博士和格里诺家族的墓碑并排而立。

[ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [æz; əz] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
are particularly noticeable , as , unlike the others ,
是 特别 显 , 作为 , 与此不同 这 其他的 ,

尤其引人注目的是，与其他事物不同，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʊlz] - [aɪ] [ɒv; əv] [graʊnd] [glɑːs] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːz] ,
they have a large bull's - eye of ground glass inserted in the doors ,
他们 有 一个 大的 公牛的 - 眼睛 的 地面 玻璃 插入 在 这 门 ,

门上镶嵌着一块巨大的磨砂玻璃，形状像一个靶心。

['evɪdəntli] [tuː; tə][əd'mɪt] [lait] ['ɪntuː] " [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
evidently to admit light into " the chamber of death .
显然 到 承认 光 进入 " 这 房间 的 死亡 .

显然是为了让光线进入“死亡之室”。

" ['veri] [fjuː] [in'təːmənt] [geɪv] [biːn] [meɪd] [ðeə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [hɪlz]
" Very few interments gave been made there since the consecration of Forest Hills
" 非常 很少 葬礼 给予 到过 制成 那里 自从 这 祝圣 的 森林 丘陵
['semətri] [ɪn] - .
Cemetery in 1848 .
公墓 在 - .

“自 1848 年森林山公墓落成以来，那里很少有人下葬。”

[ə'pɒn][ðə; ði] [smɔːl] [traɪ'æŋgjələ(r)][lɒt][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]['sentə(r)][ænd; ənd] [saʊθ] [striːts]
Upon the small triangular lot at the junction of Centre and South streets
之上 这 小的 三角形 很多 在 这 交汇处 的 中心 和 南 街道
[ðə; ði][fɜːst] ['skuːlhaʊs] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - .
the first schoolhouse in our village was erected in 1676 .
这 第一的 校舍 在 我们的 村庄 曾是 竖立 在 - .

1676 年，我们村的第一所校舍在中心街和南街交汇处的一小块三角形地块上建成。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][dʒɒn] ['rʌgəlz] ,
The land was the gift of John Ruggles ,
这 土地 曾是 这 礼物 的 约翰 拉格尔斯 ,

这块土地是约翰·拉格尔斯捐赠的。

[ænd; ənd][dʒɒn]['eliət][ænd; ənd] [hjuː] ['tɒməs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði]
and John Eliot and Hugh Thomas were the principal benefactors of the
和 约翰 艾略特 和 休 托马斯 是 这 主要的 恩人 的 这
[skuːl] .
school .
学校 .

约翰·艾略特和休·托马斯是这所学校的主要捐助人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn] ;
In the early days this spot was the municipal center of our town ;
在 这 早期的 天 这 点 曾是 这 市政 中心 的 我们的 镇 ;

早期这里是我们镇的市政中心；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] - , [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['səʊldʒəz] - ['mɒnjumənt] , [ɪn] [ə'fekʃənət] ,
and here , in 1871 , was dedicated our beautiful Soldiers ' Monument , in affectionate ,
和 这里 , 在 - , 曾是 投入的 我们的 美丽的 士兵 - 纪念碑 , 在 亲热 ,

1871年，我们美丽的士兵纪念碑在此落成，以表达我们对他们的深切缅怀。

['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hə'rəʊɪk] [ded] ,
grateful remembrance of our heroic dead ,
感激的 纪念 的 我们的 英勇 死的 ,

深切缅怀我们英勇牺牲的将士

[huː] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] (- - -) .
who gave their lives in the service of their country during the Rebellion (1861 - 65) .
WHO 给予 他们的 生活 在 这 服务 的 他们的 国家 期间 这 叛乱 (- - -) .

在叛乱（1861-65）期间为国捐躯的烈士。

['eliət] [striːt] [wɒz; wəz]['əʊpənd][tuː; tə][pɒnd] [striːt] [ɪn] - ,
Eliot Street was opened to Pond Street in 1800 ,
艾略特 街道 曾是 打开 到 池塘 街道 在 - ,

埃利奥特街于1800年与庞德街相连通。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stɪl] [stændz][æn; ən][əʊld] ['maɪlstəʊn] , [ɪn'skraɪbd] : " [faɪv] [maɪlz][tuː; tə] ['bɒstən] [taʊn] [haʊs] , - .
and at the corner still stands an old milestone , inscribed : " Five miles to Boston Town House , 1735 .
和 在 这 角落 仍然 站立 一个 老的 里程碑 , 铭文 : " 五 英里 到 波士顿 镇 房子 , - .

在街角仍然矗立着一块古老的里程碑，上面刻着：“距波士顿市政厅五英里，1735年。”

[piː] . ['dʌdli] .
P . Dudley .
P . 达德利 .

P·达德利。

" [ðə; ði]['eliət] [skuːl] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , ['dʒænjuəri] - , - ,
" The Eliot School was incorporated in 1804 , and later , January 17 , 1832 ,
" 这 艾略特 学校 曾是 公司 在 - , 和 之后 , 一月 - , - ,

“艾略特学校成立于1804年，后来于1832年1月17日正式成立。”

[ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [stændz][ɒn]['eliət] [striːt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv] ['æmpl] [graʊndz] .
the brick building was dedicated which now stands on Eliot Street in the center of ample grounds .
这 砖 建筑 曾是 投入的 哪个 现在 站立 在 艾略特 街道 在 这 中心 的 充足 理由 .

这座砖砌建筑落成，如今矗立在艾略特街上，周围环绕着宽敞的场地。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['wɪtnəsiz] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'gretfl] ['ɪntrəst] [ðə; ði]
Within a few months we have witnesses with feelings of regretful interest the
之内 一个 很少 几个月 我们 有 证人 和 情怀 的 遗憾 兴趣 这

[dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] [nə'θænjəl]
decay and removal of the old house known to us as the Nathaniel
衰变 和 移动 的 这 老的 房子 已知 到 我们 作为 这 纳撒尼尔

['kɜːtis] ['həʊmsted] .
Curtis homestead .
柯蒂斯 家园 .

几个月内，我们就目睹了那座我们称之为纳撒尼尔·柯蒂斯故居的老房子逐渐衰败和拆除，人们对此感到惋惜和好奇。

[ðɪs] [ɪ'steɪt] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['lemjuəl] ['heiwəd] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ]
This estate once belonged to Dr . Lemuel Hayward , a physician of high
这 财产 一次 属于 到 博士 . 莱缪尔 海沃德 , 一个 医生 的 高的

[rɪ'pjuːt] ,
repute ,
声誉 ,

这处庄园曾属于一位享有盛誉的医生莱缪尔·海沃德博士。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] - [pɒks] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .
and one of the first to practice inoculation for small - pox in this vicinity .
和 一 的 这 第一的 到 实践 接种 为了 小的 - 天花 在 这 附近 .

也是附近最早开展天花接种工作的机构之一。

[hiː; hi] ['præktɪst] ['medsn; 'medɪsn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
He practiced medicine here for several years .
他 练习 药品 这里 为了 一些 年 .

他在这里行医多年。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [dʒɒn] ['hænkɔk] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
About the year 1780 , John Hancock , after he resigned the presidency of Congress
关于 这 年 - , 约翰 汉考克 , 后 他 辞职 这 总统职位 的 国会

,
,
,

大约在1780年，约翰·汉考克辞去国会主席一职后，

['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['heiwəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] .
purchased this place of Dr . Hayward for his summer residence .
购买 这 地方 的 博士 . 海沃德 为了 他的 夏天 住宅 .

海沃德博士买下了这处房产作为他的避暑住所。

[hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [ʃer] [ɪn] [lɒŋ] [wɔːf] ['prɒpəti] ,
He paid for it seven or eight shares in Long Wharf property ,
他 有薪酬的 为了 它 七 或者 八 分享 在 长的 码头 财产 ,

他用七八股长码头地产股份支付了这笔费用。

[ə'maunt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [ə'baʊt] $400 , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .
amounting them in all to about $400 , but at the time of Dr .
金额 他们 在 全部 到 关于 $400 , 但 在 这 时间 的 博士 .

['heɪwərdz] [dɪ'siːs] ,
Hayward's decease ,
海沃德 死亡 ,

总计约400美元，但在海沃德博士去世时，

[ɪn] - , ['væljuːd] [æt; ət] $100 , - ,
in 1821 , valued at $100 , 000 ,
在 - , 有价值的 在 $100 , - ,

1821年，价值10万美元

— [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] [ɪn] [les] [ðen] ['fɪfti] [j'iəz] .
— a striking evidence of growth and financial prosperity in less then fifty years .
— 一个 引人注目 证据 的 生长 和 金融的 繁荣 在 较少的 然后 五十 年 .

——这是在不到五十年的时间里实现增长和经济繁荣的显著证据。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
We learn that the house was , like many of that period ,
我们 学习 那 这 房子 曾是 , 喜欢 许多 的 那 时期 ,

我们了解到，这栋房子和那个时期的许多房子一样，

[wʌn] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪn] [haɪt] , ['kʌvərɪŋ] [mʌtʃ] [speɪs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
one story and a half in height , covering much space on the ground ,
一 故事 和 一个 一半 在 高度 , 覆盖 很多 空间 在 这 地面 ,

一层半高，占地面积很大。

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [faɪn] ['lɪndən] - [triːz] .
and shaded by fine linden - trees .
和 阴影 经过 美好的 菩提树 - 树木 .

周围绿树成荫，有茂盛的菩提树遮蔽。

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] ['tæri] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] ['greɪtf(ə)l] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
We love to tarry here and do grateful honor to this first governor of
我们 爱 到 焦油 这里 和 做 感激的 荣誉 到 这 第一的 州长 的
['aʊə(r)] [njuː] [steɪt] ,
our new State ,
我们的 新的 状态 ,

我们很乐意在此停留，并对我们新州的首任州长致以由衷的敬意。

[huː] , ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
who , during our country's struggles for freedom , was one of the most
WHO , 期间 我们的 该国的 斗争 为了 自由 , 曾是 一 的 这 最多
['fɪələs] [ə'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['tɪrəni] ,
fearless opposers of British tyranny ,
无畏 反对者 的 英国 暴政 ,

在我国争取自由的斗争中，他是英国暴政最无畏的反对者之一。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['æktɪv] ['peitriəts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['saɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
one of the most active patriots , and the first signer of the declaration
一 的 这 最多 积极的 爱国者 , 和 这 第一的 签名者 的 这 宣言
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
of Independence .
的 独立 .

他是最积极的爱国者之一，也是《独立宣言》的第一位签署人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [faɪn] , ['dɪgnɪfaɪd] ['prez(ə)ns] , [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
He was of fine , dignified presence , six feet in height ,
他 曾是 的 美好的 , 凝重 在场 , 六 脚 在 高度 ,

他身材高大，仪态端庄，身高六英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['mænəz] .
with a very handsome face and gracious manners .
和 一个 非常 英俊的 脸 和 亲切 礼仪 .

他相貌英俊，举止优雅。

[ɪn] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eləkwənt] , ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ,
In public speaking he was eloquent , graceful and accomplished ,
在 民众 请讲 他 曾是 雄辩 , 优美 和 完成 ,

他在公开演讲中口才出众、举止优雅、成就斐然。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [fɔːmd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ækt][ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and plainly formed by nature to act a brilliant part in the affairs of his
和 显然 形成 经过 自然 到 行为 一个 杰出的 部分 在 这 事务 的 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

显然，他天生就适合在当时的事务中发挥重要作用。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [wɪð] [men] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
According to the customs of that period with men of fortune ,
根据 到 这 海关 的 那 时期 和 男人 的 财富 ,

按照当时冒险家的习俗，

[hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɒstli] , [ɒv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd]['sætɪn] ,
his apparel was very elaborate and costly , of velvet and satin ,
他的 服饰 曾是 非常 精心制作的 和 昂贵 , 的 天鹅绒 和 缎 ,
[im'brɔidəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [leɪs] .
embroidered with gold and silver lace .
绣花 和 金子 和 银 蕾丝 .

他的服装非常精致昂贵，由天鹅绒和缎子制成，并绣有金银花边。

" [hɪz; ɪz] ['ekwɪpɪdʒ] [wɒz; wəz] ['splendɪd] ,
" His equipage was splendid ,
" 他的 装备 曾是 灿烂 ,

他的装备非常精良，

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi][rəʊd] [wɪð] [sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ]
and public occasions he rode with six beautiful bay horses and attended by
和 民众 场合 他 骑 和 六 美丽的 湾 马匹 和 参加 经过
['sɜːvənts] [ɪn] ['lɪvəri] .
servants in livery .
仆人 在 涂装 .

在公共场合，他会骑着六匹漂亮的栗色骏马，由身着制服的仆人陪同。

" [mɑːk; mæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [bə'nevələnt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
" Mach of his large fortune was spent for benevolent and useful
" 马赫 的 他的 大的 财富 曾是 花费 为了 仁慈 和 有用
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

“他将巨额财富的大部分用于慈善和有益的用途。”

['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
Harvard College coming in for a share .
哈佛大学 大学 未来 在 为了 一个 分享 .

哈佛大学也分一杯羹。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['tɒməs] ['hænkɔk] , ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
In the year 1800 , Thomas Hancock , nephew of the Governor ,
在 这 年 - , 托马斯 汉考克 , 侄子 的 这 州长 ,

1800年，州长的侄子托马斯·汉考克

[bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][ʌn'tɪl] - ,
built the house which has recently been destroyed , and resided here until 1819 ,
建造 这 房子 哪个 有 最近 到过 损毁 , 和 居住地 这里 直到 - ,

他建造了这座最近被毁的房屋，并在此居住至1819年。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['mɪstə(r)] . [nə'θænjəl] ['kɜːtis] , [fɪfθ] [ɪn] [dɪ'sent]
when the estate was purchased by Mr . Nathaniel Curtis , fifth in descent
什么时候 这 财产 曾是 购买 经过 先生 . 纳撒尼尔 柯蒂斯 , 第五 在 下降
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['wɪljəm] ['kɜːtis] .
from the first William Curtis .
从 这 第一的 威廉 柯蒂斯 .

该庄园由纳撒尼尔·柯蒂斯先生购得，他是第一位威廉·柯蒂斯的第五代后裔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv]['bɒstən] , ['haɪli] [ɪs'tiːmd] , [ænd; ənd] [fɪld] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz]
He was a merchant of Boston , highly esteemed , and filled various positions
他 曾是 一个 商人 的 波士顿 , 高度 尊敬的 , 和 已填 各种各样的 职位
[ɒv; əv] [trʌst] [ɒn]['aʊə(r)] [taʊn] .
of trust on our town .
的 相信 在 我们的 镇 .

他是波士顿一位德高望重的商人，在我们镇上担任过各种重要职务。

[hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['θɜːti] - [eɪt]
He resided here during the remainder if his life , a period of thirty - eight
他 居住地 这里 期间 这 余 如果 他的 生活 , 一个 时期 的 三十 - 八
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

他在此居住直至去世，共计三十八年。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
and died in 1857 .
和 死亡 在 - .

并于 1857 年去世。

[hiː; hi] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [liːdz] ,
He married for his second wife the widow Leeds ,
他 已婚 为了 他的 第二 妻子 这 寡妇 利兹 ,

他的第二任妻子是寡妇利兹。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['stiːvn] ['bruːə(r)] [haʊs] ,
who at the time was living in the old Stephen Brewer house ,
WHO 在 这 时间 曾是 活的 在 这 老的 史蒂芬 酿酒师 房子 ,

当时他住在斯蒂芬·布鲁尔的老房子里，

[stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] [ɒv; əv] ['tɒməs] [striːt] ,
still standing at the end of Thomas Street ,
仍然 常设 在 这 结尾 的 托马斯 街道 ,

仍然屹立在托马斯街的尽头，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
and which was afterwards for several years the home of Mr . William
和 哪个 曾是 然后 为了 一些 年 这 家 的 先生 . 威廉
[diː] . ['tɪknər] ,
D . Ticknor ,
D . 蒂克诺 ,

此后几年，这里一直是威廉·D·蒂克诺先生的住所。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] ['tɪknər] & ['fiːldz] .
of the publishing house of Ticknor & Fields .
的 这 出版 房子 的 蒂克诺 & 田野 .

蒂克诺和菲尔兹出版社。

['mɪsɪz] . ['kɜ:tis] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['hʌzbændz] [deθ] ,
Mrs . Curtis lived in the old house for many years after he husband's death ,
太太 . 柯蒂斯 居住地 在 这 老的 房子 为了 许多 年 后 他 丈夫的 死亡 ,

柯蒂斯太太在丈夫去世后，在那栋老房子里住了很多年。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [mɪst] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [swi:t] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndli] ,
until we missed the gentle , sweet face , and the kindly ,
直到 我们 错过 这 温和的 , 甜的 脸 , 和 这 亲切地 ,

直到我们怀念起那温柔甜美的脸庞和善良的……

['kɔ:diəl] ['gri:tɪŋz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] ['desələt] .
cordial greetings — and the home was desolate .
亲切 问候 — 和 这 家 曾是 荒凉 .

热情的问候——而房子却空无一人。

[mɔ:(r)] [ðæt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:st] [dʒɒn] [meɪ] ,
More that two hundred and fifty years have passed since the first John May ,
更多的 那 二 百 和 五十 年 有 通过了 自从 这 第一的 约翰 可能 ,

自第一位约翰·梅以来，已经过去了250多年。

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['meɪˌfi:ld] , [ɪn] ['sʌsɪks] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
master of a vessel , came from Mayfield , in Sussex , England , and became
掌握 的 一个 血管 , 来了 从 梅菲尔德 , 在 苏塞克斯 , 英格兰 , 和 成为
[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] [pleɪn] ,
a resident of Jamaica Plain ,
一个 居民 的 牙买加 清楚的 ,

船长，来自英国苏塞克斯郡的梅菲尔德，后来定居于牙买加平原。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [hu:] [beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and the ancestor of the many who bear the name of May in this country .
和 这 祖先 的 这 许多 WHO 熊 这 姓名 的 可能 在 这 国家 .

也是这个国家许多名叫梅的人的祖先。

[ɪn] - [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒn] [meɪz] [leɪn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [brɪdʒ] ,
In 1650 the old house on May's Lane was built by Mr . Bridge ,
在 - 这 老的 房子 在 五月份 车道 曾是 建造 经过 先生 . 桥 ,

1650年，梅斯巷的那栋老房子是由布里奇先生建造的。

[ænd; ənd] [sɪns] - [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rekt] [dɪs'ɛndənts]
and since 1771 it has been owned and occupied by the direct descendents
和 自从 - 它 有 到过 拥有 和 占领 经过 这 直接的 后代
[ɒv; əv][dʒɒn] [meɪ] .
of John May .
的 约翰 可能 .

自 1771 年以来，它一直由约翰·梅的直系后裔拥有和居住。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [nju:] ['ɪŋglənd] [fru:t] [fɑ:m] ,
It has always been a typical New England fruit farm ,
它 有 总是 到过 一个 典型的 新的 英格兰 水果 农场 ,

它一直以来都是典型的英格兰新地区水果农场。

['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] ['kwɒləti][ɒv; əv][ɪts] ['tʃeriz] , ['pi:tʃɪz] , [peəz] , ['æplz] , [ænd; ənd]
noted for the fine quality of its cherries , peaches , pears , apples , and
著名的 为了 这 美好的 质量 的 它是 樱桃 , 桃子 , 梨 , 苹果 , 和
['beriz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
berries of various kinds .
浆果 的 各种各样的 种类 .

以盛产优质樱桃、桃子、梨、苹果和各种浆果而闻名。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [ˈmeni] [ˈeɪkəz] ,
In the early days it covered many acres ,
在 这 早期的 天 它 涵盖 许多 英亩 ,

早期它占地很多英亩,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

牙买加平原编年史与回忆录(Annals and Reminiscences of Jamaica Plain)

第2/2页

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪl] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪn] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊdɪtʃ] ['fæməli]
including the beautiful hill now occupied by the fine estates of the Bowditch family
包括 这 美丽的 爬坡道 现在 占领 经过 这 美好的 庄园 的 这 鲍迪奇 家庭
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

其中包括现在被鲍迪奇家族和其他家族的精美庄园占据的美丽山丘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊləndz] , [ɪk'stendɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][pɒnd][ænd; ənd]['eliət] [striːts] .
and the lowlands , extending north and east to Pond and Eliot streets .
和 这 低地 , 扩展 北 和 东方 到 池塘 和 艾略特 街道 .

以及向北和向东延伸至庞德街和艾略特街的低地。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp] [tuː; tə]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)]
During the siege of Boston , the house was given up to soldiers for
期间 这 围城 的 波士顿 , 这 房子 曾是 给定 向上 到 士兵 为了
['bærəks] .
barracks .
兵营 .

波士顿围城战期间，这栋房子被征用为士兵营房。

['kæptɪn] ['lemjuəl] [meɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] - [men] [huː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Captain Lemuel May was one of the minute - men who responded to the
队长 莱缪尔 可能 曾是 一 的 这 分钟 - 男人 WHO 回应 到 这
[rɪ'væli] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
reveille at the break of day on the 19th of April ,
起床号 在 这 休息 的 天 在 这 19th 的 四月 ,

莱缪尔·梅上尉是4月19日黎明时分响应起床号的民兵之一。

\- , [ænd; ənd] [fɔːt] ['væliəntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] .
1775 , and fought valiantly for his country at Lexington and concord .
\- , 和 战斗 英勇地 为了 他的 国家 在 列克星敦 和 和睦 .

1775年，他在列克星顿和康科德为国英勇作战。

[ðɪs] [haʊs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['pæt(ə)n] , [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
This house , of the seventeenth - century pattern , has maintained its original
这 房子 , 的 这 第十七 - 世纪 图案 , 有 维持 它是 原来的
['fiːtʃəz] [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] ,
features until very recently ,
特征 直到 非常 最近 ,

这座十七世纪风格的房屋，直到最近都还保留着原有的建筑特色。

['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɔː(r)] [dɪ'keɪ] .
carefully preserved from any sign of neglect or decay .
小心 保存完好 从 任何 符号 的 忽视 或者 衰变 .

精心保存，没有任何疏于照管或腐烂的迹象。

['pɒsəbli] [ə; eɪ]['heɪsti] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [tiː] [əʊld] ['həʊmsted] [wɪl] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] .
Possibly a hasty view of the interior of tee old homestead will interest us .
可能 一个 仓促 看法 的 这 内部的 的 球座 老的 家园 将要 兴趣 我们 .

或许匆匆一瞥老宅内部会让我们感兴趣。

['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [smɔːl] ,
Entering by the front porch , we find the small ,
进入 经过 这 正面 门廊 , 我们 寻找 这 小的 ,

从前廊进入，我们发现了一个小小的，

[skweə(r)] ['entri] ['əʊpən] [θruː] ['nærəʊ] ['dɔːˌweɪz] ['ɪntuː] [ləʊ] ['stʌdɪd] , [ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪpt]
square entry open through narrow doorways into low studded , irregular shaped
正方形 入口 打开 通过 狭窄的 门口 进入 低的 带钉的 , 不规律的 形状
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

方形入口穿过狭窄的门道，进入低矮、形状不规则的房间。

[wɪð] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] [biːmz] [ænd; ənd]['weinskət, -skɔt] [saɪdz] , [traɪ'æŋgjələ(r)] ['kʌbədz]
with overhead and corner beams and wainscoted sides , triangular cupboards
和 开销 和 角落 光束 和 护墙板 侧面 , 三角形 橱柜
[ænd; ənd] ['dresəz] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['lɪt(ə)l] [ʃelvz] .
and dressers and convenient little shelves .
和 梳妆台 和 方便的 小的 货架 .

带有顶梁和角梁、护墙板、三角形橱柜和梳妆台以及方便的小架子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] ['wʊdn] ['mænt(ə)l] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['spesəmən] [ɒv; əv] [æn'tiːk] ['tʃaɪnə][ænd; ənd]
There are high wooden mantels adorned with specimens of antique china and
那里 是 高的 木制的 壁炉架 装饰 和 标本 的 古董 中国 和
['brɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [brik] ['faiəpleisiz] .
brasses over the large bricked fireplaces .
黄铜 超过 这 大的 砖砌 壁炉 .

大型砖砌壁炉上方，高高的木制壁炉架上摆放着古董瓷器和黄铜制品。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [æn; ən]['aɪən] [kreɪn] [wɪð] ['ket(ə)lz] [sə'spendɪd] [ɒn] [tʃeɪnz] ,
In one room an iron crane with kettles suspended on chains ,
在 一 房间 一个 铁 起重机 和 水壶 暂停 在 链条 ,

一个房间里有一台铁吊机，上面用链条悬挂着水壶。

[swɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɒgz] [paɪld] [wɪð] [lɒgz] , [ænd; ənd][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [hæŋ] [kweɪnt]
swings over the fire - dogs piled with logs , and on both sides hang quaint
摇摆 超过 这 火 - 狗 堆积 和 日志 , 和 在 两个都 侧面 悬挂 古雅
[də'mestɪk] [juː'tensɪlz] .
domestic utensils .
国内的 餐具 .

秋千横跨堆满木柴的火堆，两侧悬挂着古朴的家用器皿。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['steəweɪ] , [frɒm; frəm][hiː; hi]['lɪt(ə)l] ['entri] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌhɑːf'weɪ] ['lændɪŋ] [tuː; tə]
The narrow stairway , from he little entry , had a halfway landing to
这 狭窄的 楼梯 , 从 他 小的 入口 , 有 一个 半 降落 到
[ɪ'kɒnəmaɪz] [speɪs] ,
economize space ,
节约 空间 ,

从狭小的入口处拾级而上，狭窄的楼梯中间设有一个平台，以节省空间。

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə]['kəʊzi] [ə'pɑːtmənts] [ə'bʌv] , [ɔːl] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [æn'tiːk] ['fɜːnɪtʃə(r)]
and leads to cozy apartments above , all interesting for their antique furniture
和 线索 到 舒适 公寓 多于 , 全部 有趣的 为了 他们的 古董 家具
[ænd; ənd]['fæməli]['relɪks] .
and family relics .
和 家庭 遗物 .

通往楼上的舒适公寓，这些公寓都因其古董家具和家族遗物而引人注目。

[[ɪn'tɪəriə(r)] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [meɪ] [haʊs]]
[interior fireplace of May house]
[内部的 壁炉 的 可能 房子]

[梅家的室内壁炉]

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][skweə(r)] [bɑːn] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][mɔː(r)]
And now a glance at the old square barn east of the house and more
和 现在 一个 瞥一眼 在 这 老的 正方形 谷仓 东方 的 这 房子 和 更多的
[prɪ'tenʃəs] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,
pretentious in size than the dwelling ,
装腔作势 在 尺寸 比 这 住宅 ,

现在，让我们瞥一眼房子东边那座古老的方形谷仓，它的规模比住宅本身还要庞大。

[wɪð] [waɪd] [dɔːz] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][bəuθ] [endz] , [ænd; ənd] [lɒfts] [stækt] [wɪð] ['freɪgrənt] [heɪ] .
with wide doors opening at both ends , and lofts stacked with fragrant hay .
和 宽的 门 开幕 在 两个都 结束 , 和 阁楼 堆叠 和 香 干草 .

两端都有宽大的门可以打开，阁楼里堆满了散发着香味的干草。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [kaɪn] ,
This is the comfortable home of faithful horses and gentle kine ,
这 是 这 舒服的 家 的 忠实 马匹 和 温和的 牛 ,

这里是忠诚的马匹和温顺的牛群的舒适家园。

[huː] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stɔːlz] [ænd; ənd] ['stɑːnʃənz] [ɒn][ðə; ði] [juːðz] [ænd; ənd] ['meidnz] [huː]
who looked from their stalls and stanchions on the youths and maidens who
WHO 看起来 从 他们的 摊位 和 支柱 在 这 青年 和 少女们 WHO
['ɒf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['merimənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['kwɪkli]
often made the walls resound with their merriment and they were borne quickly
经常 制成 这 墙壁 回响 和 他们的 欢乐 和 他们 是 出生 迅速地
[pɑːst][ɪn][ðə; ði][əʊld] [swɪŋ] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ['rɑːftəz] .
past in the old swing hanging from the creaking rafters .
过去的 在 这 老的 摇摆 绞刑 从 这 嘎吱作响 椽子 .

他们从摊位和栏杆上看着那些年轻人和少女，他们的欢声笑语常常响彻墙壁，他们乘坐着悬挂在吱吱作响的椽子上的旧秋千，飞快地从他们身边经过。

[ðə; ði] [wel] - [kɜːb] , [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [swiːp] [ænd; ənd][əʊld]['əʊkən] ['bʌkɪt] , [brɪŋz] ['meməriz] , [tuː; tə]
The well - curb , with its long sweep and old oaken bucket , brings memories , to
这 出色地 - 抑制 , 和 它是 长的 扫 和 老的 橡木 桶 , 带来 回忆 , 到
[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
some of us ,
一些 的 我们 ,

井沿，长长的弧形台阶和古老的橡木水桶，对我们中的一些人来说，唤起了回忆。

[ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [draʊts] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [kriːm] [ænd; ənd]['bʌtə(r)]
of refreshing droughts of pure water , and of delicious cream and butter
的 令人耳目一新 干旱 的 纯的 水 , 和 的 可口的 奶油 和 黄油
[rəʊlz] ,
rolls ,
卷 ,

清爽的纯净水，以及美味的奶油和黄油卷，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɒs] - ['kʌvəd] [stəʊn] [ʃelvz] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [held] [sɪ'kjʊəli] [frɒm; frəm]
which the moss - covered stone shelves far down the well held securely from
哪个 这 苔藓 - 涵盖 石头 货架 远的 向下 这 出色地 握住 安全地 从
['pɒsəb(ə)l] [teɪnt] .
possible taint .
可能的 污点 .

井底深处长满青苔的石架牢牢地保护着水源，使其免受污染。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ræn][ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['emptid] ['ɪntuː] " [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
Back of the house ran the babbling brook and emptied into " the ditch ,
后退 的 这 房子 跑 这 胡说 溪 和 清空 进入 " 这 沟 ,

房子后面有一条潺潺的小溪，最终汇入“沟渠”里。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['merɪt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmli] [neɪm] ,
" which was often broad and deep enough to merit a more comely name ,
" 哪个 曾是 经常 广阔 和 深的 足够的 到 优点 一个 更多的 漂亮 姓名 ,

“它通常范围广、深度深，值得拥有一个更优美的名字，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sledɪŋ] .
and was the favorite resort of the young in winter for skating and sledding .
和 曾是 这 最喜欢的 采取 的 这 年轻的 在 冬天 为了 溜冰 和 雪橇 .

冬季，这里是年轻人最喜欢的滑冰和滑雪橇的度假胜地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æn'sestrəl] [həʊm] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [tʃɑːms] , [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [vjuː] , [laɪk] [mæn] ['ʌðə(r)z] ,
But this ancestral home , with all its charms , had passed from view , like man others ,
但 这 祖先的 家 , 和 全部 它是 魅力 , 有 通过了 从 看法 , 喜欢 男人 其他的 ,

但是，这座祖宅及其所有魅力，都像其他许多祖宅一样，从人们的视野中消失了。

['liːvɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃerɪʃt] ['meməriz] .
leaving but cherished memories .
离开 但 珍爱 回忆 .

离开，但留下珍贵的回忆。

['kæptɪn] [tʃɑːlz] ['bruːə(r)] , [huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ɒn] [pɒnd] [striːt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪ] [fɔːm] ,
Captain Charles Brewer , whose fine estate on Pond Street was originally a part of the May form ,
队长 查尔斯 酿酒师 , 谁 美好的 财产 在 池塘 街道 曾是 起初 一个 部分 的 这 可能 形式 ,

查尔斯·布鲁尔船长，他在池塘街的漂亮庄园最初是梅氏家族的一部分，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɒn] [meɪ] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] .
was a lineal descendant of Captain John May , on his mother's side .
曾是 一个 线性 后裔 的 队长 约翰 可能 , 在 他的 母亲的 边 .

他是约翰·梅船长的直系后裔，母系是他的祖先。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ,
He was born in Boston in 1804 , and received his education there ,
他 曾是 出生 在 波士顿 在 - , 和 已收到 他的 教育 那里 ,

他于1804年出生于波士顿，并在那里接受教育。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] [bɑː] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ,
but early developed baa fondness for the sea ,
但 早期的 发达 咩咩 喜爱 为了 这 海 ,

但很早就展现出对大海的喜爱，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃɪp] - ['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] [iːst] ['ɪndiə] [treɪd] .
and for several years was a successful ship - master in the Pacific and East India trade .
和 为了 一些 年 曾是 一个 成功的 船 - 掌握 在 这 太平洋 和 东方 印度 贸易 .

多年来，他一直是太平洋和东印度贸易中一位成功的船长。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ˌhɒnə'luːluː] ,
In 1836 he established a shipping business in Honolulu ,
在 - 他 已确立的 一个 船运 商业 在 檀香山 ,

1836年，他在檀香山创办了一家航运公司。

[ænd; ənd] [ɪn] - [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
and in 1846 returned with his family to this country , and became a
和 在 - 返回 和 他的 家庭 到 这 国家 , 和 成为 一个
['rezɪdənt] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
resident of Jamaica Plain .
居民 的 牙买加 清楚的 .

1846年，他带着家人回到这个国家，成为牙买加平原的居民。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [kə'məʊdiəs] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd]
Soon after he erected the commodious mansion in the midst of highly cultivated
很快 后 他 竖立 这 宽敞的 大厦 在 这 中间 的 高度 栽培
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

他很快便在精心耕作的土地上建造了这座宽敞的宅邸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
which was his home during the remainder of his life .
哪个 曾是 他的 家 期间 这 余 的 他的 生活 .

他余生都住在那里。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['setləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Mr . Edward Bridge was one of the earliest settlers of the town ,
先生 . 爱德华 桥 曾是 一 的 这 最早 定居者 的 这 镇 ,

爱德华·布里奇先生是该镇最早的定居者之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] ,
and it is believed that he built the house ,
和 它 是 相信 那 他 建造 这 房子 ,

人们认为这栋房子是他建造的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːk] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
which has recently been taken down by the Park Commission ,
哪个 有 最近 到过 已采取 向下 经过 这 公园 委员会 ,

该设施最近已被公园管理委员会拆除。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [striːts] .
near the corner of Centre and May Streets .
靠近 这 角落 的 中心 和 可能 街道 .

位于中心街和梅街的拐角处附近。

[ðə; ði] [deɪt] - [wɒz; wəz] [faʊnd] [kʌt] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [t'ɪmbəz] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl]
The date 1710 was found cut into one of the old timbers , which is still
这 日期 - 曾是 成立 切 进入 一 的 这 老的 木材 , 哪个 是 仍然
[prɪ'zɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

在一根至今仍保存完好的古老木材上，发现了刻有 1710 年字样的日期。

['mɪstə(r)] . ['æbɪˌdʒɑː] - , ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['taʊnzmən] , [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Mr . Abijah Seaverns , grandfather of our townsman , resided here with his
先生 . 阿比雅 - , 祖父 的 我们的 镇民 , 居住地 这里 和 他的
['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] .
family for many years .
家庭 为了 许多 年 .

我们镇上这位居民的祖父阿比贾·西弗恩斯先生和他的家人在这里居住了很多年。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['həʊmsted] , [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊəl] - , [ðə; ði]['ænsestə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

The original Seaverns homestead , owned by Mr . Joel Seaverns , the ancestor of the family ,

这 原来的 - 家园 , 拥有 经过 先生 . 乔尔 - , 这 祖先 的 这 家庭 ,

西弗恩斯家族最初的宅基地，属于该家族的祖先乔尔·西弗恩斯先生所有。

[wɒz; wəz][ə'pɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] - [faɪv] ['eɪkəz] , [naʊ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['fɒrɪst] [hɪlz] ['semətri] .

was upon a farm of some fifty - five acres , now included in Forest Hills cemetery .

曾是 之上 一个 农场 的 一些 五十 - 五 英亩 , 现在 包括 在 森林 丘陵 公墓 .

位于一个占地约 55 英亩的农场上，现在已并入森林山公墓。

[ɪn] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'ɪəz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['æbɪˌdʒɑː] - - [laɪf] ,

In this old house , during the later years of Mrs . Abijah Seaverns ' life ,

在 这 老的 房子 , 期间 这 之后 年 的 太太 . 阿比雅 - - 生活 ,

在这座老房子里，阿比贾·西弗恩斯夫人度过了她生命的最后几年。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] [feɪθ] [met] ['friːkwəntli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] ,

a small band of the Baptist faith met frequently for religious meetings ,

一个 小的 乐队 的 这 浸信会 信仰 遇见 频繁地 为了 宗教 会议 ,

一小群浸信会信徒经常聚会进行宗教活动。

[ænd; ənd][ɪn] - [tʊk] [steps] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

and in 1840 took steps to form a church .

和 在 - 采取 步骤 到 形式 一个 教会 .

1840年，他们开始着手组建教会。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɔːl] ,

Soon after they began to worship in the Village Hall ,

很快 后 他们 开始 到 崇拜 在 这 村庄 大厅 ,

他们开始在村礼堂进行礼拜后不久，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'teəriən] [tʃɜːtʃ] ,

and in 1842 the public services of their recognition were held in the Unitarian Church ,

和 在 - 这 民众 服务 的 他们的 认出 是 握住 在 这 一神论派 教会 ,

1842年，他们的公开认可仪式在基督教一神论派教堂举行。

[ɪn] [wɪtʃ] [rev] . ['mɪstə(r)] . [greɪ] [ðen] ['mɪnɪstə(r)] .

in which Rev . Mr . Gray then ministered .

在 哪个 牧师 . 先生 . 灰色的 然后 服事 .

当时格雷牧师先生在那里主持了牧师工作。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - , [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] ,

On October 4 , 1843 , the new house of worship was dedicated ,

在 十月 4 , - , 这 新的 房子 的 崇拜 曾是 投入的 ,

1843年10月4日，新的礼拜场所举行了落成典礼。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][əʊ] . [tʃuːlz] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz]['pɑːstə(r)] .

and on the same day Dr . John O . Choules , an Englishman , was installed as pastor .

和 在 这 相同的 天 博士 . 约翰 哦 . 乔尔斯 , 一个 英国人 , 曾是 已安装 作为 牧师 .

同一天，英国人约翰·O·乔尔斯博士被任命为牧师。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [stʊd] [ɒn] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv]['sentə(r)] [striːt] [nɪə(r)]
The little church stood on elevated ground on the east side of Centre Street near
这 小的 教会 站立 在 升高 地面 在 这 东方 边 的 中心 街道 靠近
[stɑː(r)] [leɪn] .
Star Lane .
星星 车道 .

这座小教堂坐落在中心街东侧靠近星巷的高地上。

[ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
On September 26 , 1856 , the church was destroyed by fire , with its furniture ,
在 九月 - , - , 这 教会 曾是 损毁 经过 火 , 和 它是 家具 ,
['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['rekɔːdz] .
library , and records .
图书馆 , 和 记录 .

1856 年 9 月 26 日，教堂被大火烧毁，教堂内的家具、藏书和档案也付之一炬。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [juːst] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wʌn][hɑːf]
For two years the congregation used the Unitarian house of worship one half
为了 二 年 这 会众 用过的 这 一神论派 房子 的 崇拜 一 一半
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
of the Sabbath ,
的 这 安息日 ,

两年来，该教会每周有一半时间使用一神论派教堂进行安息日礼拜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæ'ðə] ([naʊ] ['sentrəl]) [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ['miːtiŋz] ,
and the Mather (now Central) Church for evening meetings ,
和 这 马瑟 (现在 中央) 教会 为了 晚上 会议 ,

晚间聚会则在马瑟教堂（现为中央教堂）举行。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [kɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][bəuθ] [sə'saɪətiz] [waɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)]
accepting the very king invitations which came from both societies while the fire
接受 这 非常 国王 邀请函 哪个 来了 从 两个都 社会 尽管 这 火
[wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] .
was still burning .
曾是 仍然 燃烧 .

在战火尚未熄灭之际，接受了来自两个社会的盛情邀请。

[ɪn] ['ɔːgəst] - ,
In August 1859 ,
在 八月 - ,

1859年8月，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['sentə(r)][ænd; ənd] ['mɜːtl] [striːts]
the present house of worship on the corner of Centre and Myrtle streets
这 展示 房子 的 崇拜 在 这 角落 的 中心 和 桃金娘 街道
[wɒz; wəz]['dedɪkeɪtɪd] .
was dedicated .
曾是 投入的 .

位于中心街和默特尔街拐角处的现今的礼拜场所举行了落成典礼。

['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [striːt] [tuː; tə][pɒnd] [striːt] ,
Following May Street to Pond Street ,
下列的 可能 街道 到 池塘 街道 ,

沿着梅街走到池塘街，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'steɪt] [naʊ] [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['edwəd] [raɪs] ,
we come to the beautiful estate now owned by Mr . Edward Rice ,
我们 来 到 这 美丽的 财产 现在 拥有 经过 先生 . 爱德华 米 ,

我们来到了现在属于爱德华·赖斯先生的美丽庄园。

[ænd; ənd] ['fɔːməli] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][dʒeɪ] . [ləʊ] ,
and formerly by Mr . John J . Low ,
和 以前 经过 先生 . 约翰 J . 低的 ,

此前由约翰·J·洛先生撰写，

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['redi] ['fænsi] [rɪrz] [ə'gen] [ðə; ði] ['vænɪʃd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] ,
and here ready fancy rears again the vanished walls of a stately mansion ,
和 这里 准备好 想要 后部 再次 这 消失了 墙壁 的 一个 庄严 大厦 ,

于是，人们的想象力又重新构建起了昔日豪宅的残垣断壁。

[θriː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] , [fɜːst] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːri] ['dʒentri] , [sɜː(r)]['frɑːnsɪs]
three stories in height , first occupied by another of the Tory gentry , Sir Francis
三 故事 在 高度 , 第一的 占领 经过 其他 的 这 保守党 绅 , 先生 弗朗西斯
['bɑːnɑːd] ,
Barnard ,
巴纳德 ,

这座三层楼高的建筑，最初由另一位托利党乡绅弗朗西斯·巴纳德爵士居住。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , — [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]
the royal governor of Massachusetts from 1760 to 1769 , — the period of
这 皇家 州长 的 马萨诸塞州 从 - 到 - , — 这 时期 的
['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] .
our greatest historic interest .
我们的 最 历史性 兴趣 .

1760 年至 1769 年担任马萨诸塞州皇家总督——这是我们最感兴趣的历史时期。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sləʊpɪŋ] [lɔːn] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['lɒfti] ['ɪŋglɪʃ] [elmz] , [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['setɪŋ]
The beautiful sloping lawn , shaded with lofty English elms , gave a charming setting
这 美丽的 倾斜的 草地 , 阴影 和 高远 英语 榆树 , 给予 一个 迷人 环境
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,

美丽的倾斜草坪，在高耸的英国榆树的荫蔽下，为这座房子营造了迷人的氛围。

[waɪl] [brɔːd] ['eɪkəz] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [fɪld] [wɪð] [tʃɔɪs] [fruːt] [triːz] , [plɑːnts] , [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
while broad acres highly cultivated , filled with choice fruit trees , plants , and shrubs ,
尽管 广阔 英亩 高度 栽培 , 已填 和 选择 水果 树木 , 植物 , 和 灌木 ,

大片土地经过精心耕作，种植着各种优质果树、植物和灌木。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒrɪndʒ] , ['lemən] , [fɪg] , [kɔːk] , [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [triːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][reə(r)][ig'zɔtiks]
including orange , lemon , fig , cork , and cinnamon trees , and other rare exotics
包括 橙子 , 柠檬 , 如图 , 软木 , 和 肉桂 树木 , 和 其他 稀有的 异国风情
,
,
,

包括橙树、柠檬树、无花果树、软木树、肉桂树以及其他珍稀外来树种。

['ædɪd] ['grændʒə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
added grandeur and beauty to the landscape .
额外 宏伟 和 美丽 到 这 景观 .

为景观增添了宏伟和美丽。

[wʌn] [kæn; kən] ['iːzəli] [kɔːl] [bæk] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [siːnz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['steɪtli]
One can easily call back the old - time scenes within this mansion , of stately
一 能 容易地 称呼 后退 这 老的 - 时间 场景 之内 这 大厦 , 的 庄严
[ə'fɪʃ(ə)l] [pɒmp] ,
official pomp ,
官方的 盛大场面 ,

人们很容易就能在这座宅邸中回忆起昔日庄严的官方仪式场景。

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['geɪətɪ] , [ɒv; əv] ['dinəz] [ænd; ənd] [bɔːlz] , [weə(r)] [ðə; ði] [brə'keɪd] [ænd; ənd] [steɪn]
of social gayety , of dinners and balls , where the brocade and stain
的 社会的 同性恋 ， 的 晚餐 和 球 ， 在哪里 这 锦缎 和 弄脏
[ænd; ənd] [leɪs] ,
and lace ,
和 蕾丝 ，

社交娱乐，晚宴和舞会，那里有锦缎、污渍和蕾丝，

[ɪn] ['taʊərɪŋ] [hed] - [gɪə(r)] , [ænd; ənd] ['æmpl] ['pæniə(r)] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] ['raivəl]
in towering head - gear , and ample panniers ; and where the cavaliers rivaled
在 参天 头 - 齿轮 ， 和 充足 车袋 ； 和 在哪里 这 骑士 竞争对手
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['paʊəd] [wɪgz] ,
the ladies in their powered wigs ,
这 女士们 在 他们的 动力 假发 ，

他们头戴高耸的头饰，背着宽大的裙撑；骑士们戴着蓬松的假发，与女士们争奇斗艳。

['gɔːdʒəs] ['velvɪt] [kəʊts] [ænd; ənd] [steɪn] ['weskɪts] , ['rʌfld] [ʃɜːt] - [frʌnts] , [smɔːl] ['brɪtʃɪz]
gorgeous velvet coats and stain waistcoats , ruffled shirt - fronts , small breeches
华丽的 天鹅绒 外套 和 弄脏 马甲 ， 褶皱的 衬衫 - 前线 ， 小的 马裤
[ænd; ənd] ['sɪlkən] [həʊz] .
and silken hose .
和 丝 软管 .

华丽的天鹅绒外套和缎面背心，荷叶边衬衫前襟，小马裤和丝质长袜。

[wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [truːp] [θruː] [ðə; ði] [brɔːd] [hɔːl] (['fɪfti] -
We catch a glimpse of them as they troop through the broad hall (fifty -
我们 抓住 一个 一瞥 的 他们 作为 他们 部队 通过 这 广阔 大厅 （ 五十 -
[fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [waɪd]) ,
four feet long and twenty feet wide) ,
四 脚 长的 和 二十 脚 宽的 ）,

我们瞥见他们列队穿过宽敞的大厅（长54英尺，宽20英尺），

[ænd; ənd][ðə; ði]['weinskət, -skɔt] ['tæpəstrid] [rʊmz; ruːmz] , [ɒn][ðə; ði] ['steɪtli] [ˌmɪnju'et][ɔː(r)][ðə; ði] [l'aɪvlɪə]
and the wainscoted tapestried rooms , on the stately minuet or the livelier
和 这 护墙板 挂毯 房间 ， 在 这 庄严 小步舞曲 或者 这 更活泼
['kɒntrə] - ['dɑːnsɪz] ,
contra - dances ,
相反 - 舞蹈 ，

以及镶着护墙板和挂毯的房间，伴着庄严的小步舞曲或更欢快的乡村舞曲，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ɒv; əv]['ædəmz] , ['hænkɔk] , ['əʊtɪs] , ['wɒrən]
and possibly recognize the forms and faces of Adams , Hancock , Otis , Warren
和 可能 认出 这 表格 和 面孔 的 亚当斯 ， 汉考克 ， 奥蒂斯 ， 沃伦
, [ænd; ənd] ['kwinsi] .
, and Quincy .
， 和 昆西 .

或许还能认出亚当斯、汉考克、奥蒂斯、沃伦和昆西的相貌。

['gʌvənə(r)] ['bɑːnɑːd] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ə; eɪ]
Governor Barnard was an Englishman , a graduate of Oxford , a
州长 巴纳德 曾是 一个 英国人 ， 一个 毕业 的 牛津 ， 一个
[mæn][ɒv; əv] [ˌeru'dɪʃn] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [welθ] .
man of erudition and large wealth .
男人 的 博学 和 大的 财富 .

巴纳德总督是英国人，牛津大学毕业生，博学多才，家境富裕。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [p'aʊəz] ,
He had remarkable conversational powers ,
他 有 卓越 对话 权力 ，

他拥有非凡的谈话能力，

[ænd; ənd] [səʊ] [tə'neɪʃəs] [ə; eɪ] ['meməri] [ðæt] [hi:; hi] ['bəʊstɪd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'pi:t] [ɔ:l] [ɒv; əv]
and so tenacious a memory that he boasted he could repeat all of
和 所以 顽强 一个 记忆 那 他 吹嘘 他 可以 重复 全部 的
['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] .
Shakespeare's plays .
莎士比亚的 演出 .

他的记忆力非常惊人，甚至自夸能背诵莎士比亚的所有戏剧。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
He was a zealous advocate of the claims of the Crown ,
他 曾是 一个 热心 提倡 的 这 索赔 的 这 王冠 ,

他是一位热忱的王室主张拥护者。

[ænd; ənd] [θru:] [prəu'fes] [tu:; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm]
and through professing to sympathize with the men associated with him
和 通过 声称 到 同情 和 这 男人 联系 和 他
[ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [ˌʌn'dʒʌst] [tæk'seɪʃn] ,
in their resistance to unjust taxation ,
在 他们的 反抗 到 不公正 税收 ,

他声称同情与他一起反抗不公正税收的人们，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kəʊ'ɜ:sɪv] ['meʒəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvənmənt] , [hi:; hi] ['si:krətli] [wɜ:kt]
and other coercive measures to the royal government , he secretly worked
和 其他 强制性的 措施 到 这 皇家 政府 , 他 偷偷 工作
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against them ,
反对 他们 ,

以及其他针对王室政府的胁迫措施，他暗中与他们作对。

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['redʒəmənt] [sent] [tu:; tə] ['bɒstən] ,
and used his influence to have the British regiments sent to Boston ,
和 用过的 他的 影响 到 有 这 英国 军团 发送 到 波士顿 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
and thus initiated the war .
和 因此 启动 这 战争 .

他利用自己的影响力，将英国军团派往波士顿，从而挑起了战争。

['ɑ:ftə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ten] [j'iəz] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [tu:; tə]
After holding his high office for nearly ten years , he was recalled to
后 保持 他的 高的 办公室 为了 几乎 十 年 , 他 曾是 召回 到
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

在担任要职近十年后，他被召回英国。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðæt] " [hi:; hi]
in response to a petition from the House of Representatives that " he
在 回复 到 一个 请愿 从 这 房子 的 代表 那 " 他
[mait] [bi:; bi] [fər'evə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] .
might be forever removed from the Government of the Province .
可能 是 永远 已移除 从 这 政府 的 这 省 .

针对众议院的请愿，该请愿称“他可能会永远被免去省政府职务”。

" [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ðə; ði] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌŋ] , ['kænən] ['faɪəd] [frɒm; frəm]
" As he departed from Boston the bells were rung , cannon fired from
" 作为 他 已离开 从 波士顿 这 铃铛 是 梯子 , 大炮 被解雇 从
[ðə; ði] [wɔ:vz] ,
the wharves ,
这 码头 ,

“当他离开波士顿时，钟声响起，码头上鸣放礼炮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti] [triː] [hʌŋ] ['geɪli] [wɪð] [flægz] ;
and the Liberty Tree hung gaily with flags ;
和 这 自由 树 悬挂 兴高采烈地 和 旗帜 ;

自由树上挂满了彩旗，显得格外喜庆；

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
so great was to joy of the people to be rid of him .
所以 伟大的 曾是 到 喜悦 的 这 人们 到 是 摆脱 的 他 .

人民摆脱他后，感到无比高兴。

['leɪdi] [bər'nɑːrd][dɪd][nɒt] [liːv] [dʒə'meɪkə][pleɪn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] — [ɪn] - .
Lady Bernard did not leave Jamaica Plain until a year later — in 1770 .
女士 伯纳德 做过 不是 离开 牙买加 清楚的 直到 一个 年 之后 — 在 - .

伯纳德夫人直到一年后，也就是 1770 年才离开牙买加平原。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɛpərəl] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] .
Sir William Pepperell was the next resident of this house for about three years .
先生 威廉 佩珀雷尔 曾是 这 下一个 居民 的 这 房子 为了 关于 三 年 .

威廉·佩珀雷尔爵士是这栋房子的下一位住户，他住了大约三年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hɑːvəd] , [ænd; ənd] , [ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
He was a graduate of Harvard , and , in 1776 , became a member of the Council ,
他 曾是 一个 毕业 的 哈佛大学 , 和 , 在 - , 成为 一个 成员 的 这 理事会 ,

他毕业于哈佛大学，并于1776年成为议会成员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'vaʊɪdli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] .
and was avowedly in sympathy with the royal cause .
和 曾是 公开地 在 同情 和 这 皇家 原因 .

他公开表示同情王室的事业。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [truːps] ,
During the siege this house was also occupied by the patriotic troops ,
期间 这 围城 这 房子 曾是 还 占领 经过 这 爱国 军队 ,

围城期间，这栋房子也被爱国军队占领。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .
and later used as a hospital .
和 之后 用过的 作为 一个 医院 .

后来被用作医院。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [daɪd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The soldiers who died here were buried on the hill in the rear of the house .
这 士兵 WHO 死亡 这里 是 埋葬 在 这 爬坡道 在 这 后部 的 这 房子 .

在这里阵亡的士兵被埋葬在房子后面的小山上。

[ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['kɒnfiskeitid] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['brɪmə(r)] ,
This property was confiscated in 1779 by the State , and purchased by Mr . Martin Brimmer ,
这 财产 曾是 没收 在 - 经过 这 状态 , 和 购买 经过 先生 . 马丁 布里默 ,

这处房产于 1779 年被州政府没收，后被马丁·布里默先生购得。

[ə; eɪ]['bɒstən] ['mɜːtʃənt] , [huː] [daɪd][hɪə(r)][ɪn] - .
a Boston merchant , who died here in 1804 .
一个 波士顿 商人 , WHO 死亡 这里 在 - .

一位波士顿商人，于 1804 年在此去世。

['kæptɪn] [dʒɒn] [prɪns] [nekst] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,

Captain John Prince next owned it , and took down the old house ,

队长 约翰 王子 下一个 拥有 它 ， 和 采取 向下 这 老的 房子 ，

约翰·普林斯船长是这处房产的下一任主人，他拆除了旧房子。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] ,

a part of which had stood one hundred and forty years ,

一个 部分 的 哪个 有 站立 一 百 和 四十 年 ，

其中一部分已经屹立了一百四十年，

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['mænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

and erected a very attractive mansion which has recently given place to the

和 竖立 一个 非常 吸引人的 大厦 哪个 有 最近 给定 地方 到 这

[wʌn] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [raɪs] .

one now occupied by Mr . Rice .

一 现在 占领 经过 先生 . 米 .

并建造了一座非常漂亮的豪宅，而这座豪宅最近已被赖斯先生现在居住的那座豪宅所取代。

['mɪstə(r)] . [prɪns] ['əʊpənd][ðə; ði] [striːt] , [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə]

Mr . Prince opened the street , which bears his name through his estate to

先生 . 王子 打开 这 街道 ， 哪个 熊 他的 姓名 通过 他的 财产 到

['pɜːrkɪnz] [striːt] ,

Perkins Street ,

珀金斯 街道 ，

普林斯先生开辟了这条以他的名字命名的街道，这条街穿过他的庄园一直延伸到珀金斯街。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rezɪdənsɪz] .

and it has since been the seat of several beautiful residences .

和 它 有 自从 到过 这 座位 的 一些 美丽的 住宅 .

此后，这里曾是多处美丽住宅的所在地。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['pɑːkmən] , ['el'el] . [diː] . , [ɒn] [prɪns] [striːt] , [dɪ'zɜːvs] [mɔː(r)]

The summer home of Francis Parkman , LL . D . , on Prince Street , deserves more

这 夏天 家 的 弗朗西斯 帕克曼 ， 二 . D . ， 在 王子 街道 ， 值得 更多的

[ðæn; ðən] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] ,

than passing notice ,

比 通过 注意 ，

弗朗西斯·帕克曼博士位于王子街的避暑别墅值得人们给予更多关注。

[nəʊ]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɒmɪnəns] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd]['raɪtə(r)]

no only because of his great prominence as an historian and writer

不 仅有的 因为 的 他的 伟大的 显赫地位 作为 一个 历史学家 和 作家

[æn; ən][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] ,

an scientific horticulture ,

一个 科学 园艺 ，

不仅因为他作为历史学家、作家和科学园艺家的卓越成就，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ɒv; əv]

but for the remarkable beauty of the grounds lying along the chores of

但 为了 这 卓越 美丽 的 这 理由 说谎 沿着 这 家务 的

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [lʌg'ʒʊəriənt][ænd; ənd][reə(r)] [ʃrʌbz] ,

the lake and covered with luxuriant and rare shrubs ,

这 湖 和 涵盖 和 茂盛的 和 稀有的 灌木 ，

但除了湖畔优美的景色，以及覆盖着茂盛珍稀灌木的庭院之外，

[triːz] , [ænd; ənd][plɑːnts] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] .

trees , and plants , many of them models of symmetry and loveliness .

树木 ， 和 植物 ， 许多 的 他们 模型 的 对称 和 可爱 .

树木和植物，其中许多都是对称和美丽的典范。

[wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'gret] [ðæt] [ðɪs] ['həʊmsted] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ɪts] [kəm'pliːtnəs] ,

One cannot but regret that this homestead had not been preserved in its completeness ,

一 不能 但 后悔 那 这 家园 有 不是 到过 保存完好 在 它是 完整性 ,

令人遗憾的是，这座宅邸未能完整地保存下来。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] .

as a memorial of this distinguished man .

作为 一个 纪念馆 的 这 杰出的 男人 .

以此纪念这位杰出人士。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒəʊnəs] ['tʃɪkərɪŋ] [ɪ'steɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɑːrkˌmænz] , [wɪð] [ɪts] ['lʌvli] ['wɔːtə(r)] - ['frʌnt] , [ɪts] [ju'niːk] ['gɒθɪk] ['bɪldɪŋz] ,

The old Jonas Chickering estate adjoining Mr . Parkman's , with its lovely water - front , its unique Gothic buildings ,

这 老的 乔纳斯 叽叽喳喳 财产 相邻的 先生 . 帕克曼的 , 和 它是 迷人的 水 - 正面 , 它是 独特的 哥特 建筑物 ,

与帕克曼先生的庄园相邻的乔纳斯·奇克林老庄园，拥有美丽的水岸风光和独特的哥特式建筑。

[ɪts] [vaɪn] - ['kʌvəd] [lɒdʒ] , [ænd; ənd] [ɪts] [dɪə(r)] - [pɑːk] , [wɒz; wəz] , [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɜːli] [deɪz] ,

its vine - covered lodge , and its deer - park , was , in our early days ,

它是 藤 - 涵盖 小屋 , 和 它是 鹿 - 公园 , 曾是 , 在 我们的 早期的 天 ,

在我们早期，它那藤蔓缠绕的小屋和鹿苑，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [siːts] .

one of the most charming of our country seats .

一 的 这 最多 迷人 的 我们的 国家 座位 .

这是我们国家最迷人的座椅之一。

['paɪnˌbæŋk] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrkɪnz] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [wɪð] [ɪts] [brɔːd] ,

Pinebank , the home of the Perkins family for nearly a century , with its broad ,

松岸 , 这 家 的 这 珀金斯 家庭 为了 几乎 一个 世纪 , 和 它是 广阔 ,

派恩班克是珀金斯家族近一个世纪以来的家园，拥有广阔的……

['waɪndɪŋ] ['ævənjuː] , [bɪ'niːθ] ['nəʊb(ə)l] [paɪn] [ænd; ənd] ['lɑːrtʃɪz] , [ɪts] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] [ɪts] ['meni] [rɪtʃ] ['lændskeɪp] ['fiːtʃəz] ,

winding avenue , beneath noble pine and larches , its stately mansion its many rich landscape features ,

绕线 大街 , 下面 高贵 松树 和 落叶松 , 它是 庄严 大厦 它是 许多 富有的 景观 特征 ,

蜿蜒的林荫大道，在挺拔的松树和落叶松下，矗立着气派的宅邸，周围环绕着众多丰富的景观特色。

[kleɪmz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ'bɪləti] .

claims admiration for its grandeur and nobility .

索赔 钦佩 为了 它是 宏伟 和 贵族 .

声称对其宏伟和高贵表示钦佩。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] ,

Returning to South Street ,

返回 到 南 街道 ,

返回南街，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['ɜːli] [deɪz] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weld] ['fæməli] [əʊnd] [ænd; ənd]
we find that in early days different branches of the Weld family owned and
我们 寻找 那 在 早期的 天 不同的 分支 的 这 焊接 家庭 拥有 和
[lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
lived upon estates in this portion of our village .
居住地 之上 庄园 在 这 部分 的 我们的 村庄 .

我们发现，在早期，韦尔德家族的不同分支在我们村庄的这一区域拥有并居住着庄园。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
The largest and most important of these was the estate which was given
这 最大 和 最多 重要的 的 这些 曾是 这 财产 哪个 曾是 给定
[tuː; tə] ['kæptɪn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [weld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
to Captain Joseph Weld by the province ,
到 队长 约瑟夫 焊接 经过 这 省 ,

其中最大、最重要的地产是省政府赠予约瑟夫·韦尔德上尉的庄园。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] .
about the year 1660 , in consideration of services rendered .
关于 这 年 - , 在 考虑 的 服务 渲染 .

大约在 1660 年，为了表彰所提供的服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [baɪ][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒɒn] ,
It was bequeathed by him to his son , John ,
它 曾是 遗赠 经过 他 到 他的 儿子 , 约翰 ,

他将房产遗赠给了他的儿子约翰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] ,
and was the home of seven generations of that family ,
和 曾是 这 家 的 七 几代人 的 那 家庭 ,

这里曾是该家族七代人的家园。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] (-) , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti]
until about the beginning of this century (1806) , when it became the property
直到 关于 这 开始 的 这 世纪 (-) , 什么时候 它 成为 这 财产
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn] ['bʌsi] .
of Mr . Benjamin Bussey .
的 先生 . 本杰明 布西 .

直到本世纪初（1806 年），它才成为本杰明·布西先生的财产。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
During the Revolutionary War ,
期间 这 革命者 战争 ,

在独立战争期间，

[wɛldz] [hɪl] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət]
Weld's Hill was selected by Washington as a rallying point for the patriot
焊接 爬坡道 曾是 已选 经过 华盛顿 作为 一个 集结 观点 为了 这 爱国者
['ɑːmi] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] ,
army to fall back upon in case of disaster ,
军队 到 落下 后退 之上 在 案件 的 灾难 ,

华盛顿选择韦尔德山作为爱国者军队在灾难发生时的撤退据点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['dɛdəm] , [ðə; ði]['depəʊ][ɒv; əv] ['ɑːmi] [sə'plaɪz] .
as it protected the road to Dedham , the depot of army supplies .
作为 它 受保护 这 路 到 戴德姆 , 这 仓库 的 军队 补给品 .

因为它保护了通往德德姆（军队物资仓库）的道路。

['mɪstə(r)] . ['bʌsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [faɪn] ['mænʃ(ə)n] , [stɪl] ['stændɪŋ] ,
Mr . Bussey , after a few years , erected the fine mansion , still standing ,
先生 . 布西 , 后 一个 很少 年 , 竖立 这 美好的 大厦 , 仍然 常设 ,

几年后，布西先生建造了这座至今仍然屹立的漂亮宅邸。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - .
and resided here until his death , in 1842 .
和 居住地 这里 直到 他的 死亡 , 在 - .

他一直居住在这里，直到 1842 年去世。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['mɒtli] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
The late Mr . Thomas Motley , brother of the historian ,
这 晚的 先生 . 托马斯 杂色 , 兄弟 的 这 历史学家 ,

已故的托马斯·莫特利先生，是历史学家的兄弟，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [bʌsiːz] ['grændɔːtə(r)] ,
was the husband of one of Mr . Bussey's granddaughters ,
曾是 这 丈夫 的 一 的 先生 . 布西的 孙女们 ,

他是布西先生其中一位孙女的丈夫。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] .
and occupied the house with his family until his decease .
和 占领 这 房子 和 他的 家庭 直到 他的 死亡 .

他和家人一直居住在这所房子里，直到去世。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [tuː; tə] ['hɑːvəd]
This magnificent estate of three hundred acres was bequeathed to Harvard
这 壮丽 财产 的 三 百 英亩 曾是 遗赠 到 哈佛大学
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['semɪnəri] " [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['præktɪkl]
University for the establishment of a seminary " for instruction in practical
大学 为了 这 建立 的 一个 神学院 " 为了 操作说明 在 实际的
['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
agriculture ,
农业 ,

这处占地三百英亩的宏伟庄园被遗赠给哈佛大学，用于建立一所“教授实用农业”的神学院。

['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['gɑːdnɪŋ] , ['bɒtəni] ,
useful and ornamental gardening , botany ,
有用 和 装饰 园艺 , 植物学 ,

实用和观赏园艺、植物学

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [æz; əz] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ə; eɪ]
and such other branches of natural science as may tend to promote a
和 这样的 其他 分支 的 自然的 科学 作为 可能 趋向 到 推动 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] [aːts] [səb'sɜːviənt] [ˌðeə'tuː] [ænd; ənd]
knowledge of practical agriculture and the various arts subservient thereto and
知识 的 实际的 农业 和 这 各种各样的 艺术 顺从的 到 和
[kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
connected therewith .
连接 由此 .

以及其他有助于增进对实用农业及其相关技艺的了解的自然科学分支。

" [ðə; ði] ['bʌsi] ['ɪnstɪtjuːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːbə'riːtəm] ,
" The Bussey Institute was built in 1871 , and the beautiful Arboretum ,
" 这 布西 研究所 曾是 建造 在 - , 和 这 美丽的 植物园 ,
[ɪm'breɪsɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['eɪkəz] ,
embracing one hundred and sixty acres ,
拥抱 一 百 和 六十 英亩 ,

“布西学院建于1871年，美丽的植物园占地160英亩，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
has been in the process of development since that time .
有 到过 在 这 过程 的 发展 自从 那 时间 .

从那时起，它就一直在开发过程中。

['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . [bʌsi:z] ; [laɪf] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
During Mr . Bussey's ; life , and for years after , the public enjoyed the
期间 先生 . 布西的 ; 生活 , 和 为了 年 后 , 这 民众 享受 这
['fri:dəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɑ:mɪŋ] [graʊndz] .
freedom of these charming grounds .
自由 的 这些 迷人 理由 .

在布西先生在世期间以及他去世后的多年里，公众一直享有这片迷人土地的自由。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌvli] [wʊd] [pɑ:ðz] , ['keəfəli] [kept] , [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
There were lovely wood paths , carefully kept , in all directions .
那里 是 迷人的 木头 路径 , 小心 保留 , 在 全部 方向 .

四周都有维护良好的漂亮木栈道。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌstɪk] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ðə; ði]['dʒɒkənd] [brʊk] ; [ðeə(r)][ə; eɪ] ['wɪləʊ] - ['bɔ:dəd]
Here was a rustic bridge spanning the jocund brook ; there a willow - bordered
这里 曾是 一个 乡村 桥 跨越 这 欢乐 溪 ; 那里 一个 柳 - 带边框
[pɒnd] ,
pond ,
池塘 ,

这里曾有一座古朴的小桥横跨清澈的小溪；那里曾有一个柳树环绕的池塘。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [fɪʃ] .
the home of gold and silver fish .
这 家 的 金子 和 银 鱼 .

金鱼和银鱼的家园。

[ðɪs] [pɑ:θ] [wu:nd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [tu:; tə] [ðen] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['hemlɒk] ['maʊntən] ,
This path wound back and forth to then summit of Hemlock Mountain ,
这 小路 伤口 后退 和 前进 到 然后 首脑 的 铁杉 山 ,

这条小路蜿蜒曲折地通往当时的铁杉山顶。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑ:bə(r)] [wɪð] [si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['restɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [mə'dʒestɪk] [tri:z] ,
where was an arbor with seats for resting surrounded by majestic trees ,
在哪里 曾是 一个 乔木 和 座位 为了 休息 包围 经过 雄伟 树木 ,

那里曾有一个凉亭，里面有供人休息的座椅，周围环绕着雄伟的树木。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['lʌvli] ['vistə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ['væli] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
and where lovely vistas of the distant hills and nearer valley could be
和 在哪里 迷人的 景色 的 这 遥远 丘陵 和 更近 谷 可以 是
[ɪn'dʒɔɪd] ,
enjoyed ,
享受 ,

在那里，可以欣赏到远处群山和近处山谷的美丽景色，

[ɒn] [ðə; ði] [greɪ] [rɒks] ['jɒndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['neɪtʃərz] [mɒs] - [klæd] [si:ts] ,
On the gray rocks yonder were nature's moss - clad seats ,
在 这 灰色的 岩石 远处 是 自然的 苔藓 - 覆膜 座位 ,

远处灰色的岩石上，长满了青苔，宛如大自然馈赠的座椅。

[weə(r)] [wʌn] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['endləs] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:vz] , [ðə; ði] ['præt(ə)l] [ɒv; əv]
where one listened to the endless whispering of the leaves , the prattle of
在哪里 一 听着 到 这 无尽的 耳语 的 这 树叶 , 这 喋喋不休 的
[ðə; ði] ['hæpi] [brʊk] [bɪ'ləʊ] ,
the happy brook below ,
这 快乐的 溪 以下 ,

在那里，人们可以聆听树叶无休止的低语，以及下方溪流潺潺的流水声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [bɜ:dz] .
and the ever - changing songs of birds .
和 这 曾经 - 变化 歌曲 的 鸟类 .

还有变幻莫测的鸟鸣声。

" [ʌp] [sprɪŋz] , [æt; ət] ['evri] [step] , [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,
" Up springs , at every step , to claim a tear ,
" 向上 弹簧 , 在 每一个 步 , 到 宣称 一个 撕 ,

每走一步，都仿佛要挣脱泪水，

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['frendʃɪp] [fɔːmd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [hɪə(r)] ;
Some little friendship formed in childhood here ;
一些 小的 友谊 形成 在 童年 这里 ;

这里曾有人在童年时期结下了一些小小的友谊；

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [liːf] [bʌt; bət] [tremblɪŋ] [tiːmz] ,
And not the lightest leaf but trembling teems ,
和 不是 这 最轻 叶子 但 发抖 团队 ,

不是最轻盈的叶子，而是颤抖的嫩芽，

[wɪð] ['gəʊldən] ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] [driːmz] .
With golden visions and romantic dreams .
和 金的 愿景 和 浪漫的 梦境 .

怀揣着美好的愿景和浪漫的梦想。

" ['mɪstə(r)] . [bʌsiːz] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] ,
" Mr . Bussey's life is a remarkable illustration of the success ,
" 先生 . 布西的 生活 是 一个 卓越 插图 的 这 成功 ,

“布西先生的一生是成功的一个非凡例证，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['ɪndəstri] .
which results from natural ability and persevering industry .
哪个 结果 从 自然的 能力 和 坚持不懈 行业 .

这是天赋和坚持不懈努力的结果。

[wɪð] ['veri] [smɔːl] [pɪ'kjuːniəri] [miːnz] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] ['evri] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
With very small pecuniary means in early life , he made the most of every condition and advantage ,
和 非常 小的 金钱 方法 在 早期的 生活 , 他 制成 这 最多 的 每一个 状况 和 优势 ,

他早年家境贫寒，却充分利用了每一个条件和优势。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə'kwaɪəd] [lɑːdʒ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
and ultimately acquired large wealth and influence .
和 最终 获得 大的 财富 和 影响 .

最终积累了大量财富和影响力。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] [hɪə(r)] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [kəʊtʃ] , [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋz] ,
Possibly some here may remember the family coach , with its yellow body and trimmings ,
可能 一些 这里 可能 记住 这 家庭 教练 , 和 它是 黄色的 身体 和 装饰 ,

或许这里有些人还记得那辆黄色车身和装饰的家用巴士。

[drɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] [faɪn] ['hɔːsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bʌsi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [rəʊd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [iːtʃ] ['sæbəθ] .
drawn by four fine horses , in which Mr . Bussey and his family rode to church each Sabbath .
绘制 经过 四 美好的 马匹 , 在 哪个 先生 . 布西 和 他的 家庭 骑 到 教会 每个 安息日 .

由四匹骏马拉着，布西先生和他的家人每个安息日都乘坐这辆车去教堂。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [bʌt; bət] ['veri]
There is a pleasing tradition that the old gentleman had the unusual but very
那里 是 一个 令人愉悦 传统 那 这 老的 绅士 有 这 异常 但 非常
['greɪʃəs] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['baʊɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [nɪə(r)] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)]
gracious habit of bowing to people near him on all sides in the church before
亲切 习惯 的 鞠躬 到 人们 靠近 他 在 全部 侧面 在 这 教会 前
['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [pjuː] .
taking his seat in the square pew .
采取 他的 座位 在 这 正方形 座位 .

有一个令人愉快的传统，这位老先生有一个不同寻常但非常优雅的习惯，那就是在教堂里坐到方形长椅上之前，先向周围的人鞠躬。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['ændruː] ['dʒæksənz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [vaɪs]
On the occasion of President Andrew Jackson's visit to Boston , accompanied by Vice
在 这 场合 的 总统 安德鲁 杰克逊的 访问 到 波士顿 , 伴随 经过 副
- ['prezɪdənt] [væn] ['bjʊrən] ,
- President Van Buren ,
- 总统 范 布伦 ,

在安德鲁·杰克逊总统访问波士顿之际，副总统范布伦陪同在侧，

[ɪn] [dʒuːn] - , ['mɪstə(r)] . ['bʌsi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [grænd] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [kəʊtʃ] ,
in June 1833 , Mr . Bussey joined the grand procession in his yellow coach ,
在 六月 - , 先生 . 布西 加入 这 盛大 游行 在 他的 黄色的 教练 ,

1833年6月，布西先生乘坐他的黄色马车加入了盛大的游行队伍。

[drɔːn] [baɪ] [sɪks] ['hɔːsɪz] , ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] ['lɪvərid] ['sɜːvənts] .
drawn by six horses , richly caparisoned , and attended by liveried servants .
绘制 经过 六 马匹 , 丰富 华丽的 , 和 参加 经过 身着制服的 仆人 .

由六匹骏马拉着，装饰华丽，并有身着制服的仆人侍候。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [saʊθ] [striːt] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['veri] [ə'træktɪv] [haʊs] [nəʊn] [tuː; tə]
On the opposite side of South Street one sees the very attractive house known to
在 这 对面的 边 的 南 街道 一 看到 这 非常 吸引人的 房子 已知 到
[juː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːtəz] ['həʊmsted] ,
us as the Peters homestead ,
我们 作为 这 彼得斯 家园 ,

在南街的另一边，可以看到那座非常漂亮的房子，我们称之为彼得斯宅邸。

[wɪtʃ] , [ɪn] - , [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['gɔːd(ə)n] [weld] .
which , in 1799 , was built by Captain William Gordon Weld .
哪个 , 在 - , 曾是 建造 经过 队长 威廉 戈登 焊接 .

该船由威廉·戈登·韦尔德船长于 1799 年建造。

[ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [həʊm] , ['kæptɪn] [weld] [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [siː] ,
About three years after making this home , Captain Weld was lost at sea ,
关于 三 年 后 制作 这 家 , 队长 焊接 曾是 丢失的 在 海 ,

大约三年后，韦尔德船长在这所房子里失踪了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['wɪljəm] ['mainət] ,
leaving his widow , who was a sister of Judge William Minot ,
离开 他的 寡妇 , WHO 曾是 一个 姐姐 的 法官 威廉 米诺特 ,

他的遗孀是威廉·米诺特法官的妹妹。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] ,
with a large family of sons and daughters ,
和 一个 大的 家庭 的 儿子们 和 女儿们 ,

他家儿女众多，

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn] .
who have been very prominent in the interests and development of our town .
WHO 有 到过 非常 著名的 在 这 兴趣 和 发展 的 我们的 镇 .

他们对我们城镇的利益和发展做出了非常杰出的贡献。

['mɪsɪz] . [weld] [ɪz] [rɪ'membəd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Mrs . Weld is remembered with great respect and admiration for her
太太 . 焊接 是 记得 和 伟大的 尊重 和 钦佩 为了 她
['kærəktə(r)][ænd; ənd][laɪf] [wɜːk] .
character and life work .
特点 和 生活 工作 .

人们怀着极大的敬意和钦佩之情缅怀韦尔德夫人，她的人格魅力和毕生事业令人敬佩。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [dɪ'vəʊʃn]
She lived to a great age , happy in the prosperity and the loving devotion
她 居住地 到 一个 伟大的 年龄 , 快乐的 在 这 繁荣 和 这 爱 虔诚
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
of her children .
的 她 孩子们 .

她享年高寿，生活富裕，儿女们也对她关爱有加，她为此感到幸福。

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn]
We recall the beautiful the touching scene when her form was carried on
我们 记起 这 美丽的 这 接触 场景 什么时候 她 形式 曾是 携带 在
[ðə; ði][bɪə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l] [sʌnz] ,
the bier by her noble sons ,
这 柩 经过 她 高贵 儿子们 ,

我们还记得那美丽而感人的一幕：她高贵的儿子们抬着她的灵柩，缓缓离世。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnəz] ,
followed by the other mourners ,
随后 经过 这 其他 哀悼者 ,

其他哀悼者随后也加入进来。

[ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [tuːm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['semətri]
all walking from her house to the family tomb in the little church cemetery
全部 步行 从 她 房子 到 这 家庭 墓 在 这 小的 教会 公墓
,
,
,

他们都从她家走到小教堂墓地里的家族墓地。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [leɪd][æt; ət][rest] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hænd] .
and lovingly laid at rest , without the touch of a stranger hand .
和 深情地 铺设 在 休息 , 没有 这 触碰 的 一个 陌生人 手 .

安息于宁静之中，没有陌生人的触碰。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [wɛldz] [deθ] , [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] .
Soon after Captain William Weld's death , the estate was purchased by a Mr .
很快 后 队长 威廉 焊接 死亡 , 这 财产 曾是 购买 经过 一个 先生 .
['wɪlsn] ,
Wilson ,
威尔逊 ,

威廉·韦尔德上尉去世后不久，这处庄园就被威尔逊先生买下了。

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] , ['mɪstə(r)] . [hə'reɪʃiəʊ] ['griːnəʊ] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] ,
who resided here for a few years , Mr . Horatio Greenough , the sculptor ,
WHO 居住地 这里 为了 一个 很少 年 , 先生 . 霍雷肖 格林诺 , 这 雕塑家 ,
['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [wen] [jʌŋ] ,
also lived here when young ,
还 居住地 这里 什么时候 年轻的 ,

雕塑家霍雷肖·格林诺先生年轻时也曾在这里居住过几年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] - ,
and it is believed that he took his first lessons in art of Binon ,
和 它 是 相信 那 他 采取 他的 第一的 课程 在 艺术 的 - ,

据信，他的艺术启蒙老师是比农。

[ðə; ði] [frentʃ] ['skʌlptə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['piːtəz] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː]
the French sculptor , in this house , In 1829 Mr . Edward Peters purchased it
这 法语 雕塑家 , 在 这 房子 , 在 - 先生 . 爱德华 彼得斯 购买 它
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] ,
for a summer residence ,
为了 一个 夏天 住宅 ,

这位法国雕塑家曾居住在这栋房子里。1829年，爱德华·彼得斯先生买下了这栋房子作为避暑别墅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ,
and it is still occupied by his descendants ,
和 它 是 仍然 占领 经过 他的 后代 ,

他的后代至今仍居住在那里。

[ðɪs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] [staɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
This house in the finest specimen of the West Indian style in the vicinity .
这 房子 在 这 最好的 标本 的 这 西方 印度 风格 在 这 附近 .

这栋房子是附近地区西印度风格建筑的典范之作。

['stəʊni] [brʊk] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [del] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Stony Brook runs through the dell back of the garden ,
石质 溪 跑步 通过 这 戴尔 后退 的 这 花园 ,

斯托尼溪流经花园后面的小山谷，

[wɪð] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [faɪn] [əʊld] [əʊks] [ænd; ənd] ['bʌtənʌt] - [triːz] [ɒn][ɪts][bæŋks] .
with a line of fine old oaks and butternut - trees on its banks .
和 一个 线 的 美好的 老的 橡树 和 胡桃 - 树木 在 它是 银行 .

河岸边长着一排美丽的古老橡树和白胡桃树。

[j'iəz] [sɪns] , [wen] ['trentʃɪŋ] [ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [smuːð] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['stəʊni]['rɪvə(r)]
Years since , when trenching the land , the smooth bed of the broad Stony River
年 自从 , 什么时候 挖沟 这 土地 , 这 光滑的 床 的 这 广阔 石质 河
[wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
was reached ,
曾是 达到 ,

多年前，在开挖沟渠时，人们发现了宽阔的斯托尼河平坦的河床。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [triːz] [hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd][leɪn] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]
into which some of the large trees had fallen and lain imbedded in the
进入 哪个 一些 的 这 大的 树木 有 倒下 和 莱恩 嵌入式 在 这
[mʌd] , [wel] [prɪ'zɜːvd] .
mud , well preserved .
泥 , 出色地 保存完好 .

一些大树倒在了泥里，埋在泥土中，保存完好。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['biːvə(r)] [dæm][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] ,
A perfect beaver dam was also discovered there ,
一个 完美的 海狸 坝 曾是 还 发现 那里 ,

那里还发现了一个完美的河狸坝。

[ænd; ənd][mɑːrks][ɒv; əv] ['biːvəs] - [tiːθ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
and marks of beavers ' teeth on some of the trees .
和 标记 的 海狸 - 牙齿 在 一些 的 这 树木 .

有些树上还有海狸牙齿的痕迹。

['veəriəs] ['ɪndiən]['relɪks][hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
Various Indian relics have been unearthed in different parts of the place .
各种各样的 印度 遗物 有 到过 出土 在 不同的 部分 的 这 地方 .

该地区不同地方都曾出土过各种印度文物。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - , ['mɪstə(r)] . ['stiːvn] [em] . [weld] , [sʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [dʒiː] . [weld] ,
About the year 1827 , Mr . Stephen M . Weld , son of Captain William G . Weld ,
关于 这 年 - , 先生 . 史蒂芬 M . 焊接 , 儿子 的 队长 威廉 G . 焊接 ,

大约在1827年，斯蒂芬·M·韦尔德先生，威廉·G·韦尔德上尉的儿子，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
established a boarding - school for young men on the site of the present
已确立的 一个 登机 - 学校 为了 年轻的 男人 在 这 地点 的 这 展示
['rezɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
residence of his family ,
住宅 的 他的 家庭 ,

他在现今家族住所所在地创办了一所男子寄宿学校。

[ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentə(r)] [stri:ts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['djʊərɪŋ]
the corner of South and Centre streets , which was very successful during
这 角落 的 南 和 中心 街道 , 哪个 曾是 非常 成功的 期间
['θɜ:ti] [j'iəz] ,
thirty years ,
三十 年 ,

南街和中心街的拐角处，在过去的三十年里生意非常红火。

['pju:p(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] , ['kju:bə] ,
pupils coming from many of the States and from Mexico , Cuba ,
学生 未来 从 许多 的 这 各州 和 从 墨西哥 , 古巴 ,
[ænd; ənd] [ju:kə'ta:n] .
and Yucatan .
和 尤卡坦半岛 .

学生来自美国许多州以及墨西哥、古巴和尤卡坦半岛。

[weld] [hɔ:l] , [kə'nektɪd] [wɪð] ['hɑ:vəd] ['kɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ef] . [weld] ,
Weld Hall , connected with Harvard College , was erected by William F . Weld ,
焊接 大厅 , 连接 和 哈佛大学 大学 , 曾是 竖立 经过 威廉 F . 焊接 ,

与哈佛学院相连的韦尔德楼是由威廉·F·韦尔德建造的。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['sti:vn] ['mainət] [weld] .
in memory of his brother Stephen Minot Weld .
在 记忆 的 他的 兄弟 史蒂芬 米诺特 焊接 .

谨以此纪念他的兄弟斯蒂芬·米诺特·韦尔德。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['krɪstəfə(r)] [weld] , [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [weld] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st]
Dr . Christopher Weld , another son of Captain Weld , was the first
博士 . 克里斯托弗 焊接 , 其他 儿子 的 队长 焊接 , 曾是 这 第一的
[ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,
homoeopathic physician here ,
顺势疗法 医生 这里 ,

克里斯托弗·韦尔德医生是韦尔德上尉的另一个儿子，他是这里第一位顺势疗法医生。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪs'ti:md] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['præktɪs] .
and was much esteemed and beloved during his long practice .
和 曾是 很多 尊敬的 和 心爱 期间 他的 长的 实践 .

在他漫长的行医生涯中，他备受尊敬和爱戴。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] - ['mænʃ(ə)n] , [ɒn] ['mɔ:t(ə)n] [stri:t] , [nɪə(r)] ['wɒʃɪŋtən]
Upon the site of the present Seaverns mansion , on Morton Street , near Washington
之上 这 地点 的 这 展示 - 大厦 , 在 莫顿 街道 , 靠近 华盛顿
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,

在现今西弗恩斯宅邸的所在地，位于莫顿街，靠近华盛顿街，

[stʊd] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪftɪd] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['mɑ:grət] ['fʊlə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
stood the old house of the gifted and scholarly Margaret Fuller between the
站立 这 老的 房子 的 这 天才 和 学术性的 玛格丽特 富勒 之间 这
[j'iəz] - [ænd; ənd] - .
years 1839 and 1842 .
年 - 和 - .

1839 年至 1842 年间，才华横溢、学识渊博的玛格丽特·富勒的故居就坐落于此。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] (
Her father had died a short time before , and her mother , sister (
她 父亲 有 死亡 一个 短的 时间 前 , 和 她 母亲 , 姐姐 (
[ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . ['wɔːltə] ['tʃæniŋ]) ,
the late Mrs . Walter Channing) ,
这 晚的 太太 . 沃尔特 钱宁) ,

她的父亲不久前去世了，她的母亲、姐姐（已故的沃尔特·钱宁夫人）也去世了。

[ænd; ənd] [tuː] ['brʌðəz] [meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
and two brothers made with her the household .
和 二 兄弟 制成 和 她 这 家庭 .

她和她的两个兄弟一起经营这个家。

[ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] , ['rʊərəl] [həʊm] , ['mɑːgrət] [faʊnd] [taɪm] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv]
In this quiet , rural home , Margaret found time and inspiration for many of
在 这 安静的 , 乡村的 家 , 玛格丽特 成立 时间 和 灵感 为了 许多 的
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌaʊt'dɔːz] ['sketʃɪz] .
her charming outdoors sketches .
她 迷人 户外 草图 .

在这个宁静的乡村住宅里，玛格丽特找到了时间和灵感，创作了许多迷人的户外素描作品。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['lʌvli] [wɔːks] [ɪn] ['bʌsi] [wʊdz] ,
She often wandered through the lovely walks in Bussey Woods ,
她 经常 漫步 通过 这 迷人的 散步 在 布西 伍兹 ,

她经常在布西森林美丽的步道上漫步，

[sɒft] [wɪð] ['fɔːlən] ['niːd(ə)lz] [frɒm; frəm] [paɪn] [ænd; ənd] ['hemlɒk] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] [ə'bʌndənt]
soft with fallen needles from pine and hemlock , and bright with abundant
柔软的 和 倒下 针 从 松树 和 铁杉 , 和 明亮的 和 丰富
[waɪld] ['flaʊəz] ,
wild flowers ,
荒野 花朵 ,

地面铺满了松树和铁杉落下的针叶，柔软舒适，野花遍地，生机盎然。

[ænd; ənd] [druː] ['gləʊɪŋ] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] [welθ] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][pen] [hæz; həz]
and drew glowing pictures from nature's wealth , which her pen has
和 画 发光 图片 从 自然的 财富 , 哪个 她 笔 有
[prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
preserved for us .
保存完好 为了 我们 .

她用画笔描绘出大自然的丰富宝藏，为我们保存了这些美丽的画作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
It was while living here she inaugurated the literary conversations ,
它 曾是 尽管 活的 这里 她 就职典礼 这 文学 对话 ,

她正是在这里居住期间开启了文学对话。

[wɪtʃ] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
which produced such a marked effect upon the young and old of the women
哪个 生产 这样的 一个 标记 影响 之上 这 年轻的 和 老的 的 这 女性
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
of the time .
的 这 时间 .

这给当时的年轻女性和老年女性都产生了显著的影响。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːkli] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [iːs'θetɪk]
They were weekly meetings for free conversation on literary and aesthetic
他们 是 每周 会议 为了 自由的 对话 在 文学 和 审美的
['tɑːpɪks][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['tɔːkə(r)] .
topics at which she was the principal talker .
主题 在 哪个 她 曾是 这 主要的 健谈者 .

那是每周一次的自由交流会，主题是文学和美学，她是主要的发言者。

[ðeɪ] [bɪ'ɡæn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [piː] . ['piːbɒdi] ,
They began in the autumn of 1839 at the home of Miss Elizabeth P . Peabody ,
他们 开始 在 这 秋天 的 - 在 这 家 的 错过 伊丽莎白 P . 皮博迪 ,

它们始于1839年秋天，地点是伊丽莎白·P·皮博迪小姐的家中。

[ɒn] [west] [striːt] , ['bɒstən] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [faɪv] [sək'sesɪv] [w'ɪntəz] .
on West Street , Boston , and continued through five successive winters .
在 西方 街道 , 波士顿 , 和 持续 通过 五 连续 冬天 .

在波士顿西街，这一活动持续了五个连续的冬天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [waɪl] [hɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['edɪtɪd] " [ðə; ði]['daɪəl] , " [ə; eɪ] ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l] ,
It was also while here that she edited " The Dial , " a quarterly journal ,
它 曾是 还 尽管 这里 那 她 编辑 " 这 拨号 , " 一个 季刊 杂志 ,

也是在任职期间，她编辑了季刊《拨号盘》(The Dial)。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] , ['θɪədɔ] ['pɑːkə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['rɪpli] ,
in which she was aided by Ralph Waldo Emerson , Theodore Parker , George Ripley ,
在 哪个 她 曾是 协助 经过 拉尔夫 沃尔多 爱默生 , 西奥多 帕克 , 乔治 里普利 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

拉尔夫·沃尔多·爱默生、西奥多·帕克、乔治·里普利等人也曾帮助过她。

[ɪn] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] [bɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['tɪldən]
In this old house Ralph Waldo Emerson boarded for a time with a Mrs . Tilden
在 这 老的 房子 拉尔夫 沃尔多 爱默生 登机 为了 一个 时间 和 一个 太太 . 蒂尔登
,
,
,

拉尔夫·沃尔多·爱默生曾在这栋老房子里和蒂尔登太太一起寄宿过一段时间。

[huː] ['ɑːftəwəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][kəʊld] [sprɪŋ] [haʊs] [ɒn]
who afterward had a young ladies ' boarding school at the Cold Spring House on
WHO 之后 有 一个 年轻的 女士们 - 登机 学校 在 这 寒冷的 春天 房子 在
['wɒʃɪŋtən] [striːt] ,
Washington Street ,
华盛顿 街道 ,

后来，她在华盛顿街的冷泉楼开办了一所女子寄宿学校。

['ɒpəzɪt] [ɡriːn] [striːt] .
opposite Green Street .
对面的 绿色的 街道 .

对面是格林街。

[ɪn]['fræŋklɪn] [pɑːk] , [ɒn] ['skuːlˌmæstərz] [hɪl] , [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [brɒnz] ['tæblət] , [ɪn'sɜːtɪd]
In Franklin Park , on Schoolmaster's Hill , may now be seen a bronze tablet , inserted
在 富兰克林 公园 , 在 教师的 爬坡道 , 可能 现在 是 已见 一个 青铜 药片 , 插入
[ɪn][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ,
in a boulder ,
在 一个 巨石 ,

在富兰克林公园的教师山上，现在可以看到一块镶嵌在巨石中的青铜牌匾。

[wɪtʃ] ['rekɔːdz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ɪn] [ðæt] [spɒt]
which records the fact that Mr . Emerson lived in a farmhouse in that spot
哪个 记录 这 事实 那 先生 . 爱默生 居住地 在 一个 农家 在 那 点
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,
for two years ,
为了 二 年 ,

记录显示，爱默生先生曾在该地的一间农舍里居住了两年。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
from 1823 to 1825 .
从 - 到 - .

从1823年到1825年。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [rev] , [dʒeɪmz] ['friːmən] [klɑːk] , [diː] . [diː] . , [ɒn] ['hɪlsaɪd] ['ævənjuː] , [hæz; həz] [ə; eɪ]
The home of Rev , James Freeman Clarke , D . D . , on Hillside Avenue , has a
这 家 的 牧师 , 詹姆斯 弗里曼 克拉克 , D . D . , 在 山坡 大街 , 有 一个
['lɑːstɪŋ] ['ɪntrəst] ,
lasting interest ,
持久 兴趣 ,

詹姆斯·弗里曼·克拉克牧师（神学博士）位于希尔赛德大道上的家，一直备受人们关注。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [səʊlz] [huː] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ðeə(r)] ,
because of the noble , beautiful souls who thought and worked there ,
因为 的 这 高贵 , 美丽的 灵魂 WHO 想法 和 工作 那里 ,

因为那里有高尚、美好的灵魂在那里思考和工作，

[ænd; ənd] [geɪv] [baɪ] ['spəʊkən] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
and gave by spoken and written words strength and counsel and comfort
和 给予 经过 说 和 书面 字 力量 和 法律顾问 和 舒适
[tuː; tə] ['meni] .
to many .
到 许多 .

并通过言语和文字给予许多人力量、建议和安慰。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['sentə(r)] [striːt] , [wiː; wi] [pɑːs] [saʊθ] [frɒm; frəm] ['eliət] [striːt] ,
Returning to Centre Street , we pass south from Eliot Street ,
返回 到 中心 街道 , 我们 经过 南 从 艾略特 街道 ,

回到中心街，我们从艾略特街向南走，

[ænd; ənd] [lʊk] [wɪð] ['ɪntrəst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪljəmz] [haʊs] , [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ,
and look with interest upon the old Williams house , a commodious ,
和 看 和 兴趣 之上 这 老的 威廉姆斯 房子 , 一个 宽敞的 ,

饶有兴趣地打量着老威廉姆斯住宅，那是一座宽敞的住宅。

[skweə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['sentrəl] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [ˌbælə'streɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ruːfˌlaɪn] , [bɪlt] [ɪn] - [baɪ]
square building with central porch and balustrade along the roofline , built in 1805 by
正方形 建筑 和 中央 门廊 和 栏杆 沿着 这 屋顶线 , 建造 在 - 经过
['stiːvn] ['gɔːrhæm] ,
Stephen Gorham ,
史蒂芬 戈勒姆 ,

这是一栋方形建筑，中央设有门廊，屋顶边缘有栏杆，由斯蒂芬·戈勒姆于1805年建造。

[ə; eɪ] ['bɒstən] ['mɜːtʃənt] .
a Boston merchant .
一个 波士顿 商人 .

一位波士顿商人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['məʊzɪz] ['wɪljəmz]
It was for many years the attractive home of Mr . Moses Williams
它 曾是 为了 许多 年 这 吸引人的 家 的 先生 . 摩西 威廉姆斯
[ænd; ənd] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
and family and is still in their possession .
和 家庭 和 是 仍然 在 他们的 拥有 .

多年来，这里一直是摩西·威廉姆斯先生及其家人的漂亮住宅，至今仍归他们所有。

[ðə; ði][əʊld] ['hælɪt] , - , [bɔːltʃ] , [ænd; ənd] [laʊdə] [hoʊmz] , [ɔːl] [sə'dʒest] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
The old Hallet , Seaverns , Balch , and Louder homes , all suggest interesting and
这 老的 哈雷特 , - , 巴尔奇 , 和 更大声 房屋 , 全部 建议 有趣的 和
['væljuəb(ə)l] ['meməriz] ,
valuable memories ,
有价值的 回忆 ,

哈雷特、西弗恩斯、巴尔奇和劳德的老房子，都承载着许多有趣而珍贵的回忆。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] ['glædli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][dɪd]['aʊə(r)]['lɪmɪts] [pə'mɪt] .
which we would gladly record did our limits permit .
哪个 我们 会 乐意 记录 做过 我们的 限制 允许 .

如果条件允许，我们很乐意将其记录下来。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə][speə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [dəʊ][ə; eɪ][strəʊl] [θruː]
But we are tempted to spare a few moments doe a stroll through
但 我们 是 受诱惑 到 空闲的 一个 很少 时刻 雌鹿 一个 漫步 通过
- [leɪn] .
Louder's Lane .
- 车道 .

但我们很想抽出几分钟时间，在劳德巷散散步。

['meni] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [jʌŋz] [wɜːdz] :
Many times have we proved the truth of Young's words :
许多 时代 有 我们 已证实 这 真相 的 杨氏 字 :

我们已经多次证明了杨格所言的正确性：

" [haʊ] ['blesɪŋ] ['braɪt(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [flaɪt] !
" How blessing brighten as they take their flight !
" 如何 祝福 提亮 作为 他们 拿 他们的 航班 !

“当他们展翅高飞时，多么美好的祝福啊！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][wiː; wi]['wɒndə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk]
" and they ring in our hearts to - day as we wander into this picturesque
" 和 他们 戒指 在 我们的 心 到 - 天 作为 我们 漫步 进入 这 如画
[əʊld] [weɪ] ;
old way ;
老的 方式 ;

“今天，当我们漫步在这条风景如画的古老道路上时，这些声音依然在我们心中回响；

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪəli] [ðæn; ðən][ɒv; əv][jɔː(r)][ðə; ði]['kwaɪət] , [ðə; ði] ['grɑːsi] [saɪdz] ,
and we love even more dearly than of yore the quiet , the grassy sides ,
和 我们 爱 甚至 更多的 亲爱的 比 的 昔时 这 安静的 , 这 草丛 侧面 ,

我们比以往更加热爱这份宁静，热爱绿草茵茵的山坡。

[ðə; ði][waɪld] [grəʊθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['blækbəri] - [bʊʃɪz] , [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['aɪvi]
the wild growths of roses and blackberry - bushes , the tangle of ivy
这 荒野 增长 的 玫瑰 和 黑莓 - 灌木丛 , 这 纠纷 的 常春藤
[ænd; ənd] ['wuːdˌbaɪn] ,
and woodbine ,
和 伍登宾 ,

野生的玫瑰和黑莓丛，缠绕的常春藤和金银花，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['vistə] [θruː] ['liːfi] ['reimiŋ] [ɒv; əv] ['sʌni] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [wʊdz] ,
and the lovely vistas through leafy framings of sunny hillsides and woods ,
和 这 迷人的 景色 通过 绿叶 框架 的 阳光明媚 山坡 和 树林 ,

透过绿树成荫的窗框，可以看到阳光明媚的山坡和树林，景色宜人。

[ɒv; əv] ['pɑːstʃəz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [fɑːm] [hoʊmz] .
of pastures dotted with grazing cattle , and of peaceful farm homes .
的 牧场 虚线 和 放牧 牛 , 和 的 和平 农场 房屋 .

牧场上点缀着悠闲吃草的牛群，还有宁静祥和的农舍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɪdɪl] , [swiːt] [ænd; ənd] ['restfl] !
It is a country idyll , sweet and restful !
它 是 一个 国家 牧歌 , 甜的 和 宁静 !

这里宛如一片田园诗般的乡村，甜蜜而宁静！

[wiː; wi] [meɪ] ['slækən] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [reɪnz] [waɪl] [hiː; hi][krɒps][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [grɑːs] ,
We may slacken our horses reins while he crops the wayside grass ,
我们 可能 放松 我们的 马匹 缰绳 尽管 他 农作物 这 路边 草 ,

我们可以放松缰绳，让马儿在路边吃草。

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [sɪt][ɒn][ə; eɪ]['fɔːlən] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɔːl] ,
or we may sit on a fallen stone from the old wall ,
或者 我们 可能 坐 在 一个 倒下 石头 从 这 老的 墙 ,

或者我们可以坐在一块从旧墙上掉落的石头上，

[waɪl] [wiː; wi] [mjuːz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪz] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['tɜːnstaɪl] [tuː; tə] [blɒk] ['aʊə(r)] [pɑːθ] ,
while we muse of early days when there was no turnstile to block our path ,
尽管 我们 沉思 的 早期的 天 什么时候 那里 曾是 不 旋转闸门 到 堵塞 我们的 小路 ,

当我们回想起没有旋转门阻挡我们前进的早期日子时，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['wɒndə(r)][ɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [luːps] [ɒv; əv]['sɑːrdʒənts] [wʊdz] ,
but we should wander on around the loops of Sargent's woods ,
但 我们 应该 漫步 在 大约 这 循环 的 萨金特的 树林 ,

但我们应该继续在萨金特的树林里漫步，

[ænd; ənd]['gæðə(r)][æt; ət] [wɪl] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['vaiəlits] , [ðə; ði] [ə'neməniz] [ænd; ənd]
and gather at will the blue and white violets , the anemones and
和 收集 在 将要 这 蓝色的 和 白色的 紫罗兰 , 这 海葵 和
['kɒləmbaɪn] [ænd; ənd] ['kaʊslɪp] ,
columbines and cowslips ,
耧斗菜 和 报春花 ,

随意采摘蓝白紫罗兰、银莲花、耧斗菜和报春花，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] - ['bʌtənd] ['mɒnɪtə(r)][ɔː(r)] ['kəʊstɪŋ] ['wiːlˌmæn] .
without a fear of brass - buttoned monitor or coasting wheelman .
没有 一个 害怕 的 黄铜 - 纽扣 监视器 或者 滑行 车轮人 .

没有对铁腕监控者的恐惧，也没有对漫不经心的驾驶员的恐惧。

[wiː; wi] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [fɔːm] [ɒv; əv]['mænliəs]['sɑːrdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtli] [hɔːs] ,
We see again the dignified form of Manlius Sargent in his stately horse ,
我们 看 再次 这 凝重 形式 的 曼利厄斯 萨金特 在 他的 庄严 马 ,

我们再次看到曼利乌斯·萨金特那威严的身姿与他那匹高贵的骏马相映成趣。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [rəʊdz] ,
as he rode through his wood - roads ,
作为 他 骑 通过 他的 木头 - 道路 ,

当他骑马穿过他的林间小路时，

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)] [feɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [ðiːz] ['rʊərəl] [pɑːðz] ,
and many another familiar face of those who sought these rural paths ,
和 许多 其他 熟悉的 脸 的 那些 WHO 寻求 这些 乡村的 路径 ,

还有许多其他熟悉的面孔，他们都曾走过这些乡村小路。

[ænd; ənd] [kɛəd] [nɒt] [jet] [fɔː(r); fə(r)] " ['ræpɪd]['trænzɪt] , " [wɪð] [ɪts] ['spektrəl] [ə'kʌmpənimənt] .
and cared not yet for " rapid transit , " with its spectral accompaniments .
和 关心 不是 然而 为了 " 迅速的 交通 , " 和 它是 光谱 伴奏 .

当时，他还不关心“快速交通”及其伴随而来的种种怪事。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊp] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [preə(r)] ,
And our hope is akin to a prayer ,
和 我们的 希望 是 类似的 到 一个 祷告 ,

我们的希望如同祈祷一般。

[ðæt] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] - [leɪn] [meɪ] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [jet] ['meni] [j'iəz] .
that what is left of Louder's Lane may be spared to us yet many years .
那 什么 是 左边 的 - 车道 可能 是 幸存 到 我们 然而 许多 年 .

希望劳德巷的残余部分能够继续为我们保留很多年。

[ðə; ði] [əʊld] ['wɪntʃɪstə(r)] [haʊs] , [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɒv; əv] ['sentə(r)] [striːt] ,
The old Winchester house , on the hillside of Centre Street ,
这 老的 温彻斯特 房子 , 在 这 山坡 的 中心 街道 ,

位于中心街山坡上的老温彻斯特房子

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [baɪ] ['kæptɪn] ['ɑːrtəməs] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːrtəməs] ,
was built in the year 1800 by Captain Artemas Winchester , grandfather of the third Artemas ,
曾是 建造 在 这 年 - 经过 队长 阿尔特马斯 温彻斯特 , 祖父 的 这 第三 阿尔特马斯 ,

该建筑由第三代阿特马斯·温彻斯特的祖父阿特马斯·温彻斯特上尉于1800年建造。

[naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [braɪd] , [mɪs] ['ʌnə] ['fʊlə(r)] ,
now residing here , for his young bride , Miss Anna Fuller ,
现在 居住 这里 , 为了 他的 年轻的 新娘 , 错过 安娜 富勒 ,

现在他住在这里，是为了他的年轻新娘安娜·富勒小姐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [həʊm] [θruː] [ðeə(r)] [lɒŋ] [laɪvz; lɪvz] .
and it was their home through their long lives .
和 它 曾是 他们的 家 通过 他们的 长的 生活 .

在他们漫长的一生中，那里一直是他们的家。

[ɪn] ['ɜːli] [deɪz] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ˌvɔlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,
In early days , whenever a new dwelling was begun , the neighborhood volunteered their services ,
在 早期的 天 , 每当 一个 新的 住宅 曾是 开始 , 这 邻里 自愿 他们的 服务 ,

早期，每当有新房开工建设时，邻里居民都会自愿提供帮助。

[prɪ'peəd] [ænd; ənd] [stəʊnd] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [wel] , ['ɒf(ə)n] ['gɪvɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] .
prepared and stoned the cellar and well , often giving days of labor to help on the work .
准备 和 吸食大麻 这 地窖 和 出色地 , 经常 给予 天 的 劳动 到 帮助 在 这 工作 .

他们准备并砌筑了地窖和水井，经常要花好几天时间帮忙干活。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] ['dwelɪŋ] ,
Then at the time of raising the house , as in the case of the Winchester dwelling ,
然后 在 这 时间 的 提高 这 房子 , 作为 在 这 案件 的 这 温彻斯特 住宅 ,

然后，在建造房屋的时候，就像温彻斯特住宅的情况一样，

— [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [faɪn] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪmz] ,
— an unusually fine one for the times ,
— 一个 异常地 美好的 一 为了 这 时代 ,

——在那个时代，这是一部难得的佳作。

— [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['kaɪndli]
— the relatives and friends came from near and far to show their kindly
— 这 亲属 和 朋友们 来了 从 靠近 和 远的 到 展示 他们的 亲切地
['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊntiəs] [kə'leɪʃn] .
interest and enjoy the tempting and bounteous collation .
兴趣 和 享受 这 诱人的 和 丰饶的 整理 .

亲朋好友从四面八方赶来，表达他们的好意，并享用了诱人丰盛的佳肴。

[ðɪs] [fɑːm] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mɔːri] , [huː] [ɪn] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [klɒk]
This farm originally belonged to Mr . John Morey , who in 1771 presented the clock
这 农场 起初 属于 到 先生 . 约翰 莫雷 , WHO 在 - 呈现 这 钟
,
,
,

这座农场最初属于约翰·莫雷先生，他于1771年赠送了这座钟。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɔːnəmentɪd] [ðə; ði] [frʌnt] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] ,
which for many years ornamented the front gallery of the First Church ,
哪个 为了 许多 年 装饰 这 正面 画廊 的 这 第一的 教会 ,

多年来，它一直装饰着第一教堂的前廊。

[ænd; ənd][ɪz] [tə'deɪ] ['feɪθfəli] ['miːtɪŋ] [ɪts] ['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [haʊs] .
and is today faithfully meeting its duties in the Parish House .
和 是 今天 忠实 会议 它是 职责 在 这 教区 房子 .

如今，它仍在教区房屋中忠实地履行着自己的职责。

['griːnˌbæŋk] , [ə; eɪ]['kwaɪət][əʊld] [həʊm] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbə'riːtəm] ,
Greenbank , a quiet old home overlooking the Arboretum ,
格林班克 , 一个 安静的 老的 家 俯瞰 这 植物园 ,

格林班克，一座俯瞰植物园的安静老房子，

[həʊldz] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['treʒəz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [wen] [rev] . ['wɪljəm] [weə(r)]
holds among its treasures a record of a few years , when Rev . William Ware
持有 之中 它是 宝藏 一个 记录 的 一个 很少 年 , 什么时候 牧师 . 威廉 仓库
[lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
lived there ,
居住地 那里 ,

馆内珍藏着一份记录，记录了威廉·韦尔牧师在此居住的几年时光。

['ɑːftə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðəʊz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːks] , "
after resigning his ministry in New York and wrote those remarkable works , "
后 辞职 他的 部 在 新的 约克 和 写道 那些 卓越 作品 , "
[zi'nəubiə] " [ænd; ənd] " ['proʊbəs] .
Zenobia " and " Probus .
泽诺比亚 " 和 " 普罗布斯 .

辞去纽约的牧师职务后，他创作了《芝诺比亚》和《普罗布斯》这两部杰出的作品。

" ['mɪstə(r)] . [weə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd]
" Mr . Ware was a man of great learning of classical culture , and
" 先生 . 仓库 曾是 一个 男人 的 伟大的 学习 的 古典 文化 , 和
['elɪgənt] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
elegant accomplishments .
优雅的 成就 .

“韦尔先生是一位学识渊博、精通古典文化并拥有优雅成就的人。”

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][pɔː'trei, pəu-][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]
His mind was a gallery of pictures which he portrayed in his writings
他的 头脑 曾是 一个 画廊 的 图片 哪个 他 描绘 在 他的 著作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
for the profit and delight of others .
为了 这 利润 和 喜 的 其他的 .

他的思想就像一座画廊，他将这些图画描绘在他的作品中，为他人带来益处和乐趣。

['dɑːktər; draɪv] . ['beləʊz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] ['sɜːmən] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [weə(r)] , [raɪts] [ɒv; əv]
Dr . Bellows , in his memorial sermon of Dr . Ware , writes of
博士 . 风箱 , 在 他的 纪念馆 讲道 的 博士 . 仓库 , 写 的
[ðiːz] [bʊks] :
these books :
这些 图书 :

贝洛斯博士在纪念韦尔博士的布道词中写道:

" [ðə; ði] [i'vins] ['tælənts] , [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd] [teɪsts] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə]
" The evinced talents , resources , and tastes , which could not be traced to
" 这 表现出 天赋 , 资源 , 和 口味 , 哪个 可以 不是 是 追踪 到
['eni] [nəʊn] ['raɪtə(r)] ,
any known writer ,
任何 已知 作家 ,

"所展现出的才华、资源和品味，都无法追溯到任何已知的作家身上，

[waɪl] [ðeɪ] [siːmd] ['həʊlli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌʌn'nəʊn] [wʌn] .
while they seemed wholly beyond the reach of any unknown one .
尽管 他们 似乎 完全 超过 这 抵达 的 任何 未知 一 .

虽然他们似乎完全超出了任何陌生人的掌控范围。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['ælˌənˌdeɪl] [striːt] [ænd; ənd] ['sentə(r)] [striːt] , ['piːkɒk] ['tævən] [stʊd] [ə; eɪ]
" On the corner of Allandale Street and Centre Street , Peacock Tavern stood a
" 在 这 角落 的 阿兰代尔 街道 和 中心 街道 , 孔雀 酒馆 站立 一个
['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
century ago .
世纪 前 .

"一百年前，孔雀酒馆就矗立在阿兰代尔街和中心街的拐角处。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ] ['kæptɪn] ['lemjuəl] [tʃaɪld] ,
It was kept by Captain Lemuel Child ,
它 曾是 保留 经过 队长 莱缪尔 孩子 ,

它由莱缪尔·柴尔德船长保管。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [led] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['pærɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]
distinguished for having led the Minute Company of the Third Parish in the
杰出的 为了 拥有 引领 这 分钟 公司 的 这 第三 教区 在 这
['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .
battle of Lexington .
战斗 的 列克星敦 .

因在列克星顿战役中率领第三教区民兵连而闻名。

[ðɪs] ['tævən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['nəʊtɪd] [rɪ'zɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
This tavern was a somewhat noted resort at that time ,
这 酒馆 曾是 一个 有些 著名的 采取 在 那 时间 ,

这家酒馆在当时小有名气，算得上是一个度假胜地。

['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [də'rekt] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə] ['dɛdəm] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] ,
being on the direct highway from Boston to Dedham and Providence ,
存在 在 这 直接的 公路 从 波士顿 到 戴德姆 和 普罗维登斯 ,

位于从波士顿直达戴德姆和普罗维登斯的高速公路上，

[ə; eɪ] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [ænd; ənd] [steɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['fæktri; 'fæktəri] [tiːmz] .
a stopping - place for travelers and stages and factory teams .
一个 停止 - 地方 为了 旅行者 和 阶段 和 工厂 团队 .

这里是旅行者、舞台和工厂车队的歇脚点。

[wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['bɒstən] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [meɪd] [ʌp]
We learn that when the British officers were in Boston they frequently made up
我们 学习 那 什么时候 这 英国 警官 是 在 波士顿 他们 频繁地 制成 向上

['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] ['pɑ:tiz] ,
sleighing and skating parties ,
雪橇 和 溜冰 各方 ,

我们了解到，英国军官在波士顿时经常组织雪橇和滑冰活动。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] , [keɪm] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['pi:kɒk] " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [leɪt]
and after exercising on the pond , came to " The Peacock " for their late
和 后 锻炼 在 这 池塘 , 来了 到 " 这 孔雀 " 为了 他们的 晚的

['sʌpəz] .
suppers .
晚餐 .

在池塘边锻炼之后，他们来到"孔雀"餐厅享用夜宵。

['daʊtləs] ['dʒenərəlz] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [bə:'gɔin] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['bʌmpəz] [ðeə(r)] , [tu:; tə] [help] [ðeə(r)]
Doubtless Generals Gage and Burgoyne indulged in bumpers there , to help their
毫无疑问 将军们 盖奇 和 伯戈因 沉溺其中 在 保险杠 那里 , 到 帮助 他们的

['dru:pɪŋ] ['spɪrɪt] .
drooping spirits .
下垂 烈酒 .

毫无疑问，盖奇将军和伯戈因将军在那里大吃大喝，以提振他们低落的情绪。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [steɪt] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
The records state that during the siege of Boston ,
这 记录 状态 那 期间 这 围城 的 波士顿 ,

记录显示，在波士顿围城战期间，

['dʒenərəlz] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [nɒks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwənt]
Generals Washington and Knox and other distinguished officers were frequent
将军们 华盛顿 和 诺克斯 和 其他 杰出的 警官 是 频繁

['vɪzɪtəz] ,
visitors ,
访客 ,

华盛顿将军、诺克斯将军和其他杰出军官是这里的常客。

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['stɒpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
the former stopping on his way to New York after the evacuation of Boston .
这 以前的 停止 在 他的 方式 到 新的 约克 后 这 疏散 的 波士顿 .

前者是在波士顿撤离后前往纽约的途中停留的。

[ɪn] [meɪ] - , ['sæmjʊəl] ['ædəmz] , [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['pætriət] ,
In May 1794 , Samuel Adams , the grand old patriot ,
在 可能 - , 塞缪尔 亚当斯 , 这 盛大 老的 爱国者 ,

1794年5月，伟大的老爱国者塞缪尔·亚当斯

['pɜ:rtʃəst] " [ðə; ði] ['pi:kɒk] " ['tævən] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪd] [hɪə(r)]
purchased " The Peacock " tavern and forty acres of land , and resided here
购买 " 这 孔雀 " 酒馆 和 四十 英亩 的 土地 , 和 居住地 这里

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜ:m] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] ,
during his term as governor ,
期间 他的 学期 作为 州长 ,

他购买了"孔雀"酒馆和四十英亩土地，并在担任州长期间居住于此。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] .
and during the remainder of his life made it his summer residence .
和 期间 这 余 的 他的 生活 制成 它 他的 夏天 住宅 .

在他余生中，这里一直是他的避暑别墅。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [neɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɪst][ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]
We are proud to add this name to our list of honorable and
我们 是 自豪的 到 添加 这 姓名 到 我们的 列表 的 光荣的 和
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] .
distinguished men .
杰出的 男人 .

我们很荣幸将他的名字加入我们尊敬的杰出人士名单中。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ɪn'seprəbli] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒefəs(ə)n] , ['frænklɪn] , [ænd; ənd] ['hænkɒk] ,
It stands inseparably with Washington , Jefferson , Franklin , and Hancock ,
它 站立 密不可分 和 华盛顿 , 杰斐逊 , 富兰克林 , 和 汉考克 ,

它与华盛顿、杰斐逊、富兰克林和汉考克密不可分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːm] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [i'ljuːm] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri]
and they form together the brightest constellation which illumes the Revolutionary
和 他们 形式 一起 这 最亮的 星座 哪个 照明 这 革命者
['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] !
annals of our country !
志 的 我们的 国家 !

它们共同构成了照亮我国革命史册的最耀眼的星群!

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'pærənt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd]
Some of the most apparent and pleasant indications of growth and
一些 的 这 最多 明显 和 令人愉快的 症状 的 生长 和
['prəʊgres] [ɪn] [aʊt] [taʊn] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
progress in out town have been the establishment ,
进步 在 出去 镇 有 到过 这 建立 ,

我们城镇发展和进步最明显、最令人欣喜的迹象之一是:

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd]
from time to time , of the churches , which represent the faith and
从 时间 到 时间 , 的 这 教堂 , 哪个 代表 这 信仰 和
['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
worship of our people ,
崇拜 的 我们的 人们 ,

有时,代表我们人民信仰和崇拜的教会,

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊdiəs] [skuːl] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['tʃærətəbl]
the erection of the commodious school buildings , and the various charitable
这 勃起 的 这 宽敞的 学校 建筑物 , 和 这 各种各样的 慈善
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
institutions .
机构 .

建造宽敞的校舍和各种慈善机构。

['strɒŋli] [æz; əz][wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][pɑːst][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Strongly as we cling to much that makes the past dear to us ,
强烈 作为 我们 黏着 到 很多 那 制作 这 过去的 亲爱的 到 我们 ,

我们紧紧抓住那些让我们对过去充满美好回忆的事物不放。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
we rejoice in all that is making this the golden age of our country .
我们 麾 在 全部 那 是 制作 这 这 金的 年龄 的 我们的 国家 .

我们为所有使我们国家进入黄金时代的一切而欢欣鼓舞。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts]['gɪv(ə)n] ,
Within the limits given ,
之内 这 限制 给定 ,

在规定的范围内,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][hoʊmz][ænd; ənd] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [hæv; həv][left]
it is impossible to review all of the homes and characters which have left
它 是 不可能的 到 审查 全部 的 这 房屋 和 人物 哪个 有 左边
[ðeə(r)] [ɪm'pres] [ɒn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
their impress on our village and made it worthy to be a part of the
他们的 令人印象深刻 在 我们的 村庄 和 制成 它 值得 到 是 一个 部分 的 这
[əd'mɪtɪd] " ['æθənz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
admitted " Athens of America .
承认 " 雅典 的 美国 .

不可能一一回顾所有给我们的村庄留下印记，使之成为公认的"美国雅典"一部分的房屋和人物。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [nems] ['kɒmz] [æt; ət] ['mɛməriz] [kɔːl][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] ,
" A long line of names comes at memory's call in the various walks of life ,
" 一个 长的 线 的 姓名 来 在 记忆的 称呼 在 这 各种各样的 散步 的 生活 ,

"在人生的各个阶段，只要记忆召唤，就会涌现出一长串名字。"

— ['klɜːdʒɪmən] , ['ɔːθəz] , ['tiːtʃə(r)z] , [fɪ'zɪʃən] , ['lɔɪərz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [men][ænd; ənd]
— clergymen , authors , teachers , physicians , lawyers , and merchants , men and
— 神职人员 , 作者 , 教师 , 医生 , 律师 , 和 商人 , 男人 和
['wɪmɪn] [huːm] [wiː; wi] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['ɒnə(r)] .
women whom we delight to honor .
女性 谁 我们 喜 到 荣誉 .

——神职人员、作家、教师、医生、律师和商人，我们很荣幸向他们致敬。

" [ðeɪ] ['hʌri] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [fə'gɒtn] [pɑːst] ,
" They hurry from out the forgotten past ,
" 他们 匆忙 从 出去 这 被遗忘的 过去的 ,

"他们匆匆从被遗忘的过去走来，

[θruː] [ðə; ði] ['gæðəd] [mɪst][ɒv; əv] [j'iəz] ,
Through the gathered mist of years ,
通过 这 聚集 薄雾 的 年 ,

透过岁月的迷雾，

[frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːlz][ɒv; əv] ['meməri] , [dɪm][ænd; ənd][vɑːst] ,
From the halls of memory , dim and vast ,
从 这 大厅 的 记忆 , 暗淡 和 广阔的 ,

从昏暗而广阔的记忆殿堂中，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['berid] [leɪn][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kɑːst]
Where they have buried lain in the shadows cast
在哪里 他们 有 埋葬 莱恩 在 这 阴影 投掷

他们埋葬的地方，就躺在投下的阴影里。

[baɪ]['riːs(ə)nt][dʒɔɪz][ɔː(r)] [fɪəz] .
By recent joys or fears .
经过 最近的 喜悦 或者 恐惧 .

因最近的喜悦或恐惧。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['pəʊɪt] ['drʌmənd] [rəʊt] :
" More than three hundred years ago the poet Drummond wrote :
" 更多的 比 三 百 年 前 这 诗人 德拉蒙德 写道 :

"三百多年前，诗人德拉蒙德写道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [spɜː(r)][tuː; tə]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn] .
" It is a great spur to virtue to look back on the worth of our line .
" 它 是 一个 伟大的 刺 到 美德 到 看 后退 在 这 值得 的 我们的 线 .

回顾我们家族的价值，是对美德的极大激励。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [prɪ'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
In this is the memory of the dead preserved with the living ,
在 这 是 这 记忆 的 这 死的 保存完好 和 这 活的 ,

这是逝者与生者共同留存的记忆。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][fɜːm][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['epɪtɑːf] ,
being more firm and honorable that an epitaph ,
存在 更多的 公司 和 光荣的 那 一个 墓志铭 ,

比墓志铭更坚定、更光荣

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [nəʊ] [ðæt] [bænd] [ðæt] - [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
and the living know that band that tieth them to others .
和 这 活的 知道 那 乐队 那 - 他们 到 其他的 .

活着的人都知道那条将他们与他人联系在一起的纽带。

" ['fʊtnoʊt]
" Footnotes
" 脚注

脚注

[ðə; ði][dʒə'meɪkə] [pleɪn] ['ækwɪdʌkt] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] - ,
The Jamaica Plain Aqueduct Company was incorporated in 1795 ,
这 牙买加 清楚的 渡槽 公司 曾是 公司 在 - ,

牙买加平原输水渠公司成立于1795年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˌsɪstə'mætɪk] ['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [hæd; həd] .
and was the first systematic water system that the city of Boston had .
和 曾是 这 第一的 系统 水 系统 那 这 城市 的 波士顿 有 .

这是波士顿市第一个系统化的供水系统。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒnd] [tuː; tə] [fɔːt] [hɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv]
It extended from the Pond to Fort Hill , and had about forty - five
它 扩展 从 这 池塘 到 堡 爬坡道 , 和 有 关于 四十 - 五
[maɪlz] [ɒv; əv] [paɪps] ,
miles of pipes ,
英里 的 管道 ,

它从池塘延伸到堡垒山，管道总长约45英里。

[meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [paɪn] [lɒgz] , ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn][hɑːf][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
made of white pine logs , nearly a foot and one half in diameter ,
制成 的 白色的 松树 日志 , 几乎 一个 脚 和 一 一半 在 直径 ,

由直径近一英尺半的白松原木制成，

[wɪð] [ə; eɪ][bɔː(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] ['ɪntʃɪz] .
with a bore of five and three quarters inches .
和 一个 钻孔 的 五 和 三 四分之一 英寸 .

内径为五又四分之三英寸。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['deɪli] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - , - ['gælənz] .
The average daily supply was about 400 , 000 gallons .
这 平均的 日常的 供应 曾是 关于 - , - 加仑 .

平均每日供应量约为 40 万加仑。

[ɪn] ['ekskəveɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ,
In excavating for the Subway ,
在 挖掘 为了 这 地铁 ,

在地铁挖掘过程中，

['sevrəl] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊdn] [paɪps] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt]
several specimens of the old wooden pipes have been unearthed in a good state
一些 标本 的 这 老的 木制的 管道 有 到过 出土 在 一个 好的 状态
[ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] . — [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] .
of preservation . — From a recent number of the Boston Transcript .
的 保存 . — 从 一个 最近的 数字 的 这 波士顿 文字稿 .

一些保存完好的古老木制烟斗已被挖掘出来。——摘自《波士顿纪事报》近期一期。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dwelɪŋ] , [bɪlt] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [lɒg] [haʊs] ,
The first dwelling , built in 1633 , was a simple log house ,
这 第一的 住宅 , 建造 在 - , 曾是 一个 简单的 日志 房子 ,

第一处住所建于1633年，是一座简陋的木屋。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
and was burned three or four years later .
和 曾是 烧伤 三 或者 四 年 之后 .

三四年后，他又被烧伤了。

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['rɑːksbɛri] , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] [ˌnɔːr'mɑːndi] .
An historical sketch of the First Church in Roxbury , by Dr . De Normandie .
一个 历史 草图 的 这 第一的 教会 在 罗克斯伯里 , 经过 博士 . 德 诺曼底 .

德诺曼底博士所著《罗克斯伯里第一教堂的历史概述》。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔmnibəs, -bʌs] [wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [nemd] [ˌɑːsi'oʊlə] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] ,
One of the old omnibuses was very long , and named Osceola , for an Indian chief ,
一 的 这 老的 公共汽车 曾是 非常 长的 , 和 命名 奥西奥拉 , 为了 一个 印度 首席 ,

其中一辆老式公共马车很长，名叫奥西奥拉，是以一位印第安酋长的名字命名的。

[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] .
a representation of whom was painted on the side .
一个 表示 的 谁 曾是 绘 在 这 边 .

他的画像被画在了船舷上。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'fɜː(r)] , ['pəʊstɪdʒ] [wɒz; wəz] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] .
At the time to which we refer , postage was regulated by distance .
在 这 时间 到 哪个 我们 参考 , 邮资 曾是 受监管 经过 距离 .

在我们所指的那个时期，邮资是按距离计算的。

[ðʌs] , [sɪks] [wʌn] / [fɔːr] , - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] , - [θriː] / [fɔːr] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] - [sents] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] .
Thus , 6 1 / 4 , 12 1 / 2 , 16 3 / 4 , and even 25 cents , were sometimes necessary .
因此 , 6 1 / 4 , - 1 / 2 , - 3 / 4 , 和 甚至 - 分 , 是 有时 必要的 .

因此，有时需要 6 1/4 美分、12 1/2 美分、16 3/4 美分，甚至 25 美分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] [neɪm] ,
For the origin of this peculiar name ,
为了 这 起源 的 这 奇特 姓名 ,

关于这个奇特名称的由来，

[siː] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [dreɪks] [taʊn] [ɒv; əv] ['rɑːksbɛri] .
see the incident which gave rise to it described in Drake's Town of Roxbury .
看 这 事件 哪个 给予 上升 到 它 描述 在 德雷克的 镇 的 罗克斯伯里 .

参见德雷克《罗克斯伯里镇》中对引发此事的描述。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [greɪz] [hɑːf] - ['sentʃəri] ['sɜːmən] .
Dr . Thomas Gray's Half - Century Sermon .
博士 . 托马斯 格雷的 一半 - 世纪 讲道 .

托马斯·格雷博士的半世纪布道。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] [greɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] , [mɑːtʃ] - - , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd]

Dr . Thomas Gray was born in Boston , March 16 1772 , and graduated

博士 . 托马斯 灰色的 曾是 出生 在 波士顿 , 行进 - - , 和 毕业

[æt; ət] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - .

at Harvard College in 1790 .

在 哈佛大学 大学 在 - .

托马斯·格雷博士于 1772 年 3 月 16 日出生于波士顿，并于 1790 年毕业于哈佛大学。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [rev] . ['sæmjʊəl] ['stɪlmən] , [diː] . , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]

He married a daughter of Rev . Samuel Stillman , D . , pastor of the First

他 已婚 一个 女儿 的 牧师 . 塞缪尔 斯蒂尔曼 , D . , 牧师 的 这 第一的

['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['bɒstən] ,

Baptist Church in Boston ,

浸信会 教会 在 波士顿 ,

他娶了波士顿第一浸信会牧师塞缪尔·斯蒂尔曼博士的女儿为妻。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pɑːstərɪt]

by whom he was prepared for the ministry , and entered the pastorate

经过 谁 他 曾是 准备 为了 这 部 , 和 进入 这 牧师

[æt; ət][dʒə'meɪkə] [pleɪn] ,

at Jamaica Plain ,

在 牙买加 清楚的 ,

他接受了牧师的培训，并在牙买加平原开始了牧师生涯。

['eɪprəl] - , - .

April 22 , 1792 .

四月 - , - .

1792年4月22日。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] [meɪ] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['məʊzɪz]['bruːə(r)] , [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

His mother , Mrs . Abigail May , widow of Moses Brewer , was then living in the

他的 母亲 , 太太 . 阿比盖尔 可能 , 寡妇 的 摩西 酿酒师 , 曾是 然后 活的 在 这

[əʊld] ['həʊmsted] ,

old homestead ,

老的 家园 ,

他的母亲阿比盖尔·梅夫人（摩西·布鲁尔的遗孀）当时就住在老宅里。

[ænd; ənd][daɪd]['eɪprəl] - , - , [eɪdʒd] - [j'iəz] .

and died April 24 , 1849 , aged 80 years .

和 死亡 四月 - , - , 老年人 - 年 .

1849年4月24日去世，享年80岁。

['pɜːrkɪnz] [striːt] , [nəʊn] [ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [æz; əz] [kə'netɪkət] [leɪn] , [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)]

Perkins Street , known in early days as Connecticut Lane , was named for

珀金斯 街道 , 已知 在 早期的 天 作为 康涅狄格州 车道 , 曾是 命名 为了

['wɪljəm] ['pɜːrkɪnz] ,

William Perkins ,

威廉 珀金斯 ,

珀金斯街，早期被称为康涅狄格巷，是以威廉·珀金斯的名字命名的。

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['rɑːksbɛri][ɪn] - .

who came to Roxbury in 1632 .

WHO 来了 到 罗克斯伯里 在 - .

1632年来到罗克斯伯里的人。

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] , [əʊld] [haʊs] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Within our recollection , a very small , old house , on the opposite side of the

之内 我们的 回忆 , 一个 非常 小的 , 老的 房子 , 在 这 对面的 边 的 这

[striːt] ,

street ,

街道 ,

在我们的记忆中，街对面有一栋很小很旧的房子，

['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [triːz] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [həʊm]
almost hidden from view by shrubbery and trees , was the humble home
几乎 隐 从 看法 经过 灌木 和 树木 , 曾是 这 谦逊的 家
[ɒv; əv][əʊld] ['sɪmɪən] [dʒaɪlz] ,
of old Simeon Giles ,
的 老的 西蒙 吉尔斯 ,

几乎被灌木和树木遮蔽的，是老西蒙·吉尔斯的简陋住所。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [wʊd] - ['tʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] ['sɜːvɪs]
a Negro , who made a precarious living by wood - chopping and like service
一个 黑人 , WHO 制成 一个 岌岌可危 活的 经过 木头 - 切碎 和 喜欢 服务
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪbəz] .
for the neighbors .
为了 这 邻居 .

一个黑人，靠砍柴和为邻居做类似服务勉强糊口。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][əʊld]['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['ædəmz] ,
He was the son of old Peter , who was a slave of Governor Adams ,
他 曾是 这 儿子 的 老的 彼得 , WHO 曾是 一个 奴隶 的 州长 亚当斯 ,

他是老彼得的儿子，老彼得是亚当斯总督的奴隶。

['væljuːd][ænd; ənd]['kaɪndli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə]['nʌmbə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
valued and kindly treated , and who lived to number one hundred years .
有价值的 和 亲切地 治疗 , 和 WHO 居住地 到 数字 一 百 年 .

受到重视和善待，并活到了100岁。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)]['taɪəd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑːd] [ɒn]
Long , long ago their tired bodies were laid at rest in the little graveyard on
长的 , 长的 前 他们的 疲劳的 身体 是 铺设 在 休息 在 这 小的 墓地 在
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

很久很久以前，他们疲惫的身躯被安葬在山坡上的小墓园里。

['wɪtˌkoʊm] : ['æn(ə)lz][ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə][pleɪn]
Whitcomb : Annals and Reminiscences of Jamaica Plain
惠特科姆 : 志 和 回忆录 的 牙买加 清楚的

惠特科姆:《牙买加平原编年史与回忆录》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神